

# BRAUN

## ThermoScan® 7+

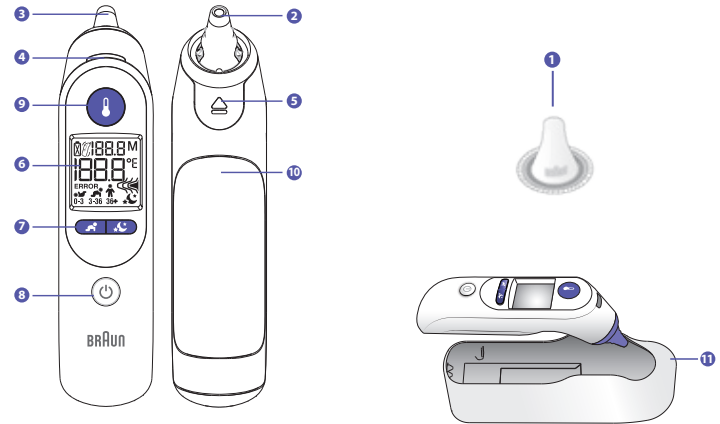
Ear thermometer



IRT6525

<b>GB</b> English .....	2
<b>CZ</b> Česky .....	10
<b>DK</b> Dansk .....	18
<b>FI</b> Suomi .....	26
<b>HR</b> Hrvatski .....	34

<b>HU</b> Magyar .....	42
<b>NO</b> Norsk .....	50
<b>PL</b> Polski .....	58
<b>SE</b> Svenska .....	66
<b>SK</b> Slovenčina .....	74



Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan®, ExacTemp®, and Age Precision® are registered trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.



**Kaz Europe Sàrl**  
 A Helen of Troy Company  
 Place Chauderon 18  
 CH-1003 Lausanne - Switzerland



© 2021, All rights reserved. [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/)  
 Patents: [www.kaz.com/patents/braun](http://www.kaz.com/patents/braun) Made in Mexico



Printed in USA

**REF** IRT6525NOEE

P/N: A004434R2  
 16DEC20

## Product description (see page 1)

- 1 Disposable Hygiene cap (a box of 20 is supplied + 1 already installed)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Hygiene cap ejector
- 6 Display
- 7 Age Precision® and night mode/flashlight buttons
- 8 Power button
- 9 Start button
- 10 Battery door (2 X 1.5V type AA (LR6) batteries)
- 11 Protective case

## Intended use and contraindications

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is intended to be used by home users for intermittent measurement of the body temperature of patients having ages ranging from normal weight (full term) new-born to geriatric adult.

This thermometer is not intended for clinical use in a professional environment and are for home usage only.

The Age Precision feature is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies.

This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

## Warnings and Precautions

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.
- Please consult your physician if the thermometer shows elevated temperature (yellow or red background lights).

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -25 °C / -13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (>95% RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan disposable Hygiene caps (LF 40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean Hygiene cap attached.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene cap attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep Hygiene caps out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only. This product is not intended to diagnose any disease, but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s).

For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation as indicated by Age Precision may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your doctor immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)
- patients over 60 years of age

- patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- patients who are bedridden (e.g. nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant patient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

Fever may be blunted or even absent in elderly patients.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

## Age Precision® colour-coded display

Clinical research shows the definition of fever changes as newborns grow into children and children grow into adults<sup>1</sup>.

Braun's Age Precision colour-coded display takes the guesswork out of interpreting temperature for the entire family.

Simply use the Age Precision button to select the appropriate age setting, take a temperature and the colour-coded display will glow green, yellow or red to help you understand the temperature reading.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

## How to use your Braun ThermoScan®

1. Remove the thermometer from the protective case.

2. Push the Power button .

During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.

3. The Hygiene cap indicator will blink to signal one is needed.

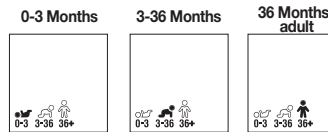
To achieve accurate measurements, make sure a new, clean Hygiene cap is in place before each measurement.

Attach a new Hygiene cap by pushing the thermometer probe straight into the Hygiene cap inside the box and then pulling out.

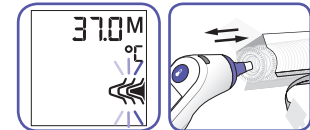
Note: The Braun ThermoScan will not work unless a Hygiene cap is attached.


4. Select age with Age Precision button  as shown below. Press button to toggle through each age group.

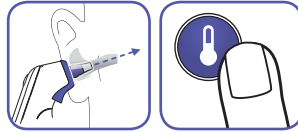
**NOTE:** You must select an age in order to take a measurement.



The thermometer is ready to take a temperature when the display looks like the images below.



5. Fit the probe snugly into the ear canal and direct towards opposite temple. Then push and release the Start button .

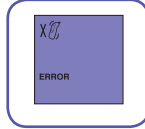
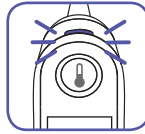


6. ExacTemp® light will pulse while temperature measurement is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

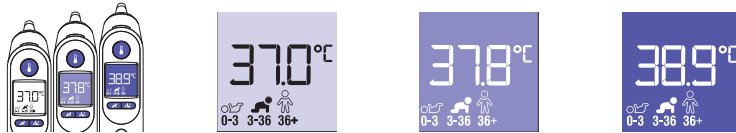
**NOTE:** If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.




If the probe has not been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp light will go out and the display will show an error message (ERROR + position error animated icon = position error).


See «Errors and troubleshooting» section for more information.




7. The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display. Temperature reading displayed is an equivalent of oral temperature.



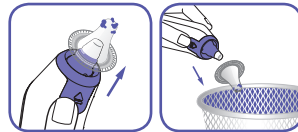
Age range	Green Normal temperature	Yellow Fever	Red High fever
 0-3 Months	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)	X	>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 Months	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 Months - adult	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

8. For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used Hygiene cap, and put on a new, clean Hygiene cap.

**NOTE:** Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pressing the Power button .

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



## Temperature-taking hints

Replace disposable Hygiene cap (single use device) with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination. Earwax and dirt on the tip of the Hygiene cap, even in a microscopic layer, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.

External factors like poor probe replacement, used Hygiene cap or dirty Hygiene cap may influence ear temperature measurements.

In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. **Correct probe placement is essential for accurate measurements.**

**Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear.** The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

In the following cases, wait 20 minutes prior to taking a temperature: extreme changes in room temperature, hearing aid, lying on a pillow. Use the untreated ear if ear drops or other medications have been placed in the ear canal.

## Night mode

Night mode is entered by pressing the night mode button. Secondary press of night mode button turns nightmode off - both sound on and flashlight off. The night mode remains on until the thermometer enters sleep mode through time out or power button press. When the thermometer is turned back on it will enter normal mode.

In night mode, all audible beeps are muted, the Night mode icon is displayed on the screen and flashlight will turn on.

At completion of the measurement the flashlight will flash twice and stay on afterwards. Nightmode will stay on until night mode button is pressed or the device is turned off.

## How to illuminate the display

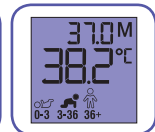
The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.

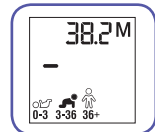
## Last reading recall

The previous measurement will be displayed during start up.

After this, the previous measurement will be displayed in the upper right-hand corner of the display with an 'M' next to it.



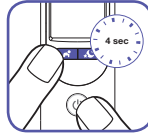
The memory in the upper right corner will update to the new reading with the first button press after the reading is completed.



## How to set a default age group

You have the option to set a default Age Precision age group. This will allow the device to power on and be used in default selection without re-selecting with each power on.



- When the device is off, hold both the power button and the Age Precision button for 4 seconds, the backlight will turn yellow, you can then release the buttons.
- All Age Icons will flash continuously until the Age Precision button is pressed.
- Press the Age Precision button, the 0-3 month icon will be filled in and flash and the other icons will be empty. A second button press will advance to the 3-36 month icon flashing, a third will advance to 36+ months flashing. This cycle continues in order with each button press. A full beep will sound with every button press.
- After 3 seconds of no button press, the displayed icon will remain on the screen and a full beep will sound. The device will turn off. When the device is turned back on, the default will be set.

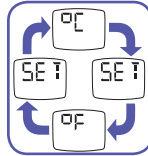


Default will be set on the device until the batteries are removed and then put back in.


## How to change temperature between °C and °F

Your Braun ThermoScan is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:

- Make sure the thermometer is turned off.
- Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET.
- Release the Power  button when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



## Care and cleaning

 The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new Hygiene cap on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact Consumer Relations.


Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene caps (LF 40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan.












## Replacing the batteries

- Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.
- Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.
- Snap battery door into place.

 To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection site according to national or local regulations.



## Errors and troubleshooting

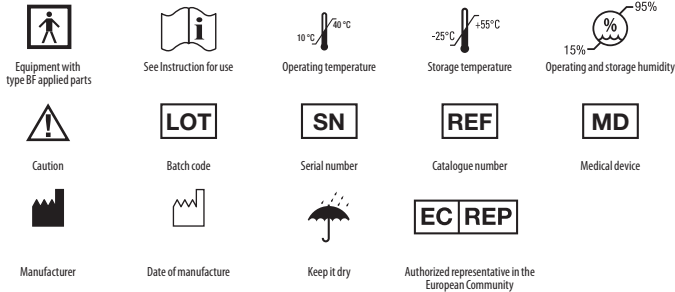
Error Message	Situation	Solution
	No Hygiene cap is attached.	Attach new, clean Hygiene cap.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible. ERROR + position error animated icon	Take care that the positioning of the probe is correct and remains stable.  Replace Hygiene cap and reposition. Press Start button to begin a new measurement.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	HI = too high LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and will not be followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again.  ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in.  ... please contact the Service Centre.
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.
	System error without messages or completely dead batteries	Insert new batteries. If the error persists, call customer service.

## Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating and storage relative humidity:	10-95% RH (non condensing)	
Display resolution:	0.1 °C or °F	
Accuracy for displayed temperature range	Maximum Laboratory Error	
35 – 42 °C (95 – 107.6 °F):	±0.2 °C	(±0.4 °F)
Outside this range:	±0.3 °C	(±0.5 °F)
Clinical repeatability:	±0.14 °C	(±0.26 °F)
Battery life:	2 years/350 measurements/ 100 minutes in nightmode	
Service life:	5 years	

The measured temperature is converted to an oral equivalent value.

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700 - 1060 hPa).



Subject to change without notice.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39 °C (98 to 102 °F) for IR thermometers is ±0.2 °C (±0.4 °F), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ±0.1 °C (±0.2 °F).

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. NOTE: Do not use this device in the presence of electromagnetic or other interference outside the normal range specified in EN 60601-1-2. For detailed description of EMC requirements please visit website (Support / Document center) or contact service center.

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

 This product contains batteries and recyclable electronic waste. To protect the environment, do not dispose of it in the household waste, but take it to appropriate local collection points.

## Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading.

## Inquiry

In Europe, any serious incident (e.g. death, life-threatening injury, surgical intervention, ...) that has occurred in relation to this thermometer should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy Authorized Service Centers) and to the competent authority of your member state."

REF, LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment. The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

- The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

## Guarantee

Please read all instructions before attempting to use this device. Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making any claim within the relevant guarantee period. Any claim under the guarantee will not be valid without a proof of purchase.

Your device is guaranteed for Two Years (2 Years) from date of purchase.

This guarantee covers defects in materials or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be replaced free of charge.

The guarantee DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The guarantee becomes void if the device is opened, tampered with, or used with non-Braun branded parts or accessories, or if repairs are undertaken by unauthorized persons.

Accessories and consumables are excluded from any warranty.

For support requests, please visit [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/) or find service contact information at the end of this owner's manual.

This Guarantee is applicable to Europe, Russia, Middle East and Africa only.

UK Only: This does not affect your consumer statutory rights.

## Popis výrobku (viz str. 1)

- 1 Jednorázový kryt Hygiene cap (dodáváme 20 kusů + 1 nasazený)
- 2 Hrot čidla
- 3 Čidlo
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Uvolňovač krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Tlačítko pro upřesnění věku Age Precision® a tlačítka nočního režimu/osvětlení
- 8 Tlačítko zapnutí/vypnutí (Power)
- 9 Tlačítko zahájení měření (Start)
- 10 Kryt baterie (2 ks tužkové baterie 1,5 V AA (LR6))
- 11 Ochranné pouzdro

## Zamýšlené použití a kontraindikace

Ušní teploměr ThermoScan® značky Braun je určen pro občasné měření tělesné teploty v domácím prostředí u pacientů všech věkových kategorií od novorozenců s normální porodní vahou (narozněných v řádném termínu) po geriatrické dospělé.

Tento teploměr není určen pro klinické použití v profesionálním prostředí a je určen pouze pro domácí použití. Funkce Age Precision není určena pro předčasně narozené děti a pro děti, které se narodily jako malé na svůj gestační věk. Tento teploměr není určen pro interpretaci hypotermických teplot. Nenechávejte děti mladší 12 let, aby si měřily teplotu bez dozoru.

## Varování a bezpečnostní opatření

- Pokud se objeví symptomy, jako je bezdůvodné podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, změna aktivity nebo chuti k jídlu, záchvat, svalová bolest, třes, ztuhlý krk, bolest při močení apod., obraťte se na lékaře bez ohledu na barvu podsvícení displeje nebo skutečnost, že nebyla naměřena horečka.
- Pokud na teploměru naměříte zvýšenou teplotu (žluté nebo červené podsvícení displeje), obraťte se na lékaře.

Povolený rozsah teploty okolí při použití tohoto teploměru je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nevystavujte teploměr extrémním teplotám (pod -25 °C / -13 °F a nad 55 °C / 131 °F) nebo nadměrné vlhkosti (> 95 % rel. vlhkosti). Tento teploměr se smí používat pouze s jednorázovými kryty Hygiene cap určenými speciálně pro přístroj Braun ThermoScan (LF 40).

V zájmu prevence nepřesného měření používejte tento teploměr vždy s nasazeným novým, čistým krytem Hygiene cap. Pokud je teploměr náhodně použit bez nasazeného krytu Hygiene cap, vyčistěte čočku (viz část „Péče a údržba“). Kryty Hygiene cap uchovávejte mimo dosah dětí.

Tento teploměr je určen pouze k domácímu použití. Tento teploměr není určen k diagnostice onemocnění; je to pouze užitečný nástroj pro sledování teploty. Použití tohoto teploměru nemůže nahradit konzultaci s lékařem.

Funkce Age Precision není určena pro předčasně narozené děti a pro děti, které se narodily jako malé na svůj gestační věk. Funkce Age Precision není určena pro interpretaci hypotermických teplot. Nenechávejte děti mladší 12 let, aby si měřily teplotu bez dozoru.

Teploměr neupravujte bez souhlasu výrobce.

Při zjištění neobvyklých příznaků nebo symptomů by se měli rodiče/zákonní zástupci obrátit na dětského lékaře. Například dítě, u něhož se objevilo podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, záchvat, změna aktivity nebo chuti k jídlu, aniž by mělo zvýšenou teplotu nebo horečku, může přesto potřebovat lékařskou péči.

Závažnost onemocnění dětí, jež užívají antibiotika, analgetika nebo antipyretika, nelze hodnotit pouze na základě naměřené teploty.

Zvýšená teplota podle funkce Age Precision může signalizovat závažné onemocnění, zejména u dospělých vyššího věku, celkově zesláblých osob, osob s oslabenou imunitou nebo novorozenců a kojenců. Pokud naměříte zvýšenou

teplotu u následujících osob, vyhledejte ihned odbornou radu:

- novorozenci a kojenci do věku 3 měsíců (pokud je teplota vyšší než 37,4 °C nebo 99,4 °F, okamžitě se poradte s lékařem),
- pacienti starší 60 let,
- pacienti s diagnózou diabetes mellitus nebo osoby s oslabeným imunitním systémem (např. HIV pozitivní, chemoterapie při nádorovém onemocnění, dlouhodobá léčba steroidy, splenektomie),
- pacienti, kteří jsou upoutáni na lůžko (např. klienti v domě s pečovatelskou službou, osoby po mrtvici, chronicky nemocní, osoby zotavující se po operaci),
- pacienti po transplantaci (např. jater, srdce, plíce, ledviny).

U osob vyššího věku se nemusí horečka nebo zvýšená teplota vůbec projevit.

Tento teploměr obsahuje malé části – u dětí hrozí nebezpečí spolknutí a zablokování dýchacích cest. Teploměr nikdy nenechávejte v dosahu dětí.

## Barevné podsvícení displeje Age Precision®

### Pouze IRT 6520

Klinický výzkum ukázal, že se definice horečky mění s tím, z novorozence stává dítě a následně z dítěte dospělý!

Barevné podsvícení displeje Braun Age Precision vás zbaví nejistoty ohledně interpretace naměřené teploty u jednotlivých členů rodiny.

Pomocí tlačítka Age Precision jednoduše zvolte vhodné nastavení věku a změřte teplotu. Displej se zbarví zeleně, žlutě nebo červeně, což vám pomůže porozumět naměřené hodnotě teploty.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Návod na použití teploměru Braun ThermoScan

1. Vyjměte teploměr z ochranného pouzdra.

2. Stiskněte tlačítko Power .

Během autotestu se na displeji zobrazí všechny segmenty. Poté se na 5 sekund zobrazí poslední naměřená teplota.

3. Indikátor krytu Hygiene cap bliká a signalizuje nutnost nasazení krytu.

Pro zajištění přesného měření nasadte před každým měřením nový, čistý kryt Hygiene cap.

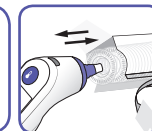
Nový kryt Hygiene cap nasadíte tak, že čidlo teploměru zasunete přímo do krytu Hygiene cap uvnitř krabice a pak vytáhnete ven.

Poznámka: Přístroj Braun ThermoScan nebude fungovat, pokud nebude nasazený kryt Hygiene cap.

4. Tlačítkem Age Precision  zvolte věk, jak je uvedeno níže.


Tisknutím tlačítka postupně procházíte jednotlivými věkovými skupinami.

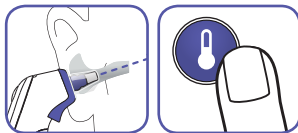
**POZNÁMKA:** Pokud chcete provést měření, musíte vybrat věk.



Jakmile displej odpovídá obrázku níže, je teploměr připraven k měření.



5. Čidlo zasuněte natěsně do zvukovodu přímo proti spánku. Poté stiskněte a uvolníte tlačítko Start .



6. Během měření teploty bliká kontrolka ExacTemp®.

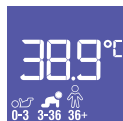
Po úspěšném změření teploty se kontrolka rozsvítí na dobu 3 sekund.




**POZNÁMKA:** Je-li čidlo během měření správně zasunutě do zvukovodu, zazní po ukončení měření dlouhý zvukový signál.


Pokud čidlo NEBYLO dostatečnou dobu umístěno ve stabilní poloze ve zvukovodu, zazní sled krátkých zvukových signálů, zhasne kontrolka ExacTemp® a na displeji se zobrazí chybové hlášení (ERROR + animovaná ikona chybné polohy = nesprávná poloha).

**Další informace naleznete v kapitole „Chyby a jejich řešení“.**


7. Zvukový signál potvrzuje, že byla změřena přesná teplota. Na displeji se zobrazí výsledek. Zobrazená naměřená hodnota teploty je ekvivalentem orální teploty.



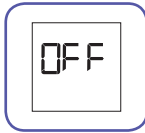
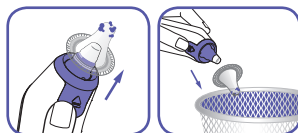
Věková skupina	Zelená Normální teplota	Žlutá Horečka	Červená Vysoká horečka
 0-3 měsíce	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)	X	>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 měsíce	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 měsíců – dospělý	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Chcete-li měřit teplotu znovu, stiskněte uvolňovací tlačítko , čímž se odstraní použitý kryt Hygiene cap; použitý kryt zlikvidujte a nasadte nový, čistý kryt Hygiene cap.

**POZNÁMKA:** Pokud neprovedete změnu, použije se naposledy nastavený věk.

Ušní teploměr Braun ThermoScan se vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti. Teploměr lze rovněž vypnout ručně tlačítkem Power .

Na displeji krátce blikne nápis OFF a poté zhasne.



## Tipy pro měření teploty

**Jednorázový kryt Hygiene cap (na jedno použití) vyměňujte při každém použití, abyste zachovali přesnost a hygienické podmínky a zabránili křížové kontaminaci. Ušní maz a nečistoty na hrotu krytu Hygiene cap mohou vytvořit překážku mezi senzorem a infračerveným zářením emitovaným uchem, a tím ovlivnit přesnost měření.**

Měření teploty v uchu může být ovlivněno vnějšími faktory, jako je nesprávné umístění čidla a použití nebo kryt Hygiene cap.

V klinických studiích bylo prokázáno, že přesnost a správnost měření ušním teploměrem je ovlivněna proměnlivostí uživatelské techniky. **Správné umístění čidla je nezbytným předpokladem pro zajištění přesného měření.**

**Teplota v pravém a levém uchu se liší; porovnávejte vždy měření ze stejného ucha.** Přirozený fyziologický rozdíl může být až 0,2 °C. Při nepřítomnosti zmatečivých faktorů, u vysoce rizikové populace použijte k interpretaci stavu pacienta vyšší ze dvou naměřených hodnot.

V následujících případech vyčkejte 20 minut před provedením měření teploty: extrémní změny okolní teploty v pokoji, použití naslouchadla, ležení na polštáři. Pokud byly do zvukovodu aplikovány ušní kapky nebo jiné léky, použijte pro měření ucho, do něhož nebyly léky aplikovány.

## Noční režim

Noční režim se zadává stisknutím tlačítka nočního režimu. Dalším stisknutím tlačítka noční režim vypínáte - a to jak zvuk, tak i osvětlení. Noční režim zůstane zapnut, dokud teploměr nepřejde do režimu spánku vypršením časového limitu nečinnosti nebo stisknutím vypínače. Když se teploměr znovu zapne, naskočí normální režim.

V nočním režimu jsou všechny slyšitelné signály ztlumeny a na displeji se objeví ikona nočního režimu a osvětlení se zapne.

Po skončení měření osvětlení dvakrát blikne a pak zůstane zapnuto. Noční režim zůstane zapnut, dokud je stlačeno tlačítko nočního režimu, nebo je přístroj vypnut.

## Osvětlení displeje

Teploměr je vybaven nočním osvětlením displeje pro případ měření při slabém světle.

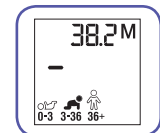
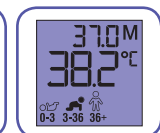
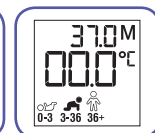
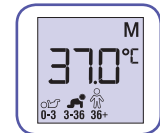
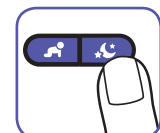
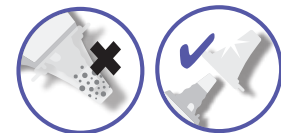
Osvětlení se zapne při stisku jakéhokoliv tlačítka. Osvětlení zůstane zapnuté ještě po dobu 15 sekund nečinnosti, i když už byla teplota změněna.

## Vyvolání posledního měření

Během spouštění se zobrazí předchozí měření.

Poté se naměřená teplota objeví v horním pravém rohu displeje vedle písmene „M“.

Teplota v pravém horním rohu se bude aktualizovat stisknutím prvního tlačítka po dokončení měření.

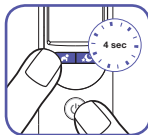




## Nastavení výchozí věkové skupiny

Máte možnost nastavit výchozí věkovou skupinu pro funkci Age Precision. To umožní zapnout a použít teploměr ve výchozím nastavení, takže se věková skupina nemusí nastavovat při každém zapnutí.

1. Na vypnutém teploměru podržte vypínač a tlačítko funkce Age Precision po dobu 4 sekund. Když podsvícení zežloutne, můžete uvolnit obě tlačítka.



2. Všechny ikony věkových skupin budou nepřetržitě svítit, dokud nestisknete tlačítko funkce Age Precision.



3. Stiskněte jednou tlačítko funkce Age Precision a ikona „0-3 měsíce“ se vyplní a bude blikat. Ostatní budou prázdné. Druhým stisknutím postupíte na ikonu „3-36 měsíců“, která se rozblíká, a třetím na ikonu „více než 36 měsíců“, která se rozblíká. Tento cyklus se zopakuje při každém stisknutí tlačítka. Při stisknutí každého tlačítka uslyšíte nepřetržitý signál.



4. Po 3 sekundách nečinnosti, zůstane zobrazení ikona na displeji a ozve se nepřetržitý signál. Teploměr se vypne. Když ho znovu zapnete, bude nastavena výchozí věková skupina.

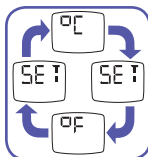



Výchozí skupina zůstane nastavena, dokud nevyjmete baterie a nedáte je zpátky.


## Přepínání teploty mezi °C a °F

Teploměr Braun ThermoScan je z výroby dodáván s nastavenou Celsiovou teplotní stupnicí (°C). Pokud chcete přepnout na Fahrenheitovu stupnici (°F), případně z Fahrenheitovy stupnice na Celsiovu stupnici, postupujte takto:


1. Ujistěte se, že je teploměr vypnutý.



2. Stiskněte a podržte tlačítko Power . Přibližně po 3 sekundách se na displeji zobrazí tento sled: °C / SET / °F / SET.

3. Jakmile se zobrazí požadovaná teplotní stupnice, uvolněte tlačítko Power . Zazní krátké zvukové znamení potvrzující nové nastavení a teploměr se automaticky vypne.

## Údržba a čištění

 Nejcitlivější součástí teploměru je hrot čidla. Aby bylo měření přesné, musí být hrot čistý a nepoškozený. Pokud teploměr neúmyslně použijete bez krytu Hygiene cap, očistěte hrot čidla takto:

Velmi opatrně otřete jeho povrch vatovým tamponem nebo měkkým hadříkem navlhčeným v alkoholu. Až se alkohol zcela odpaří, můžete nasadit nový kryt Hygiene cap a provést měření teploty.

Je-li hrot čidla poškozený, obraťte se na zákaznické oddělení.

K čištění displeje a vnějšího pláště teploměru používejte měkký suchý hadřík. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Tento teploměr nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Teploměr a kryty Hygiene cap uchovávejte na suchém místě a chraňte je před prachem, znečištěním a přímým slunečním světlem.



Náhradní kryty Hygiene cap (LF 40) lze zakoupit ve většině obchodů, v nichž se prodávají teploměry Braun ThermoScan.


## Výměna baterií

Teploměr je dodáván se dvěma bateriemi AA 1,5 V (LR 06).

1. Jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie, vložte nové baterie.










2. Otevřete bateriový oddíl. Vyjměte staré baterie a nahraďte je novými. Při vkládání dbejte na správnou polaritu.

3. Zatlačte kryt bateriového oddílu na jeho místo.

 Chraňte životní prostředí! Vybité baterie zlikvidujte v příslušném sběrném místě v souladu s národními nebo místními předpisy.



## Chyby a jejich řešení

Symbol	Situace	Řešení
	Není nasazen kryt Hygiene cap.	Nasadte nový čistý kryt Hygiene cap.
	Čidlo teploměru nebylo správně umístěno ve zvukovodu. Nebylo možné provést přesné měření. ERROR + animovaná ikona chybné polohy.	Zajistěte správnou a stabilní polohu čidla. Vyměňte kryt Hygiene cap a upravte polohu. Abyste zahájili nové měření, stiskněte tlačítko Start.
	Teplota okolí je mimo povolený rozsah pro použití (10 – 40 °C, čili 50 – 104 °F).	Ponechte teploměr 30 minut v místnosti s teplotou v rozsahu od 10 do 40 °C (50 až 104 °F).
 	Naměřená teplota je mimo rozsah běžné tělesné teploty člověka (34 – 42,2 °C, čili 93,2 – 108 °F). HI = příliš vysoká LO = příliš nízká	Ujistěte se, zda jsou hrot čidla a čočka čisté a zda je osazen nový čistý kryt Hygiene cap. Ujistěte se, zda je teploměr správně vložen do zvukovodu. Poté proveďte nové měření.
	Chyba systému – displej autotestu neustále bliká a nezazní krátký zvukový signál a nezobrazí se symbol připravenosti. Pokud chyba přetrvává, Pokud chyba i nadále přetrvává,	Vyčkejte 1 minutu, až se teploměr automaticky vypne, a poté jej znovu zapnete. ... resetujte teploměr tak, že vyjmete a poté znovu vrátíte baterie. ... obraťte se na zákaznické oddělení.
	Baterie je téměř vybitá, avšak teploměr ještě pracuje správně.	Vložte nové baterie.
	Baterie je již tak vybitá, že nelze provést správné měření.	Vložte nové baterie.
	Systémová chyba bez hlášky nebo zcela vybité baterie.	Vložte nové baterie. Jestliže chyba přetrvává, zavolejte zákaznické oddělení.

## Specifikace výrobku

Zobrazovaný rozsah teplot:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Povolený rozsah teploty okolí při použití:	10–40 °C	(50–104 °F)
Rozsah ukládané teploty:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativní vlhkost při provozu a skladování:	10-95 % RH (bez kondenzace)	
Citlivost měření:	0,1 °C nebo °F	
Přesnost u zobrazovaného rozsahu teplot	Nejvyšší laboratorní chyba	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Mimo tento rozsah:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinická reprodukovatelnost:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Životnost baterií:	2 roky / 350 měření / 100 minut v nočním režimu	
Životnost:	5 let	

Naměřená teplota je převáděna na ekvivalent orální teploty.

Tento teploměr je určen pro provoz v atmosférickém tlaku 1 atm nebo v nadmořských výškách s atmosférickým tlakem do 1 atm (700 - 1060 hPa).



Zařízení s přílohy dily typu BF



Viz návod k použití



Provozní teplota



Teplota skladování



Provozní a skladovací vlhkost



Upozornění



Číslo šarže



Výrobní číslo



Katalogové číslo



Zdravotnický přístroj



Výrobce



Datum výroby



Uchovávejte v suchu



Autorizovaný zástupce  
v Evropském společenství

Může dojít ke změně bez upozornění.

Tento zdravotnický přístroj je označen značkou CE a je vyroben v souladu se směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a dalších platných směrnic a/nebo předpisů uvedených v prohlášení o shodě EU. Za shodu výrobku s normou plně odpovídá společnost Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švýcarsko.

Laboratorní přesnost požadovaná normou ASTM v zobrazovaném rozsahu od 37 °C do 39 °C (98 do 102 °F) je ±0,2 °C (±0,4 °F), zatímco pro rtuťové a elektronické teploměry je podle norem ASTM E 667-86 a E 1112 86 požadována přesnost ±0,1 °C (±0,2 °F).

ZDRAVOTNICKÝ ELEKTRICKÝ PŘÍSTROJ vyžaduje zvláštní opatření kvůli elektromagnetické kompatibilitě. POZNÁMKA: nepoužívejte tento přístroj v případě elektromagnetického nebo jiného rušení přesahujícího obvyklý rozsah uvedený v normě ČSN EN 60601-1-2. Podrobný popis elektromagnetických požadavků naleznete na webové stránce (Podpora / Dokumentační středisko) nebo kontaktujte servisní centrum.

Na ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.



Tento výrobek obsahuje baterie a druhotně využitelné elektronické součástky. Chraňte životní prostředí a výrobek nevyhazujte do komunálního odpadu, ale odneste jej do příslušné místní sběrný.

## Kalibrace

Při výrobě je tento výrobek kalibrován. Při použití v souladu s tímto návodem není pravidelná opakovaná kalibrace nutná. Tento přístroj není určen jako náhrada pravidelných kontrol u lékaře. Pokud máte nějaké pochybnosti o naměřené teplotě, obraťte se na svého lékaře.

## Dotazy

V Evropě se musí všechny závažné události (např. úmrtí, život ohrožující zranění, chirurgický zákrok...), k nimž došlo v souvislosti s tímto teploměrem, ohlásit společnosti Kaz Europe (viz čísla autorizovaného servisního centra společnosti Helen of Troy) a příslušnému orgánu vašeho členského státu.

V případě jakýchkoli dotazů nebo reklamací je nutno vždy uvést referenční číslo, číslo šarže a výrobní číslo vašeho výrobku. Číslo šarže (LOT) a výrobní číslo naleznete v prostoru pro baterie. Datum výroby je uvedeno v čísle LOT a lze ho rozklíčovat následujícím způsobem:

- první 3 číslice čísla šarže znamenají den v roce, kdy byl výrobek vyroben. Další 2 číslice jsou posledními čísly kalendářního roku výroby a písmeno/písmena na konci určují výrobce. (Např.: Číslo LOT: 12313tav – tento výrobek byl vyroben 123. den roku 2013 výrobcem, který má kód tav.)

## Záruka

Před použitím tohoto přístroje si prosím přečtěte veškeré instrukce. Ušchovejte si prosím účtenku jako doklad o zakoupení a jeho datu. Účtenka se musí předložit v případě jakékoli reklamace v záruční lhůtě. Žádná reklamace nebude uznána bez dokladu o zakoupení.

Záruka na váš přístroj je dva (2) roky od data zakoupení.

Tato záruka pokrývá vady materiálu nebo zpracování, které se objeví při normálním používání; vadné přístroje splňující tato kritéria budou zdarma vyměněny.

Záruka SE NEVZTAHUJE za závady nebo poškození vzniklá v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení pokynů k použití. Záruka se stane neplatnou, pokud je přístroj otevřen, jsou na něm provedeny nepovolené změny nebo se používá s díly a příslušenstvím jiných značek než Braun nebo pokud byl opravován neautorizovanými osobami.

Záruka se nevztahuje na příslušenství a spotřební materiál.

S požadavky na podporu se prosím obraťte na [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/) nebo vyhledejte servisní kontaktní informace na konci této příručky pro majitele.

Tato záruka platí pouze pro Evropu, Rusko, Střední Východ a Afriku.

## Produktbeskrivelse (se side 1)

- 1 **Hygiene cap til engangsbrug** (en æske med 20 stk. medfølger + 1 allerede påsat)
- 2 **Spids**
- 3 **Probe**
- 4 **ExacTemp® lampe**
- 5 **Hygiene cap-ejektor**
- 6 **Display**
- 7 **Knapper til Age Precision® og natfunktion/lommelygteknapper**
- 8 **Tænd-/slukknop**
- 9 **Startknap**
- 10 **Batteridæksel** (2 X 1,5V type AA (LR6) batterier)
- 11 **Holder**

## Tilsigtet brug og kontraindikationer

Braun ThermoScan® øretermometeret er beregnet til hjemmebrug til periodisk måling af kropstemperaturen hos personer i alderen fra normalvægtige (fuldbårne) nyfødte til ældre voksne.

Dette termometer er ikke beregnet til klinisk professionel brug og er kun til hjemmebrug. Age Precision-funktionen er ikke beregnet til præmature spædbørn og meget små nyfødte. Termometeret er ikke beregnet til at tolke meget lav legemstemperatur (hypotermi). Lad ikke børn under 12 år tage deres egen temperatur uden overvågning.

## Advarsler og forsigtighedsregler

- Kontakt lægen i tilfælde af symptomer som f.eks. uforklarlig irritabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, ændret appetit eller aktivitet, krampeanfald, muskelsmerter, rysten, stivhed i nakken, smerter ved vandladning osv., uanset farven på baggrundslyset eller fravær af feber.
- Kontakt lægen, hvis termometeret viser forhøjet temperatur (gult eller rødt baggrundslys).

Intervalleret for omgivende temperatur for dette termometer er 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Termometeret må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (under -25 °C [-13 °F] eller over 55 °C [131 °F]) eller høj luftfugtighed (> 95 % relativ fugtighed). Dette termometer må kun bruges med originale Braun ThermoScan Hygiene caps til engangsbrug (LF 40).

For at undgå unøjagtige målinger skal dette termometer altid bruges med en ny, ren Hygiene cap påsat.

Hvis termometeret ved en fejl bruges uden en påsat Hygiene cap, skal linsen rengøres (se afsnittet «Pleje og rengøring»). Hygiene caps skal opbevares utilgængeligt for børn.

Dette termometer er kun beregnet til brug i hjemmet. Dette produkt er ikke beregnet til diagnosticering af sygdom, men er et nyttigt redskab til at kontrollere temperaturen. Brug af dette termometer er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos din læge.

Age Precision funktionen er ikke beregnet til præmature spædbørn og meget små nyfødte. Age Precision funktionen er ikke beregnet til at forklare sænket legemstemperatur (hypotermi). Lad ikke børn under 12 tage deres egen temperatur uden opsyn.

Dette apparat må ikke ændres uden producentens tilladelse.

Forældre/værge bør ringe til lægen, hvis der bemærkes usædvanlige tegn eller symptomer. Dette omfatter børn, der udviser irritabilitet, kaster op, har diarré, er dehydrerede, får kramper, ændret appetit eller aktivitet, også selvom de ikke har feber, eller som har lav temperatur. I sådanne tilfælde kan der også være behov for lægehjælp.

Børn, der tager antibiotika, smertestillende eller febernedsættende midler, må ikke alene vurderes ud fra temperaturlæsninger for at bestemme, hvor alvorlig deres sygdom er.

Temperaturstigninger angivet af Age Precision kan være tegn på alvorlig sygdom, især hos voksne, der er ældre, skrøbelige eller har svækket immunsystem, eller hos nyfødte og spædbørn. Søg straks læge ved temperaturstigning, eller hvis du tager temperaturen på:

- nyfødte og spædbørn under 3 måneder (kontakt straks lægen, hvis temperaturen overstiger 37,4 °C [99,4 °F])
  - patienter over 60 år
  - patienter med diabetes mellitus eller svækket immunsystem (f.eks. hiv-positive mennesker, mennesker i kemoterapi, i kronisk steroidbehandling, eller som har fået fjernet milten)
  - sengeliggende patienter (f.eks. ved hjemmepleje, slagtilfælde, kronisk sygdom, opvågning efter operation)
  - patienter, der har fået en transplantation (f.eks. af lever, hjerte, lunger, nyrer)
- Feberen kan være dæmpet eller endda fraværende hos ældre patienter.

Dette termometer indeholder små dele, der kan sluges eller udgøre kvælningfare for børn. Termometeret skal altid opbevares utilgængeligt for børn.

## Age Precision® farvekodet display


Klinisk forskning viser, at definitionen af feber ændrer sig, efterhånden som nyfødte vokser og bliver små børn, og små børn bliver voksne<sup>1</sup>.

Brauns Age Precision farvekodede display fjerner gættet ved at fortolke temperaturen for hele familien.

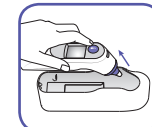
Brug blot Age Precision knappen til at vælge den rigtige aldersindstilling, tag temperaturen, og det farvekodede display lyser enten grønt, gult eller rødt for at hjælpe dig med at forstå temperaturlæsningen.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

## Sådan bruges Braun ThermoScan

1. Tag termometeret ud af holderen.
2. Tryk på tænd-/slukknappen .

Termometeret udfører en selvtest, hvor displayet viser alle segmenter. Herefter vises den sidst målte temperatur i 5 sekunder.

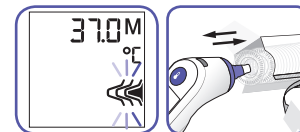


3. Hygiene cap-indikatoren blinker for at indikere, at der er behov for en Hygiene cap.

For at opnå nøjagtige målinger skal du for hver måling sikre dig, at der er påsat en ny, ren Hygiene cap.

Påsat en ny Hygiene cap ved at skubbe termometersonden direkte ind i en Hygiene cap i æsken, og derefter trække termometeret ud.

Bemærk: Braun ThermoScan fungerer ikke, hvis der ikke er påsat en Hygiene cap.




4. Vælg alder med Age Precision knappen  som vist nedenfor. Tryk på knappen for at skifte mellem aldersgrupperne.

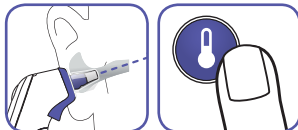
**BEMÆRK:** Du skal vælge en aldersgruppe for at kunne måle temperaturen.



Termometeret er klar til måling af temperatur, når displayet ser ud som på billederne herunder.



5. Før proben helt ind i øregangen, og peg den mod den modsatte tinding. Herefter skal du trykke Start-knappen  ned og slippe den igen.



6. ExacTemp® lampen lyser pulserende, mens temperaturen måles.

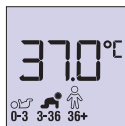
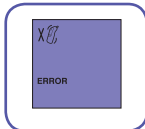
Lampen vil lyse fast i 3 sekunder for at angive, at temperaturen er målt.

**BEMÆRK:** Hvis proben er sat korrekt ind i øregangen under målingen, vil der lyde et langt bip for at angive, at målingen er færdig.


Hvis proben IKKE har været anbragt i en konstant, stabil position i øregangen, vil der lyde en række korte bip, ExacTemp® lampen vil slukke, og displayet vil vise en fejlmeddelelse (ERROR + animeret ikon for forkert placering = positionsfejl).

**Yderligere oplysninger i afsnittet «Fejl og fejlfinding».**


7. Det bekræftende bip angiver, at der er målt en nøjagtig temperatur. Resultatet vises på displayet. Den viste temperaturmåling svarer til en oral temperatur.



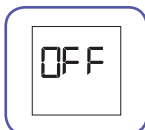
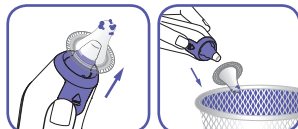
Aldersgrupper	Grøn Normal temperatur	Gul Feber	Rød Høj feber
0-3 måneder	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)		>37.4 °C (>99.4 °F)
3-36 måneder	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
36 måneder - voksen	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

8. Hvis målingen skal gentages, skal du trykke på eject-knappen  for at tage den brugte Hygiene cap af og kassere den. Sæt en ny, ren Hygiene cap på.

**BEMÆRK:** Termometret anvender sidst indstillede aldersgruppe, medmindre du ændrer den.

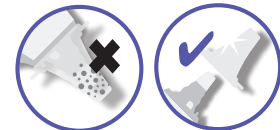
Braun ThermoScan øretermometer slukker automatisk efter 60 sekunder uden aktivitet. Termometret kan også slukkes ved at trykke på tænd-/slukknappen .

“OFF” (slukket) blinker kort på displayet, som derefter bliver tomt.



## Gode råd til temperaturmåling

**Hygiene caps (enhed til engangsbrug) til engangsbrug skal udskiftes efter hver brug for at sikre nøjagtighed og hygiejne samt forebygge krydskontaminering. Selv et mikroskopisk lag af ørevoks og snavs på spidsen af Hygiene cap kan danne en forhindring mellem sensoren og den infrarøde varme, der udsendes fra øret, hvilket kan påvirke målenøjagtigheden.**



Eksterne faktorer såsom dårlig probeplacering eller en brugt eller snavset Hygiene cap kan påvirke målingerne af øretemperaturen.

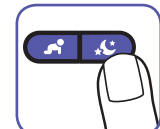
Kliniske forsøg har dokumenteret, at øretemperaturmålingens præcision og nøjagtighed påvirkes af variationer i brugerens teknik. **Det er afgørende, at proben placeres korrekt for at sikre nøjagtige målinger.**

**Temperaturen i højre og venstre øre er altid forskellige. Sammenlign altid målinger fra det samme øre.** Den naturlige fysiologiske forskel kan være op til 0,2 °C. Hvis der ikke foreligger effektforveksling i højrisikogrupper (såsom spædbørn eller personer med svækket immunsystem), skal man bruge den højeste af de to værdier til at fortolke patientens tilstand.

Vent 20 minutter i følgende tilfælde, inden temperaturen tages: Ved ekstreme temperaturudsving, brug af høreapparat, eller hvis patienten ligger på en pude. Hvis der er kommet øredråber eller anden medicin i øregangen, skal temperaturen tages i det ubehandlede øre.

## Natfunktion

Natfunktionen aktiveres ved at trykke på natfunktionsknappen. Endnu et tryk på natfunktionsknappen slukker for natfunktionen - både lyd aktiveret og lommelygte slukket. Natfunktionen forbliver tændt, indtil termometeret går i dvaletilstand pga. timeout eller tryk på tænd/sluk-knappen. Når termometeret tændes igen, skifter det til normal tilstand.



I natfunktion dæmpes alle hørbare bip, natfunktion-ikonet vises på skærmen, og lommelygten tændes.

Når målingen er afsluttet, blinker lommelygten to gange og forbliver derefter tændt. Natfunktionen forbliver aktiveret, indtil der trykkes på natfunktionsknappen eller enheden slukkes.



## Sådan oplyses displayet

Termometret har et bekvemt natlys, som oplyser displayet i svag belysning.

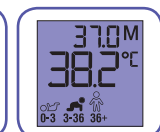
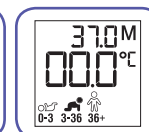
Lyset tændes, når du trykker på en hvilken som helst knap. Det forbliver tændt, indtil termometret har været inaktivt i op til 15 sekunder, også efter temperaturen er taget.



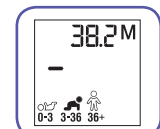
## Indlæsning af sidste måling

Den forrige måling vises under opstart.

Herefter vises målingen i øverste højre hjørne af displayet med et "M" ved siden af.



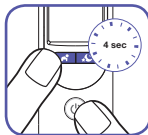
Hukommelsen i øverste højre hjørne opdateres til den nye måling ved det første knaptryk, når målingen er afsluttet.



## Angivelse af en aldersgruppe, der skal bruges som standard

Du har mulighed for at angive en Age Precision standard-aldersgruppe. Det giver mulighed for, at man kan tænde enheden og bruge standardvalget, uden at man skal vælge det igen, hver gang enheden tændes.

1. Når enheden er slukket, skal du holde både tænd/sluk-knappen og Age Precision-knappen nede i 4 sekunder. Baggrundslysningen bliver gul, og du kan derefter slippe knapperne.



2. Alle aldersikoner blinker kontinuerligt, indtil der trykkes på Age Precision-knappen.



3. Tryk på Age Precision-knappen, ikonet 0-3 måneder udfyldes og blinker, og de andre ikoner vil være tomme. Efter endnu et tryk på knappen blinker 3-36 måneders ikonet, og efter et tredje tryk blinker 36+ måneder. Denne cyklus fortsætter i samme rækkefølge ved hvert tryk på knappen. Der lyder et fuldt bip, hver gang der trykkes på knappen.



4. Efter 3 sekunder uden tryk på knappen, forbliver det viste ikon på skærmen, og der lyder et fuldt bip. Enheden slukkes. Når enheden tændes, vælges standardindstillingen.



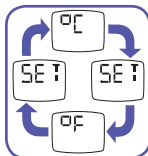
Standardindstillingen forbliver aktiv på enheden, indtil batterierne tages ud og sættes i igen.


## Sådan skiftes temperaturen mellem °C og °F

Braun ThermoScan leveres med Celsius (°C) temperaturskalaen aktiveret. Hvis du vil skifte til Fahrenheit (°F) og/eller tilbage fra Fahrenheit til Celsius, skal du gøre følgende:


1. Sørg for at termometret er slukket.

2. Tryk på og hold tænd-/slukknappen nede . Efter ca. 3 sekunder viser displayet denne sekvens: °C / SET / °F / SET.



3. Slip tænd-/slukknappen , når den temperaturskala, du ønsker, vises. Der lyder et kort bip for at bekræfte indstillingen. Herefter slukker termometret automatisk.

## Pløje og rengøring

 Probespidsen er den mest finteknologiske del på termometret. Den skal være ren og intakt for at sikre nøjagtige målinger. Hvis termometret utilsigtet bruges uden Hygiene cap, skal probespidsen renses på følgende måde:

Tør overfladen meget forsigtigt af med en vatpind eller blød klud fugtet med sprit. Når spritten er helt fordampet, kan du sætte en ny Hygiene cap på og foretage en temperaturmåling.

Hvis probespidsen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.

Brug en blød, tør klud til at rense termometrets display og udvendige flader. Der må ikke anvendes slibende rengøringsmiddel. Termometret må aldrig lægges i vand eller anden væske. Termometret og Hygiene caps skal opbevares tørt, støvfrit og rent, beskyttet mod direkte sollys.

Hygiene caps (LF 40) kan købes i de fleste butikker, der sælger Braun ThermoScan.




## Udskiftning af batterier

Termometret leveres med to 1,5V type AA (LR 06) batterier.

1. Sæt nye batterier i, når batterisymbolet vises på displayet.










2. Åbn batterirummet. Tag batterierne ud og sæt de nye batterier i. Sørg for at polerne vender rigtigt.

3. Klik batteridækslet på igen.

 For at beskytte miljøet skal opbrugte batterier bortskaffes på genbrugsstationer i henhold til nationale og lokale bestemmelser.



## Fejl og fejlfinding

Fejlmeddelelse	Situation	Løsning
	Der er ikke påsat en Hygiene cap.	Sæt en ny, ren Hygiene cap på.
	Termometrets probe er ikke anbragt rigtigt i øret. Det var ikke muligt at få en nøjagtig måling. ERROR + animeret ikon for forkert placering.	Sørg for at proben anbringes korrekt og stabilt. Tryk på startknappen for at tage en ny måling.
	Den omgivende temperatur ligger ikke inden for intervallet for betjening (10 – 40 °C eller 50 – 104 °F).	Lad termometret ligge i 30 minutter i et lokale, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
 	Den målte temperatur ligger ikke inden for intervallet for typisk temperatur hos mennesker (34 – 42,2 °C eller 93,2 – 108 °F). HI = for høj LO = for lav	Sørg for at probespidsen og linsen er rene, og der sidder en ny, ren Hygiene cap på. Sørg for at termometret stikkes rigtigt ind. Tag så temperaturen igen.
	Systemfejl – Selvtestdisplayet blinker kontinuerligt og efterfølges ikke af klar-bippet og Klar-symbolet. Hvis fejlen vedvarer, Hvis fejlen stadig vedvarer,	Vent 1 minut, indtil termometret slukker automatisk og derefter tænder igen. ... nulstil batteriet ved at tage batterierne ud og sætte dem i igen. ... kontakt et servicecenter.
	Batteriet er lavt, men termometret kan stadig fungere korrekt.	Sæt nye batterier i.
	Batteriet er for lavt til at kunne tage en korrekt temperaturmåling.	Sæt nye batterier i.
	Systemfejl uden meddelelse eller fuldt afladede batterier.	Isæt nye batterier. Kontakt kundeservice, hvis problemet fortsætter.

## Produktspecifikationer

Vist temperaturinterval:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Omgivende temperaturinterval for betjening:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Opbevaringstemperatur:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativ luftfugtighed for betjening og opbevaring:	10-95 % RF (ikke-kondenserende)	
Displayopløsning:	0,1 °C eller °F	
Nøjagtighed af vist temperaturinterval	Maks. laboratorieafvigelse	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Uden for dette interval:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk repeatabilitet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batteriets levetid:	2 år/350 målinger/100 minutter i natfunktion	
Instrumentets holdbarhed:	5 år	

Den målte temperatur omregnes til en tilsvarende oral værdi.

Dette termometer er specificeret til at fungere ved 1 atmosfærisk tryk eller i højder med et atmosfærisk tryk på op til 1 atmosfærisk tryk (700 - 1060 hPa).



Udstyr med type BF anvendte dele



Se brugsanvisningen



Betjeningstemperatur



Opbevaringstemperatur



Fugtighed under drift og opbevaring



Forsigtig



Partikode



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk udstyr



Producent



Fremstillingsdato



Holdes tørt



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

Ændringer kan foretages uden varsel.

Dette medicinske udstyr er CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU og andre gældende direktiver og/eller forskrifter som angivet i EU-overensstemmelseserklæringen. Det fulde ansvar for produktets overensstemmelse med standarden påhviler Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz.

Krav til ASTM-laboratorienøjagtighed i visningsintervallet 37 til 39 °C for infrarøde termometre er ± 0,2 °C, hvorimod kravet for kviksølvstermometre og elektroniske termometre pr. ASTM-standarderne E667-86 og E1112-86 er ± 0,1 °C.

MEDICINSK ELEKTRISK UDSTYR kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

BEMÆRK: Brug ikke denne enhed i nærheden af elektromagnetisk eller anden interferens uden for det normale område, der er angivet i EN 60601-1-2. For en detaljeret beskrivelse af EMC-krav bedes du besøge webstedet (Support/ Dokumentcenter) eller kontakte servicecenteret.

Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på ELEKTROMEDICINSK UDSTYR.



Dette produkt indeholder batterier og genbrugeligt elektronisk affald. Af miljømæssige hensyn må produktet ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsstation.

## Kalibrering

Dette produkt er kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til brugervejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Denne anordning er ikke beregnet som erstatning for regelmæssig kontrol hos lægen. Kontakt lægen, hvis du er i tvivl om temperaturaf læsningen.

## Spørgsmål

I Europa skal alle alvorlige hændelser (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgiske indgreb osv.), der har fundet sted i forbindelse med dette termometer, rapporteres til Kaz Europe (se autoriserede Helen of Troy servicecentre) og til den ansvarlige myndighed i dit medlemsland."

Produktets batch- og serienumre skal angives, da de er altafgørende for at registrere og følge op på din forespørgsel eller dit krav. LOT- og serienumrene er placeret i batterirummet. Fremstillingsdatoen angives af LOT-nummeret og kan aflæses som forklaret nedenfor:

De første 3 cifre i LOT-nummeret står for dagen i fremstillingsåret. De næste 2 cifre står for de sidste to tal i fremstillingsåret, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten af produktet (f.eks. betyder LOT nr. 12313tav, at dette produkt er fremstillet på dagen 123 i år 2013 hos producenten med koden "tav").

## Garanti

Læs alle instruktioner, inden du forsøger at bruge denne enhed. Behold kvitteringen som bevis for køb og købsdato. Kvitteringen skal fremlægges, hvis der gøres krav inden for den relevante garantiperiode. Eventuelle krav under garantien er ikke gyldige uden købsbevis.

Der ydes garanti på din enhed i to år (2 år) fra købsdatoen.

Denne garanti dækker mangler i materialer eller udførelse, der opstår under normal brug; defekte enheder, der opfylder disse kriterier, vil blive udskiftet gratis.

Garantien dækker IKKE defekter eller skader som følge af misbrug eller manglende overholdelse af brugervejledningen. Garantien bliver ugyldig, hvis enheden åbnes, manipuleres eller anvendes med ikke-Braun-mærkede dele eller tilbehør, eller hvis reparationer udføres af uautoriserede personer.

Tilbehør og forbrugsvarer er udelukket fra enhver garanti.

Hvis du har spørgsmål om support, bedes du besøge [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/) eller finde kontaktoplysningerne sidst i denne brugervejledning.

Denne garanti gælder kun for Europa, Rusland, Mellemøsten og Afrika.

## Tuotteen kuvaus (katso sivu 1)

- 1 Kertakäyttöinen Hygiene cap (mukana pakkaus, jossa on 20 kpl + 1 valmiiksi asennettu)
- 2 Anturin kärki
- 3 Anturi
- 4 ExacTemp®-valo
- 5 Hygiene cap -suojuksen irrotin
- 6 Näyttö
- 7 Age Precision®- ja yötila-/taskulamppupainikkeet
- 8 Virtapainike
- 9 Käynnistyspainike
- 10 Paristolokeron kansi (kaksi 1,5 V:n AA (LR6) -paristoa)
- 11 Suojakotelo

## Käyttötarkoitus ja vasta-aiheet

Braun ThermoScan® -korvakuumemittari on tarkoitettu kotikäytössä tapahtuvaan ruumiinlämmön mittaamiseen potilailta, jotka ovat iältään normaalipainoisista (täysiaikaisista) vastasyntyneistä vanhuksiin.

Kuumemittaria ei ole tarkoitettu kliiniseen käyttöön ammattimaisessa ympäristössä, vaan ainoastaan kotikäyttöön. Age Precision -toimintoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille eikä raskauden kestoon nähden pienipainoisille vauvoille. Lämpömittaria ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden tulkitsemiseen. Älä anna alle 12-vuotiaiden lasten mitata ruumiinlämpöä ilman aikuisen valvontaa.

## Varoitukset ja varoimet

- Ota yhteyttä lääkäriin, jos havaitset seuraavia oireita: selittämätön ärtyisyys, oksentelu, ripuli, veden riittämättömästi saannista johtuva elimistön kuivuminen, muutokset ruokahalussa tai aktiivisuudessa, kohtaus, lihaskipu, vilunväreet, niskan jäykkyys, kipu virtsatesassa jne. huolimatta taustavalon väristä tai kuumeettomuudesta.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos lämpömittari osoittaa, että lämpötila on kohonnut (keltainen tai punainen taustavalo).

Ympäristön lämpötilan on tätä lämpömittaria käytettäessä oltava 10–40 °C (50–104 °F). Älä altista lämpömittaria ääriämpötiloille (alle -25 °C (-13 °F) tai yli 55 °C (131 °F)) tai liialliselle kosteudelle (> 95 % suht. kosteus). Tätä kuumemittaria saa käyttää vain alkupeäisten, kertakäyttöisten Braun ThermoScan Hygiene cap -suojusten (LF 40) kanssa.

Jotta mittaustarkkuus säilyy, tätä kuumemittaria tulee aina käyttää uusi, puhdas Hygiene cap kiinnitettynä.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene cap -suojusta, puhdista linsi (katso kohtaa "Hoito ja puhdistus"). Säilytä Hygiene cap -suojukset poissa lasten ulottuvilta.

Tämä lämpömittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu minkään sairauden diagnosointiin, mutta se on hyödyllinen työkalu lämpötilan mittaamiseen. Tämän lämpömittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Age Precision -toimintoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille eikä raskauden kestoon nähden pienipainoisille vauvoille. Age Precision -toimintoa ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden (normaalialhaisemman lämpötilan) tulkitsemiseen. Älä anna alle 12-vuotiaiden lasten mitata ruumiinlämpöä ilman aikuisen valvontaa.

Älä muuntele laitetta ilman valmistajan lupaa.

Vanhempien/huoltajien on otettava yhteyttä lastenlääkäriin, jos he havaitsevat epätavallisia merkkejä tai oireita. Jos lapsella ilmenee esimerkiksi ärtyneisyyttä, oksentelua, ripulia, veden riittämättömästi saannista johtuvaa elimistön kuivumista, kohtaus, muutoksia ruokahalussa tai aktiivisuudessa, jopa kuumeettomana, tai jos hänellä on alhainen ruumiinlämpö, hän saattaa silti tarvita lääkärin hoitoa.

Jos lapset saavat antibiootteja, kipulääkkeitä tai kuumetta vähentäviä lääkkeitä, heidän sairautensa vakavuutta ei pidä arvioida pelkästään lämpötilalukemien perusteella.

Age Precision -toiminnon osoittama lämpötilan nousu saattaa olla merkki vakavasta sairaudesta, etenkin vanhuksilla tai keholtaan tai immuunijärjestelmältään heikoilla aikuisilla tai vastasyntyneillä ja pikkulapsilla. Pyydä välittömästi ammattilaisen apua, jos lämpötila kohoaa, kun mitaat lämpöä seuraavilta potilailta:

- vastasyntyneet ja alle kolmen (3) kuukauden ikäiset lapset (ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos lämpötila on yli 37,4 °C tai 99,4 °F)
- yli 60-vuotiaat potilaat
- potilaat, joilla on diabetes mellitus tai heikentynyt immuunijärjestelmä (esim. HIV-positiivisuus, syöpään annettu kemoterapia, jatkuva steroidihoito, pernan poistoleikkaus)
- vuodepotilaat (esim. hoitokodin potilas, aivohalvaus, krooninen sairaus, leikkauksesta toipuminen)
- siirtoleikkauspotilas (esim. maksa-, sydän-, keuhko- tai munuaisiirto).

Vanhuksilla ei ehkä esiinny kuumetta tai se on matala.

Tässä lämpömittarissa on pieniä osia, jotka voidaan niellä tai jotka aiheuttavat lapsille tukehtumisvaaran. Pidä lämpömittari aina lasten ulottumattomissa.

## Age Precision® -värinäyttö

Kliinisten tutkimustulosten mukaan kuumeen määritelmä muuttuu vastasyntyneiden kasvaessa pikkulapsiksi ja näiden kasvaessa aikuisiksi<sup>1</sup>.

Braun Age Precision -värinäyttö poistaa tarpeen tulkita perheenjäsenten lämpölukemia.

Keltaise Age Precision -painikkeella sopiva ikäasetus ja mittaa lämpö, jolloin värinäyttö muuttuu joko vihreäksi, keltaiseksi tai punaiseksi ja auttaa siten lämpötilalukeman ymmärtämisessä.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Braun ThermoScan -mittarin käyttö

1. Ota lämpömittari suojakotelosta.

2. Paina virtapainiketta .

Automaattisen sisäisen tarkistuksen aikana näytössä näkyvät kaikki segmentit. Viimeksi saatu lämpötilalukema näkyy sitten 5 sekunnin ajan.

3. Hygiene cap -merkkivalo vilkkuu, kun suojusta tarvitaan.

Saadaksesi tarkat mittaustulokset varmista, että uusi, puhdas Hygiene cap -suojuus on paikallaan ennen jokaista mittausta.

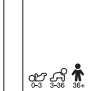
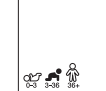
Kiinnitä uusi Hygiene cap painamalla kuumemittarin anturi suoraan Hygiene cap -suojuksen kotelon sisäpuolella ja vetämällä kokonaisuus ulos.

Huomaa: Braun ThermoScan toimii vain Hygiene cap kiinnitettynä.

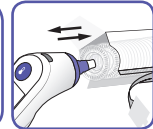
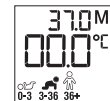
4. Valitse ikä Age Precision -painikkeella  seuraavan kuvan mukaisesti. Voit siirtyä ikäryhmien välillä painamalla painiketta.


**HUOMAUTUS:** Valitse ikä ennen mittauksen tekemistä.

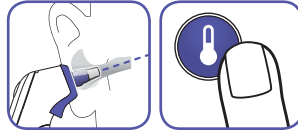
0-3 kuukautta   3-36 kuukautta   36 kuukautta -  
aikuinen



Lämpömittari on valmis mittaamaan, kun sen näyttö on seuraavien kuvien kaltainen.



5. Aseta anturi tiiviisti korvakäytävään ja suuntaa se kohti vastakkaista ohimoa. Paina tämän jälkeen käynnistyspainiketta  ja vapauta se.

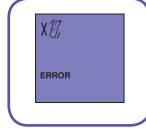
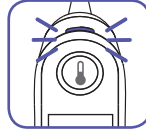


6. ExacTemp-valo sykkii lämpötilamittauksen ollessa meneillään. Valo palaa tasaisesti kolme (3) sekuntia merkinä siitä, että lämpötilamittaus onnistui.

**HUOMAUTUS:** Jos anturi on oikein korvakäytävässä mittauksen aikana, mittauksen päätteeksi kuuluu pitkä äänimerkki.




Jos anturi ei ole ollut tukevasti korvakäytävässä mittauksen aikana, mittarista kuuluu lyhyiden äänimerkkien sarja, ExacTemp®-valo sammuu ja näytössä näkyy virheviesti (ERROR + asentovirheen animoitu kuva = asentovirhe).


**Katso lisätietoja kohdasta "Virheet ja vianetsintä".**




7. Vahvistusäänimerkki osoittaa, että on saatu tarkka lämpötilamittaus. Tulos näkyy näytössä. Näyttöön tuleva lämpötilalukema vastaa suusta mitattua lämpötilaa.



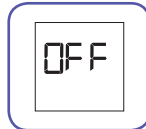
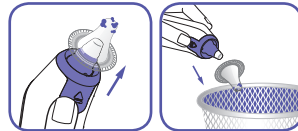
Ikäalue	Vihreä Normaali lämpötila	Keltainen Kuumie	Punainen Korkea kuumie
 0-3 kk	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 kk	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 kk - aikuinen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Paina seuraavaa mittausta varten irrotuspainiketta , jotta voit poistaa ja hävittää käytetyn Hygiene cap -suojaus ja asettaa sen tilalle uuden ja puhtaan.

**HUOMAUTUS:** Jos et muuta ikää, viimeksi valittu ikäasetus jää voimaan.

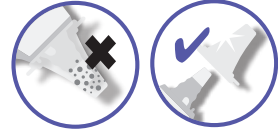
Braun ThermoScan -korvalämpömittari sammuu automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Lämpömittari voidaan sammuttaa myös painamalla virtapainiketta .

**Näytössä vilkkuu hetken aikaa OFF (pois), minkä jälkeen se muuttuu tyhjäksi.**



## Lämpötilan mittausvinkkejä

Vaihda kertakäyttöinen Hygiene cap (kertakäyttöinen) jokaisen käytön yhteydessä tarkkuuden ja hygieenisyyden säilyttämiseksi ja ristikontaminaation ehkäisemiseksi. Jo mikroskooppinen korvavaha- ja likakerros Hygiene cap -suojaus kirjässä voi muodostaa esteen anturin ja korvasta säteilevän infrapunalämmön välille ja heikentää mittauksen tarkkuutta.



Ulkoiset tekijät, kuten anturin vaihtaminen huonosti tai käytetty tai likainen Hygiene cap, voivat vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustuloksiin.

Kliinissä tutkimuksissa on osoitettu, että käyttötekniikan vaihtelu vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustarkkuuteen. **Anturin oikea asettaminen on tarkan mittauksen ehdoton edellytys.**

**Oikean ja vasemman korvan lämpötilat eroavat toistaan. Vertaa aina samasta korvasta tehtyjä mittauksia toisiinsa.** Luonnollinen fysiologinen ero voi olla jopa 0,2 °C. Jos sekoittavia tekijöitä ei ole, käytä riskiryhmillä (kuten vauvoilla ja henkilöillä, joiden immuunivaste on heikentynyt) potilaan kunnon tulkitsemiseen korkeampaa näistä kahdesta lukemasta.

Odota seuraavissa tapauksissa 20 minuuttia ennen lämpötilan mittaamista: suure huonelämpötilavaihtelut, kuulolaitteen käyttö tai päään lepääminen tynnyä vasten. Jos korvakäytävään on asetettu korvatippoja tai muita lääkkeitä, tee mittaus hoitamattomasta korvasta.

## Yötila

Yötilaan siirrytään painamalla yötilapainiketta. Painikkeen painaminen toiseen kertaan kytkee yötilan pois päältä eli sekä äänet päälle että taskulampun pois päältä. Yötila pysyy käytössä, kunnes kuumemittari siirtyy lepötilaan aikakatkaisusta tai virtapainikkeen painamisesta johtuen. Kun kuumemittari kytketään uudelleen päälle, se siirtyy normaalitilaan.

Yötilassa kaikki äänimerkit mykistetään, näytössä näkyy yötilakuvake ja taskulamppu syytty.

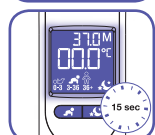
Kun mittaus on valmis, taskulamppu välähtää kaksi kertaa ja pysyy sen jälkeen palamassa. Yötila pysyy käytössä, kunnes yötilapainiketta painetaan tai laite kytketään pois päältä.



## Näytön valaiseminen

Lämpömittarissa on kätevä yövalo, joka valaisee näytön hämärissä olosuhteissa.

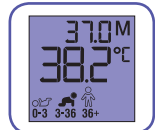
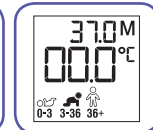
Valo syytty, kun jotain painiketta painetaan. Se palaa, kunnes lämpömittari on käyttämättömänä vähintään 15 sekuntia, senkin jälkeen kun lämpö on jo mitattu.



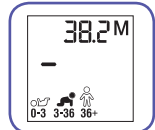
## Viimeksi mitatun lukeman muisti

Edellinen mittaustulos näkyy näytössä käynnistyksen ajan.

Tämän jälkeen mittaustulos näkyy näytön oikeassa ylänurkassa vieressään M-kirjain.



Uusi lukema päivittyy oikean ylänurkan muistiin ensimmäisen kerran kun jotain painiketta painetaan sen jälkeen, kun mittaus on valmis.

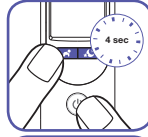




## Oletusikäryhmän asettaminen

Voit asettaa oletusarvoisen Age Precision -ikäryhmän. Sen avulla laite voi käynnistyä ja sitä voidaan käyttää oletusvalinnalla tekemällä valintaa uudelleen jokaisen käynnistytksen yhteydessä.

1. Kun laite on pois päältä, paina sekä virtapainiketta että Age Precision -painiketta 4 sekunnin ajan. Taustavalo muuttuu keltaiseksi, minkä jälkeen voit vapauttaa painikkeet.



2. Kaikki ikäkuvakkeet vilkkuvat jatkuvasti, kunnes Age Precision -painiketta painetaan.



3. Paina Age Precision -painiketta, jolloin 0–3 kuukauden kuvake täyttyy ja vilkkuu ja muut kuvakkeet pysyvät tyhjinä. Kun painat painiketta toisen kerran, 3–36 kuukauden kuvake alkaa vilkkua, ja kolmas painallus saa 36+ kuukauden kuvakkeen vilkkumaan. Tämä sykli jatkuu järjestyksessä aina, kun painiketta painetaan. Pitkä äänimerkki kuuluu painikkeen jokaisen painalluksen yhteydessä.



4. Jos painiketta ei ole painettu kolmeen sekuntiin, näytettävä kuvake jää näyttöön ja kuuluu pitkä äänimerkki. Laite sammuu. Kun laite käynnistetään uudelleen, oletusarvo asetetaan.

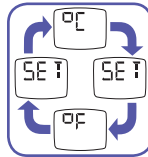



Oletusarvo pysyy asetettuna, kunnes paristot poistetaan ja laitetaan takaisin paikoilleen.


## Lämpötilayksikön vaihtaminen Celsius- ja Fahrenheit-asteiden välillä

Braun ThermoScanissa on oletuksena celsiusasteikko (°C). Jos haluat siirtyä fahrenheitasteikkoon (°F) tai takaisin fahrenheitista celsiukseen, toimi seuraavasti:


1. Varmista, että lämpömittari on sammutettu.



2. Pidä virtapainiketta  painettuna. Noin 3 sekunnin kuluttua näytössä näkyy seuraava sarja: °C / SET / °F / SET.

3. Vapauta virtapainike , kun haluamasi asteikko tulee näkyviin. Uuden asetuksen vahvistamiseksi kuuluu lyhyt äänimerkki, minkä jälkeen mittari sammuu automaattisesti.

## Ylläpito ja puhdistus

 Anturin kärki on lämpömittarin herkin osa. Sen on oltava puhdas ja ehjä tarkkojen lukemien saamiseksi. Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene cap -suojusta, puhdista anturin kärki seuraavasti:

Pyyhi sen pinta hyvin varovasti pumpulipuikolla tai pehmeällä liinalla, joka on kostutettu alkoholiin. Kun alkoholi on kuivunut täysin, voit asettaa uuden Hygiene capin paikalleen ja mitata lämmön.

Jos anturin kärki vaurioituu, ota yhteys kuluttajapalveluun (Consumer Relations).

Puhdista lämpömittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Älä upota lämpömittaria veteen tai muihin nesteisiin. Säilytä kuumemittaria ja Hygiene cap -suojuksia kuivassa paikassa, jossa ei ole pölyä eikä liikaa johon aurinko ei pääse paistamaan suoraan.



Hygiene cap -suojuksia (LF 40) on saatavissa useimmista liikkeistä, joissa myydään Braun ThermoScan -tuotteita.

## Paristojen vaihto


Lämpömittarin mukana toimitetaan kaksi 1,5 V:n AA (LR 06) -paristoa.

1. Asenna uudet paristot, kun näytössä näkyy pariston merkki.

2. Avaa paristolokeron kansi. Poista paristot, aseta niiden tilalle uudet ja varmista, että navat ovat oikein päin.












3. Napsauta paristolokeron kansi paikalleen.

 Vie tyhjät paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisten tai paikallisten määräysten mukaisesti. Näin suojat luontoa.



## Virheet ja ongelmanratkaisu

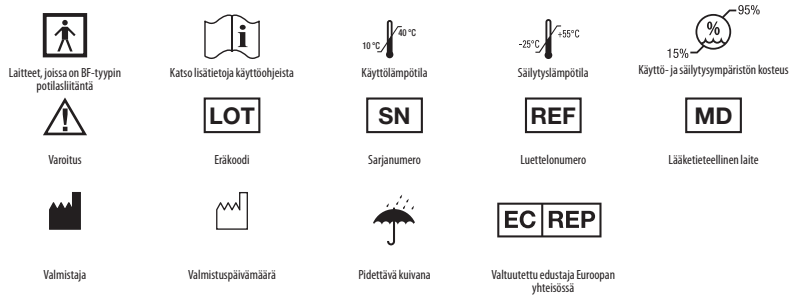
Virheviesti	Tilanne	Ratkaisu
	Hygiene cap -suojusta ei ole asetettu paikalleen.	Asenna uusi, puhdas Hygiene cap.
	Lämpömittarin anturia ei ole asetettu tukevasti korvaan. Tarkka mittaus ei ollut mahdollinen. ERROR + asentovirheen animoitu kuvake.	Varmista, että anturin asento on oikea ja että anturi pysyy vakaana. Vaihda Hygiene cap ja aseta anturi oikein. Aloita uusi mittaus painamalla käynnistyspainiketta.
	Ympäristön lämpötila ei ole sallituissa käyttörajoissa (10–40 °C tai 50–104 °F).	Anna lämpömittarin olla 30 minuuttia huoneessa, jossa lämpötila on 10–40 °C (50–104 °F).
	Mitattu lämpötila ei ole tyyppillisissä ihmisruumiin lämpötilan rajoissa (34–42,2 °C tai 93,2–108 °F).	Varmista, että anturin kärki ja linssi ovat puhtaita ja että uusi, puhdas Hygiene cap on asennettu. Varmista, että lämpömittari on asetettu oikein. Mittaa lämpö sitten uudelleen.
	HI = liian korkea LO = liian matala	
	Järjestelmävirhe – automaattisen testin näyttö vilkkuu jatkuvasti eikä sitä seuraa valmiin äänimerkki eikä valmiin symboli. Jos virhe ei häviä, Jos virhe ei vielä häviä,	Otoda (1) minuutin verran, kunnes lämpömittari sammuu automaattisesti, ja käynnistä se uudelleen. ... nollaa lämpömittari ottamalla paristot ulos ja asentamalla ne takaisin. ... ota yhteyttä palvelukeskukseen.
	Pariston varaus on alhainen, mutta lämpömittari toimii vielä oikein.	Asenna uudet paristot.
	Pariston varaus on niin alhainen, ettei mittaus voida enää suorittaa oikein.	Asenna uudet paristot.
	Järjestelmävirhe ilman viestejä tai aivan tyhjät paristot.	Asenna uudet paristot. Jos virhe ei häviä, ota yhteys asiakaspalveluun.

## Tuotteen tekniset tiedot

Näytön lämpötila-alue:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Ympäristön käyttölämpötila-alue:	10–40 °C	(50–104 °F)
Säilytyslämpötila-alue:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Suhteellinen käyttö- ja säilytyskosteus:	10–95 % (ei kondensoitumista)	
Näytön resoluutio:	0,1 °C tai °F	
Näytön lämpötila-alueen tarkkuus	Maksimivirhe	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Tämän alueen ulkopuolella:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Kliininen toistettavuus:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Pariston kesto:	2 vuotta / 350 mittausta / 100 minuuttia yötilassa	
Käyttöikä:	5 vuotta	

Mittattu lämpötila muunnetaan suusta mitattua vastaavaksi arvoksi.

Määrittelyjen mukaan tämä lämpömittari toimii yhden (1) atm:n ilmanpaineessa tai korkeuksilla, joiden ilmanpaine on yksi (1) atm (700–1060 hPa).



Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tällä lääketieteellisellä laitteella on CE-merkintä ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EY ja muiden sovellettavien direktiivien ja/tai määräysten vaatimusten mukaisesti kuten EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on määritely. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveitsi, ottaa täyden vastuun siitä, että tuote vastaa standardin vaatimuksia.

ASTM-standardin laboriotarkkuusvaatimus on näyttöalueella 37–39 °C (98–102 °F) infrapunakuumemittareiden osalta ±0,2 °C (±0,4 °F), kun taas lasisten elohopeakuumemittareiden ja elektronisten kuumemittareiden vaatimus standardien ASTM E667-86 ja E1112-86 osalta on ±0,1 °C (0,2 °F).

SÄHKÖKÄYTTÖISJÄ LÄÄKINTÄLAITTEITA käytettäessä on otettava huomioon sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat erityiset varoitus. HUOMAA: tätä laitetta ei saa käyttää sähkömagneettisen tai muun häiriön läsnä ollessa standardin IEC 60601-1-2 määrittelemän normaalin käyttöalueen ulkopuolella. Katso tarkempi kuvaus EMC-vaatimuksista verkkosivustolta (tuki-/asiakirjakeskus) tai ota yhteyttä huoltokeskukseen.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuusviestintälaitteet voivat vaikuttaa SÄHKÖKÄYTTÖISEEN LÄÄKINTÄLAITTEESEEN.



Tämä tuote sisältää paristoja ja kierrätettävää elektroniikkaromua. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana, vaan vie se asianmukaiseen keräyspisteeseen. Näin suojelet luontoa.

## Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaan, säännöllistä uudelleenkalibrointia ei tarvita. Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Käännä lääkärin puoleen, jos sinulla on lämpötilalukema koskevia epäilyksiä.

## Tiedustelu

Euroopassa kaikista tähän kuumemittariin liittyvistä vakavista vaaratilanteista (esim. kuolema, hengenvaarallinen loukkaantuminen, kirurginen toimenpide jne.) on ilmoitettava Kaz Europelle (katso Helen of Troyn valtuutetut huoltokeskukset) ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Tuotteen viite-, erä- ja sarjanumerot on ilmoitettava, sillä ne ovat tärkeitä tiedustelun tai reklamaation kirjaamisen ja käsittelemisen kannalta. Erä- ja sarjanumerot ovat paristolokerossa. Valmistuspäivä ilmenee eränumerosta ja voidaan tulkita seuraavasti:

Tuote-eränumeron ensimmäiset 3 numeroa ilmaisevat vuoden valmistuspäivän. Seuraavat 2 numeroa ilmaisevat valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa ja lopussa olevat kirjaimet ilmaisevat tuotteen valmistajan. (Esimerkki: tuote-eränumero 12313tav, tämä tuote valmistettiin 123. päivänä, vuonna 2013, valmistajan koodilla tav.)

## Takuu

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä. Säilytä kuitti ostotositteenä. Kuitti on esitettävä aina takuuaikana tehtävien vaatimusten yhteydessä. Ilman ostotositettä tehtäviä takuuvaatimuksia ei hyväksytä.

Laitteellasi on kahden (2) vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

Takuu kattaa normaalissa käytössä ilmenevät materiaali- tai valmistusviat. Laitteet, jotka täyttävät nämä kriteerit, vaihdetaan veloituksetta uusiin.

Takuu EI kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu raukeaa, jos laite avataan, sitä muutetaan tai käytetään muiden kuin Braun-merkisten osien tai lisälaitteiden kanssa tai jos valtuuttamattomat henkilöt tekevät siihen korjauksia.

Lisä- ja kulutustarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Jos haluat tehdä tukipyyntö, käy verkkosivustolla [www.braunhealthcare.com/uk\\_en/](http://www.braunhealthcare.com/uk_en/) tai katso huollon yhteystiedot tämän käyttöoppaan lopusta.

Tätä takuuta sovelletaan vain Euroopassa, Venäjällä, Lähi-idässä ja Afrikassa.

## Opis proizvoda (vidjeti stranicu 1)

- 1 Jednokratna Hygiene cap (kutija s 20 komada + 1 već postavljen)
- 2 Vrh sonde
- 3 Sonda
- 4 ExacTemp® svjetlo
- 5 Izbacivač Hygiene cap
- 6 Zaslon
- 7 Gumb Age Precision® i gumbi za noćni rad/svjetiljku
- 8 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 9 Gumb za početak mjerenja
- 10 Poklopac pretinca za baterije (2 X baterija AA (LR6) od 1,5 V)
- 11 Zaštitno kućište

## Namjena i kontraindikacije

Braun ThermoScan® toplomjer za uho namijenjen je kućnim korisnicima za povremeno mjerenje tjelesne temperature pacijenata u dobi u rasponu od normalne težine (normalno rođenog) novorođenčeta do gerijatrijske odrasle osobe.

Ovaj toplomjer nije namijenjen za kliničku upotrebu u profesionalnom okruženju, već je samo za kućnu upotrebu. Opcija Age Precision nije prikladna za prijevremeno rođene bebe ili bebe male porođajne težine za gestacijsku dob. Toplomjer nije namijenjen za interpretaciju preniskih temperatura (hipotermija). Ne dopuštajte djeci mlađoj od 12 godina da si mjere temperaturu bez nadzora.

## ⚠️ Upozorenja i mjere opreza

- Javite se svome liječniku ukoliko uočite simptome kao što su neobjašnjiva razdražljivost, povraćanje, proljev, dehidracija, promjene apetita ili aktivnosti, epileptički napad, bol u mišićima, drhtanje, kočenje vrata, bol pri mokrenju, itd. bez obzira na boju pozadinskog osvjetljenja ili odsutnost vrućice.
- Javite se svome liječniku ako toplomjer pokazuje povišenu temperaturu (žuto ili crveno pozadinsko osvjetljenje).

Raspon temperature radne okoline za ovaj toplomjer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Ne izlažite toplomjer ekstremnim temperaturama (ispod -25 °C / -13 °F ili preko 55 °C / 131 °F) ili pretjeranoj vlazi (> 95 % RV). Ovaj se toplomjer smije koristiti samo s originalnim Braun ThermoScan jednokratnim Hygiene caps (LF 40).

Kako biste izbjegli netočno mjerenje ovaj toplomjer uvijek koristite s postavljenom novom, čistom Hygiene cap. Ako se toplomjer nehotice upotrijebi bez postavljene Hygiene cap, očistite leću (vidjeti odjeljak «Njega i čišćenje»). Hygiene caps čuvati izvan dohvata djece.

Toplomjer je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvod nije namijenjen za dijagnosticiranje bolesti, već kao koristan instrument za provjeravanje temperature. Upotreba ovog toplomjera nije zamjena za savjetovanje s liječnikom.

Opcija Age Precision nije prikladna za prijevremeno rođene bebe ili bebe male porođajne težine za gestacijsku dob. Age Precision opcija nije prikladna za interpretaciju preniskih temperatura (hipotermija). Ne dopuštajte djeci mlađoj od 12 godina da si mjere temperaturu bez nadzora.

Ne radite preinake na uređaju bez dopuštenja proizvođača.

Roditelji/skrbnici trebaju posjetiti pedijatra ako primijete bilo koji(e) neuobičajen(e) znak(ove) ili simptom(e). Na primjer, ako je dijete razdražljivo, povraća, ima proljev, dehidrirano je, dobije epileptički napad, ima promjene u apetitu ili aktivnosti, čak i u odsutnosti vrućice ili s niskom temperaturom, možda ipak treba liječničku skrb.

Težina bolesti u djece koja uzimaju antibiotike, analgetike ili antipiretike ne smije se procjenjivati samo na temelju mjerenja temperature.

Povišenje temperature koje pokazuje opcija Age Precision može upozoriti na ozbiljnu bolest, posebno u odraslih koji su

stariji, slabi, imaju oslabljen imunološki sustav ili u novorođenčadi i dojenčadi. Odmah potražite stručan savjet ako je temperatura povišena u:

- novorođenčadi i dojenčadi mlađe od 3 mjeseca (u slučaju da temperatura prijeđe 37,4 °C (99,4 °F) odmah se javite svome liječniku)
  - bolesnika starijih od 60 godina
  - bolesnika s dijabetesom ili oslabljenim imunološkim sustavom (npr. HIV pozitivni, na kemoterapiji, na dugotrajnoj terapiji steroidima, splenektomirani)
  - bolesnika vezanih uz krevet (npr. oporavak nakon operacije, pacijenti na kućnoj njezi, oboljeli od moždanog udara, kronični bolesnici)
  - transplantiranih pacijenata (npr. transplantacija jetre, srca, pluća, bubrega)
- Vrućica može biti slaba ili čak odsutna u starijih pacijenata.

Toplomjer sadrži male dijelove koji se mogu progutati ili uzrokovati gušenje djece. Uvijek držite toplomjer izvan dohvata djece.

## Age Precision® bojom označen zaslon

Klinička istraživanja pokazuju da se definicija vrućice mijenja kako novorođenčad prerasta u djecu i djeca odrastaju u odrasle<sup>1</sup>.

Braun Age Precision bojom označen zaslon uklanja nagađanje pri interpretaciji temperature za cijelu obitelj.

Jednostavno koristite gumb Age Precision kako biste izabrali odgovarajuću dob, izmjerite temperaturu i bojom označen zaslon svijetliti će zeleno, žuto ili crveno kako bi vam pomogao razumjeti očitavanje temperature.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Kako koristiti Braun ThermoScan toplomjer

1. Uzmite toplomjer iz zaštitnog kućišta.



2. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje .

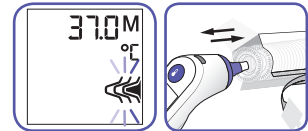
Za vrijeme samoprovjere zaslon prikazuje sve segmente (ikone). Zatim se 5 sekundi prikazuje posljednja izmjerena temperatura.

3. Pokazivač za Hygiene cap će bljeskati kao znak da ju treba postaviti.

Kako biste dobili točna mjerenja svakako postavite novu, čistu Hygiene cap prije svakog mjerenja.

Postavite novu Hygiene cap utiskivanjem sonde toplomjera ravno u spremnik Hygiene cap, a zatim ga izvucite.

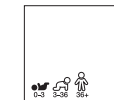
Napomena: Braun ThermoScan neće raditi ako nije postavljena Hygiene cap.



4. Izaberite dob pritišćući gumb Age Precision  kako je dolje prikazano. Pritisnite gumb kako biste mijenjali dobne skupine.

**NAPOMENA:** Za mjerenje temperature morate odabrati dob.

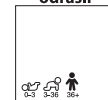
0-3 mjeseca



3-36 mjeseca




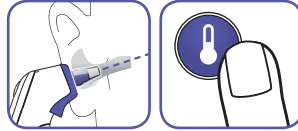
36 mjeseci - odrasli



Toplomjer je spreman za mjerenje kada zaslon izgleda kao na slikama ispod.



5. Postavite sondu čvrsto u kanal uha i usmjerite prema suprotnoj sljepoočnici. Zatim pritisnite pa otpustite gumb Start .



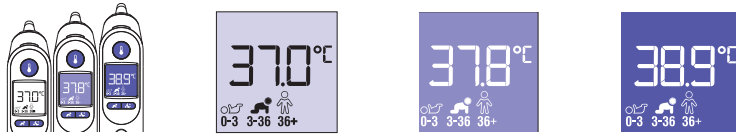
6. Svjetlo ExacTemp® pulsira dok je mjerenje u tijeku. Svjetlo će neprekidno svijetliti 3 sekunde kao znak da je temperatura uspješno očitana.





**NAPOMENA:** Ako je tijekom mjerenja sonda pravilno umetnuta u slušni kanal, čut će se dug zvučni signal kao znak da je mjerenje završeno.


Ako sonda NIJE cijelo vrijeme mjerenja bila u stabilnom položaju u slušnom kanalu, čut će se slijed kratkih zvučnih signala, svjetlo ExacTemp® će se ugasisi i na zaslonu će se pojaviti poruka o grešci (ERROR + animirana ikona greške položaja = greška položaja).

**Vidi odlomak «Greške i otklanjanje problema» za više informacija.**


7. Potvrđan zvučni signal javlja se kao znak da je temperatura točno očitana. Rezultat mjerenja prikazuje se na zaslonu. Prikazano očitavanje temperature je ekvivalentno oralnoj temperaturi.



Raspon dobi	Zelena Normalna temperatura	Žuta Vrućica	Crvena Visoka vrućica
 0-3 mjeseca	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 mjeseca	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 mjeseci - odrasli	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Za sljedeće mjerenje pritisnite gumb Eject  kako biste skinuli i bacili iskorištenu Hygiene cap i stavite novu, čistu Hygiene cap.

**NAPOMENA:** Uredaj prihvaća postavku posljednje odabrane dobi ako ju ne promijenite.

Braun ThermoScan toplomjer za uho automatski se isključuje nakon 60 sekundi mirovanja. Toplomjer se također može isključiti pritiskanjem gumba za uključenje/isključenje .

Na zaslonu će se kratko prikazati OFF i ugasisi će se.



## Savjeti za mjerenje temperature

Zamijenite jednokratnu Hygiene cap (za jednokratnu upotrebu) za svaku upotrebu kako biste održali točnost, higijenu i spriječili križno onečišćenje. Vosak i prljavština na vrhu Hygiene cap, čak i u mikroskopskom sloju, mogu stvoriti prepreku između senzora i infracrvene topline koju emitira uho i utjecati na točnost mjerenja.

Vanjski čimbenici poput zamjenjive loše sonde, rabljene Hygiene cap ili nečiste Hygiene cap mogu utjecati na mjerenje temperature.

U kliničkim ispitivanjima pokazalo se da na preciznost i točnost toplomjera za uho utječe i varijabilnost u korisničkoj tehnici. **Ispravno postavljanje sonde neophodno je za precizno mjerenje.**

**Temperatura u desnom i lijevom uhu se razlikuje, uvijek usporedite mjerenja iz istog uha.** Prirodna fiziološka razlika može doseći 0,2 °C. Kada nema čimbenika koji izazivaju pomutnju, u visoko rizičnoj populaciji (kao što su dojenčad ili osobe s problemom imunodepresije) koristite dvije najviše za interpretaciju stanja bolesnika.

U sljedećim slučajevima pričekajte 20 minuta prije mjerenja temperature: izrazite promjene sobne temperature, slušna pomagala, ležanje na jastuku. Ako koristite kapi za uho ili je u ušni kanal stavljen neki drugi lijek, temperaturu mjerite u drugom uhu.

## Noćni rad

U noćni način rada ulazi se pritiskom na tipku noćnog načina rada. Drugim pritiskom tipke noćnog načina rada isključuje se noćni način rada - uključen i zvuk i svjetiljka. Noćni način rada ostaje uključen dok toplomjer ne pređe u stanje mirovanja kroz istek vremena ili pritiskom na gumb za uključivanje. Kada se toplomjer ponovo uključi, ući će u normalan način rada.

U noćnom načinu isključuju se svi zvučni signali, na ekranu se prikazuje ikona noćnog načina rada i uključit će se svjetiljka.

Po završetku mjerenja, svjetiljka će bljesnuti dvaput i ostati uključena nakon toga. Noćni način rada ostat će uključen dok ne pritisnete gumb noćnog načina rada ili ne isključite uređaj.

## Kako osvijetliti zaslon

Toplomjer ima zgodno noćno svjetlo za osvjetljavanje zaslona u mračnom okruženju.

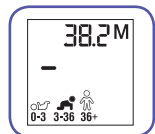
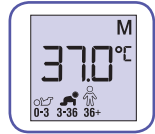
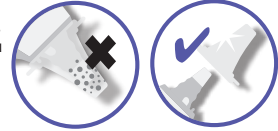
Svjetlo će se uključiti kada pritisnete bilo koju tipku. Ono će ostati uključeno do 15 sekundi ukoliko toplomjer miruje, čak i nakon što je temperatura izmjerena.

## Dohvat posljednjeg očitavanja

Tijekom pokretanja prikazat će se prethodno mjerenje.

Nakon toga, mjerenje će se prikazati u gornjem desnom kutu zaslona, uz znak 'M'.

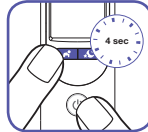
Memorija u gornjem desnom kutu ažurirat će se na novo očitavanje prvim pritiskom na gumb nakon što je očitavanje završeno.



## Kako namjestiti zadanu dobnu skupinu

Možete postaviti zadanu Age Precision dobnu skupinu. Ovo će omogućiti uključivanje uređaja i upotrebu u zadanom odabiru bez ponovnog odabira prilikom svakog uključivanja.

1. Kad je uređaj isključen, držite gumb za uključivanje i gumb Age Precision 4 sekunde, pozadinsko svjetlo će preći u žuto, a zatim možete otpustiti gumb.
2. Sve će ikone za dob neprekidno bljeskati dok se ne pritisne gumb Precision Age.



3. Pritisnite gumb Age Precision, ikona 0-3 mjeseca će se popuniti i bljeskati, a ostale ikone će biti prazne. Drugim pritiskom na drugi gumb prelaziti će se na treptanje ikone od 3-36 mjeseci, trećim će treptati na 36+ mjeseci. Ovaj se ciklus nastavlja pri svakom pritisku na gumb. Svakim pritiskom na gumb oglašava se potpuni zvučni signal.





4. Nakon 3 sekunde bez pritiska na gumb, prikazana ikona ostat će na zaslonu i oglasit će se puni zvučni signal. Uređaj će se isključiti. Kad se uređaj ponovo uključi, postaviti će se zadana postavka.

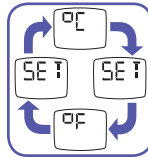


Zadana postavka bit će postavljena na uređaju sve dok se ne izvade baterije, a zatim vrate.


## Kako promijeniti temperaturu između °C i °F

Vaš Braun ThermoScan toplomjer dostavlja se s aktiviranom Celzijusovom temperaturnom ljestvicom (°C). Ukoliko ju želite promijeniti u Fahrenheitovu (°F) i/ili obrnuto učinite sljedeće:

1. Provjerite je li toplomjer isključen.
2. Pritisnite i držite gumb  za uključivanje/isključivanje. Nakon otprilike 3 sekunde zaslon pokazuje sljedeći niz: °C / SET / °F / SET.
3. Otpustite gumb  za uključivanje/isključivanje kad se prikaže željena temperaturna ljestvica. Začut će se kratak zvučni signal kao potvrda nove postavke i zatim će se toplomjer automatski ugasiti.



## Njega i čišćenje

 Vrh sonde je najosjetljiviji dio toplomjera. On mora biti čist i neoštećen kako bi se omogućila točna očitavanja. Ako se toplomjer ikada slučajno upotrijebi bez Hygiene cap, očistite vrh sonde na sljedeći način:

Vrlo nježno prebrišite površinu pamučnim štapićem za uho ili mekom krpom navlaženom alkoholom. Nakon što alkohol potpuno ishlapi možete staviti novu Hygiene cap i izmjeriti temperaturu.

Ako je vrh sonde oštećen, obratite se službi za odnose s potrošačima.

Za čišćenje zaslona i vanjštine toplomjera koristite meku, suhu krpu. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Nikada ne uranjajte toplomjer u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Čuvajte toplomjer i Hygiene cap na suhom mjestu zaštićene od prašine i izravne sunčeve svjetlosti.




Dodatne Hygiene cap (LF 40) dostupne su u većini prodavaonica koje prodaju Braun ThermoScan.

## Zamjena baterija










Toplomjer je isporučan s dvije baterije od 1.5V tipa AA (LR 06).

1. Umetnite nove baterije kada se na zaslonu pojavi ikona baterije.
2. Otvorite pretinac za baterije. Uklonite baterije i zamijenite ih novima te provjerite jesu li polovi pravilno postavljeni.
3. Umetnite pokrov pretinca za baterije na mjesto.

 Za zaštitu okoliša, prazne baterije odložite na za to predviđena mjesta, u skladu s državnim i lokalnim propisima.



## Greške i otkrivanje problema

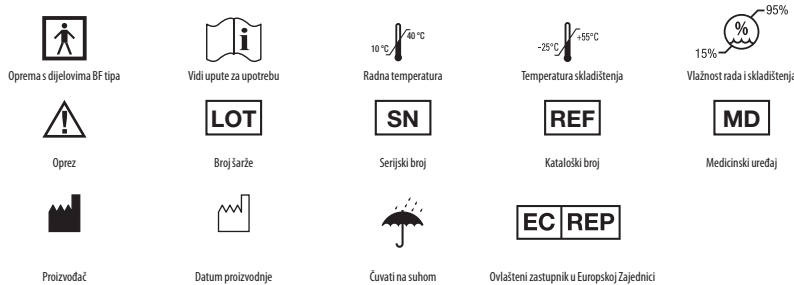
Poruka o grešci	Situacija	Rješenje
	Nije stavljena Hygiene cap.	Postavite novu, čistu Hygiene cap.
	Sonda toplomjera nije pravilno postavljena u uho. Nije moguće točno mjerenje. ERROR + animirana ikona greške položaja.	Pobrinite se da je položaj sonde pravilan i da ostane stabilan. Zamijenite Hygiene cap i ponovno namjestite toplomjer. Pritisnite gumb za početak mjerenja za započinjanje novog mjerenja.
	Radna temperatura okoline nije unutar dopuštenog raspona (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Ostavite toplomjer da stoji 30 minuta u prostoriji u kojoj je temperatura između 10 i 40 °C ili 50 i 104 °F.
	Izmjerena temperatura nije unutar raspona normalne temperature ljudskog tijela (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Pobrinite se da su vrh sonde i leća čisti te da je postavljena nova, čista Hygiene cap. Pobrinite se da toplomjer bude pravilno umetnut. Zatim ponovno izmjerite temperaturu.
	HI = previsoka temperatura LO = preniska temperatura	
	Greška u sustavu – zaslon za vrijeme samoprovjere neprestano bljeska i nema zvuka ni ikone koji označavaju spremnost za mjerenje. Ako je greška i dalje prisutna Ako je greška još uvijek prisutna	Pričekajte 1 minutu dok se toplomjer automatski ne isključi, zatim ga ponovno uključite. ... resetirajte toplomjer tako da uklonite baterije i ponovno ih umetnete. ... molimo da se obratite servisnom centru.
	Baterija je slaba, ali toplomjer još uvijek ispravno radi.	Umetnite nove baterije.
	Baterija je preslaba za točno mjerenje temperature.	Umetnite nove baterije.
	Greška sustava bez poruka ili potpuno prazne baterije.	Umetnite nove baterije. Ako se pogreška nastavi, nazovite službu za korisnike.

## Specifikacije proizvoda

Prikazan temperaturni raspon:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Raspon radne temperature okoline:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Raspon temperature skladištenja:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativna vlaga u radu i skladištenju:	10-95 % RV (bez kondenzacije)	
Rezolucija zaslona:	0,1 °C ili °F	
Točnost prikazanog temperaturnog raspona	Maksimalna laboratorijska pogreška	
35 °C – 42 °C (95 °F – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Izvan tog raspona:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinička ponovljivost:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Trajanje baterije:	2 godine/350 mjerenja/ 100 minuta u noćnom načinu rada	
Vijek trajanja:	5 godina	

Izmjerena temperatura se pretvara u oralnu ekvivalentnu vrijednost.

Ovaj toplomjer može raditi pri tlaku od 1 atm ili na visinama na kojima atmosferski tlak iznosi do 1 atm (700 - 1060 hPa).



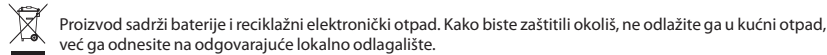
Podložno promjenama bez prethodne najave.

Ovaj medicinski uređaj nosi oznaku CE i proizvodi se u skladu s RoHS direktivom 2011/65 / EU i drugim primjenjivim Direktivama i/ili uredbama kako je navedeno u EU deklaraciji o sukladnosti. Punu odgovornost za usklađenost proizvoda sa standardima preuzima Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švicarska.

ASTM zahtjevi za točnost laboratorija u rasponu zaslona od 37 °C do 39 °C (98 to 102 °F) za infracrvene toplomjere iznose ± 0,2 °C (± 0,4 °F), dok je za živine staklene i elektronske toplomjere, zahtjev prema ASTM standardu E667-86 i E1112-86 ± 0,1 °C (± 0,2 °F).

MEDICINSKA ELEKTRIČNA OPREMA zahtijeva posebne mjere opreza glede EMC-a. NAPOMENA: Ne koristite ovaj uređaj u prisutnosti elektromagnetskih ili drugih smetnji izvan normalnog raspona navedenom u IEC 60601-1-2. Detaljan opis EMC zahtjeva potražite na mrežnim stranicama (Support / Document) ili se obratite servisu.

Prijenosna i mobilna oprema za RF komunikaciju može utjecati na MEDICINSKU ELEKTRIČNU OPREMU.



## Kalibracija

Ovaj je proizvod kalibriran u vrijeme proizvodnje. Ako se koristi u skladu s uputama za upotrebu, nije potrebna periodična kalibracija. Ovaj uređaj nije zamjena za redovite preglede od strane liječnika. Molimo, posavjetujte se s liječnikom ako sumnjate u očitjanje temperature.

## Upiti

U Europi, svaki ozbiljni incident (npr. smrt, ozljede opasne po život, kirurška intervencija, ...) koji se dogodio u vezi s ovim toplomjerom treba prijaviti kompaniji Kaz Europe (vidjeti broj ovlaštene Službe za korisnike tvrtke Helen of Troy) i nadležnom tijelu svoje države članice.

REF, LOT i serijski brojevi Vašeg uređaja moraju biti priloženi, jer su oni neophodni za evidenciju i praćenje Vašeg upita ili reklamacije. LOT i serijski brojevi nalaze se u odjeljku za baterije. Datum proizvodnje dan je u LOT broju i može se iščitati kako je niže objašnjeno:

Prve 3 znamenke u LOT broju predstavljaju dan u godini proizvodnje. Sljedeće 2 znamenke predstavljaju posljednja dva broja kalendarske godine proizvodnje i slova na kraju označavaju proizvođača proizvoda. (npr.: LOT No.: 12313tav ovaj proizvod je proizveden 123. dana 2013. godine pod oznakom proizvođača tav.)

## Jamstvo

Prije upotrebe ovog uređaja pročitajte sve upute. Sačuvajte račun kao dokaz kupnje i datuma kupnje. Prilikom podnošenja bilo kojeg potraživanja u primjenjivom jamstvenom roku mora se predočiti račun. Niti jedno potraživanje po jamstvu neće biti valjano bez dokaza o kupnji.

Jamstvo za Vaš uređaj vrijedi dvije godine (2 godine) od datuma kupnje.

To jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi koji se javljaju pri uobičajenoj uporabi. Neispravni uređaji koji ispunjavaju te kriterije zamijenit će se besplatno.

Jamstvo NE pokriva nedostatke ili štetu koja proizlazi iz zloupotrebe ili nepoštivanja korisničkih uputa. Jamstvo postaje ništavno ako je uređaj otvoren, neovlašteno mijenjan ili korišten s drugim dijelovima ili priborom koji nisu brend Braun ili ako su popravak obavile neovlaštene osobe.

Pribor i potrošni materijal isključeni su iz bilo kojeg jamstva.

Za zahtjeve za podršku posjetite [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/) ili pronađite kontaktne informacije servisa na posljednjoj stranici ovog priručnika.

Ovo se Jamstvo odnosi samo na Europu, Rusiju, Bliski istok i Afriku.

## A termék leírása (lásd az 1. oldalt)

- 1 Eldobható higiéniai védőkupak (20 db dobozban + 1 db előre felhelyezve)
- 2 Szonda hegye
- 3 Szonda
- 4 ExacTemp® (pontos hőmérséklet) lámpa
- 5 Hygiene Cap ejektora
- 6 Kijelző
- 7 Az Age Precision® és az éjszakai mód / lámpa gombjai
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Indítógomb
- 10 Elemtartó fedele (2 db 1,5V-os AA (LR6) típusú elem)
- 11 Védőtok

## Rendeltetés és ellenjavallatok

A Braun ThermoScan® Ear hőmérő otthoni környezetben használható az emberi test hőmérsékletének időszakos mérésére normál súlyú született csecsemőktől idős felnőttekig.

Ez a hőmérő nem klinikai, professzionális használatra készült, ezért csak otthoni környezetben használható.

Az Age Precision funkció nem használható koraszülött vagy nagyon kis születési súlyú csecsemőknél.

Ezzel a hőmérővel a hipotermiás (túl alacsony) testhőmérsékletek nem mérhetők.

Ne engedje, hogy 12 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet nélkül mérjék a testhőmérsékletüket.

## Figyelmeztetések és óvintézkedések

- Kérjen tanácsot orvosától, ha a következő tünetek bármelyikét észleli: megmagyarázhatatlan ingerlékenység, hányás, hasmenés, kiszáradás, az étvágy vagy az aktivitási szint megváltozása, görcsroham, izomfájdalom, hidegrázás, nyakmerevség, fájdalom vizeletürítés közben stb., a háttérfény színétől és láz hiányától függetlenül.
- Kérjen tanácsot orvosától, ha a hőmérő hőemelkedést mutat (sárga vagy piros háttérfény).

A hőmérő működési környezeti hőmérséklet-tartománya 10–40 °C (50–104 °F). Ne tegye ki a hőmérőt szélsőséges hőmérsékletnek (-25 °C/-13 °F alatti vagy 55 °C/131 °F feletti hőmérséklet) vagy túl magas páratartalomnak (>95%-os relatív páratartalom). A hőmérőt kizárólag eredeti Braun ThermoScan eldobható Hygiene Cap védőkupakkal (LF 40) szabad használni.

A pontatlan mérések elkerülése érdekében a hőmérőt mindig új, tiszta Hygiene Cap védőkupakkal használja.

Ha a hőmérőt véletlenül higiéniai védőkupak nélkül használta, akkor tisztítsa meg a lencsét (lásd: „Ápolás és tisztítás” c. fejezet). A Hygiene Cap védőkupakot gyermekektől tartsa távol.

Ez a hőmérő kizárólag otthoni használatra szolgál. Hasznos eszköz a testhőmérséklet mérésére, betegségek diagnosztizálására azonban nem alkalmas. Használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot.

Az Age Precision funkció nem használható koraszülött vagy nagyon kis születési súlyú csecsemőknél. Az Age Precision funkcióval a hipotermiás (túl alacsony) testhőmérsékleti értékek nem értelmezhetők. Ne engedje, hogy 12 éven aluli gyermekek felügyelet nélkül mérjék a testhőmérsékletüket.

A készüléken ne végezzen semmilyen módosítást a gyártó engedélye nélkül.

A szülők/gondviselők hívják a gyermekorvost bármilyen szokatlan panaszzal vagy tünet észlelése esetén. Például ha a gyermeknél – akár láz nélkül is – ingerlékenység, hányás, hasmenés, kiszáradás, görcsroham, az étvágy vagy az aktivitási szint változása, illetve alacsony testhőmérséklet figyelhető meg, orvosi ellátásra lehet szükség.

Antibiotikumot, fájdalomcsillapítót vagy lázcsillapítót kapó gyermekeknél a testhőmérséklet mérése önmagában nem elegendő a betegség súlyosságának megállapításához.

Az Age Precision funkció által jelzett hőemelkedés súlyos betegségre utalhat, különösen időskorú, rossz egészségi állapotban lévő, legyengült immunrendszerű felnőtteknél, valamint újszülötteknél és csecsemőknél. Azonnal forduljon

orvoshoz, ha a készülék hőemelkedést mutat, és ha az a személy, akinek a testhőmérsékletét méri:

- újszülött vagy 3 hónapnál fiatalabb csecsemő (haladéktalanul kérjen tanácsot orvosától, ha a hőemelkedés meghaladja a 37,4 °C-ot vagy 99,4 °F-ot).
  - 60 évesnél idősebb beteg
  - cukorbeteg, vagy immunrendszere legyengült (pl. HIV-fertőzött, rákbetegségre kemoterápiát kap, tartós szteroidkezelést kap, lépeltávolításon esett át)
  - ágyhoz kötött beteg (pl. szanatóriumi beteg, szélütésen esett át, krónikus betegségben szenved, műtét után lábadozik)
  - szervátültetésen (pl. máj-, szív-, tüdő-, veseátültetésen) átesett beteg
- Idős betegeknek a láz gyakran alig, vagy egyáltalán nem észlelhető.

A hőmérőben kisméretű alkatrészek vannak, amelyek gyermekek számára lenyelés vagy fulladás veszélyét jelentik. A hőmérőt mindig gyermekektől elzárt helyen tartsa.

## Age Precision® színjelzéses kijelző

Klinikai kutatásokban meghatározták a testhőmérséklet változását, amely az újszülöttkorból a gyermekkorba, illetve a gyermekkorból a felnőttkorba lépéskor következik be<sup>1</sup>.

A Braun által kifejlesztett Age Precision színjelzéses kijelző nem találgat a családtagok testhőmérsékletének értelmezésekor.

Az Age Precision gomb megnyomásával válassza ki a megfelelő életkor-beállítást, mérje meg a testhőmérsékletet, és a zölden, sárgán vagy pirosan világító színjelzéses kijelző segít értelmezni a mérés eredményét.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## A Braun ThermoScan hőmérő használata

1. Vegye ki a hőmérőt a védőtokjából.



2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot .

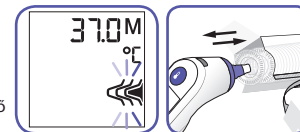
Miközben a készülék belső önellenőrzést végez, a kijelzőn megjelenik minden szegmens. Ezután az utolsó mért hőmérsékletet mutatja 5 másodpercig.


3. A Hygiene Cap védőkupak jelzőlámpája villogással jelzi, ha új higiéniai védőkupakra van szükség.

A pontos mérések érdekében minden mérés előtt helyezzen fel új, tiszta Hygiene Cap védőkupakot.

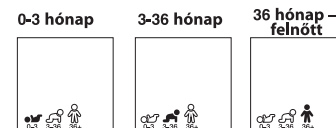
Új Hygiene Cap védőkupak felhelyezéséhez nyomja egyenesen a hőmérő szondáját a dobozban lévő higiéniai védőkupakba, majd húzza ki.

Megjegyzés: A Braun ThermoScan kizárólag felhelyezett Hygiene Cap kupakkal működik.




4. Az Age Precision gombbal  válassza ki az életkort az alábbi ábrán látható módon. A gomb megnyomásával átléphet egyik életkorról a másikra.

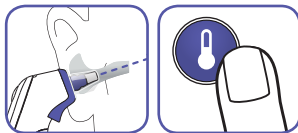
**MEGJEGYZÉS:** A méréshez ki kell választania valamelyik életkort.



Amikor a kijelző úgy néz ki, mint az alábbi ábrán, akkor a hőmérő készen áll a testhőmérséklet mérésére.



5. A szondát illesse szorosan a fülcsatornába, és fordítsa a halántékkal szembe. Ezután nyomja meg és engedje el a Start gombot .



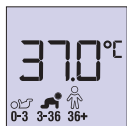
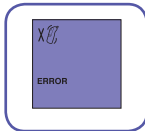
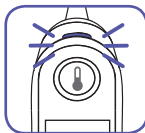
6. Amíg a hőmérsékletmérés tart, az ExacTemp (pontos mérés) lámpa világog. A lámpa 3 másodpercig folyamatosan világítva jelzi, hogy a hőmérsékletmérés sikeres volt.





**MEGJEGYZÉS:** Ha a szonda megfelelően helyezkedik el a hallójáratban mérés közben, egy hosszú sípoló hang jelzi a mérés végét.


Ha a szonda NINCS folyamatosan stabil helyzetben a hallójáratban, akkor egymást követő rövid sípoló hangokat fog hallani, az ExacTemp® lámpa kialszik, és a kijelzőn hibauzenet (ERROR + hibás pozíciót jelző animált ikon = behelyezési hiba) jelenik meg.

**További tudnivalók a „Hibák és hibaelhárítás” c. pontban.**


7. A megerősítő hangjelzés azt jelzi, hogy a hőmérsékletmérés pontos volt. Az eredmény megjelenik a kijelzőn. A megjelenített hőmérséklet megegyezik a szájban mért hőmérséklettel.



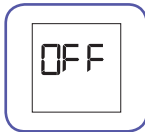
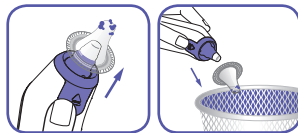
Életkortartomány	Zöld Normális testhőmérséklet	Yellow Láz	Red Magas láz
 0-3 hónap	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 hónap	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 hónap – felnőtt	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. A következő méréshez nyomja meg a Kidob gombot  a használt higiéniai védőkupak kivételéhez és kidobásához, majd helyezzen be egy új, tiszta higiéniai védőkupakot.

**MEGJEGYZÉS:** Ha nem változtatja meg, a készülék az utolsó beállított életkort használja.

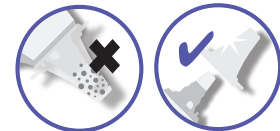
Ha 60 másodpercig nem használja, a Braun ThermoScan fülhőmérő automatikusan kikapcsol. A hőmérőt a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával is ki lehet kapcsolni .

A kijelzőn rövid időre felvillan az OFF (KI) felirat, utána elsötétül.



## Tanácsok a testhőmérséklet méréséhez

**A pontosság fenntartása érdekében minden használat után cserélje ki az eldobható Hygiene Cap (egyszer használatos eszköz) védőkupakot. A Hygiene Cap védőkupak hegyére rakódott fülzsír és szennyeződés, még ha mikroszkopikus rétegről van is szó, akadályt képezhet a szenzor és a fül által kibocsátott infravörös hő között, amely befolyásolhatja a mérés eredményét.**



Az olyan külső tényezők, mint a szonda nem megfelelő elhelyezése, a használt Hygiene Cap védőkupak vagy a szennyezett Hygiene Cap védőkupak, befolyásolhatják a mérés eredményét.

A klinikai vizsgálatok kimutatták, hogy a felhasználói technika megváltoztatása befolyásolja a fülhőmérséklet mérésének pontosságát. **A pontos méréshez elengedhetetlen a szonda megfelelő elhelyezése.**

**A jobb és a bal fül hőmérséklete különbözik, ezért mindig az ugyanabban a fülben mért értékeket hasonlítsa össze.** A természetes fiziológiai különbség elérheti a 0,2 °C-ot. Zavaró tényezők hiányában a magas kockázatú populációban (pl. csecsemők vagy csökkent ellenálló képességgel rendelkezők) mindig a magasabb értéket kell használni a beteg állapotának meghatározásához.

A következő esetekben várjon 20 percet a hőmérsékletmérés előtt: a szobahőmérséklet túl nagy változása, hallókészülék, párnán fekvés. Ha a hallójáratban fülcseppet vagy más gyógyszert alkalmazott, akkor a másik fülben végezze a mérést.

## Éjszakai mód

Az éjszakai módot a megfelelő gomb megnyomásával lehet aktiválni. A gomb újbóli megnyomása kikapcsolja az éjszakai módot, azaz bekapcsolja a hangot, és kikapcsolja a lámpát. Az éjszakai mód addig marad aktív, amíg a főkapcsoló megnyomása vagy időtűlépés miatt a hőmérő alvó módba nem vált. A hőmérő következő bekapcsolásakor normál módban indul el.

Éjszakai módban nincsenek hangjelzések, a kijelzőn megjelenik az éjszakai mód ikonja, és bekapcsol a lámpa.

A mérés végeztével a lámpa kétszer villan, és bekapcsolva marad. Az éjszakai mód addig marad aktív, amíg meg nem nyomja a gombját, vagy ki nem kapcsolja a hőmérőt.

## A kijelző háttérvilágításának bekapcsolása

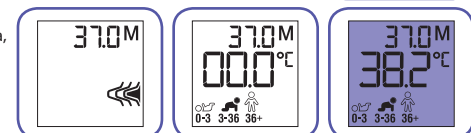
A hőmérő kellemes háttérfénnyel világítja meg a kijelzőt sötét környezetben.

A világítás bármelyik gomb megnyomásakor kapcsol be. A világítás a mérés befejezése után is égve marad, és azután kapcsol ki, hogy a hőmérőt legalább 15 másodpercig nem használja.

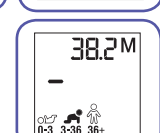
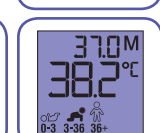
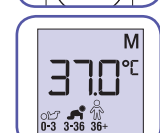
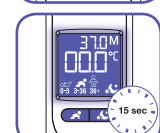
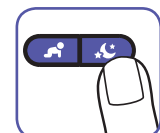
## Az utoljára mért hőmérséklet megjelenítése

A hőmérő bekapcsolásakor megjelenik az utoljára mért hőmérséklet.

Ezután ez az érték felkerül a kijelző jobb felső sarkába, mellette pedig az „M” betű jelenik meg.



Miután az aktuális mérés véget ér, valamelyik gomb első megnyomásakor frissül a jobb felső sarkban a memóriában tárolt korábbi érték.

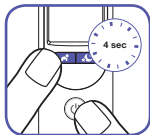




## Az alapértelmezett korcsoport beállítása

Be tudja állítani az Age Precision funkció alapértelmezett korcsoportját, amelyet a készülék minden bekapcsolásakor alkalmaz, így nem kell mindig kiválasztani.

1. Amikor a készülék ki van kapcsolva, nyomja le a főkapcsolót és az Age Precision gombot 4 másodpercig. Amikor a kijelző sárga színű lesz, engedje el a gombokat.



2. Minden koron villogni kezd, amíg meg nem nyomja az Age Precision gombot.



3. Nyomja meg az Age Precision gombot. A 0–3 hónap ikonja kitelik, és villogni kezd, míg a többi ikon üres lesz. A gomb második megnyomásával továbblép a 3–36 hónap ikonjára, a harmadikkal pedig a 36+ hónapra – ezt a villogó ikonok jelzik. Amikor a gomb nyomogatásával a kör végére ér, előlről kezd. A gomb minden megnyomásakor egy hosszú síphang hallatszik.



4. Ha 3 másodpercig nem nyomja meg újra a gombot, az ikon villogása megszűnik, egy hosszú síphang hallatszik, és a készülék kikapcsol. Amikor visszakapcsolja, a beállított korcsoportot fogja használni.

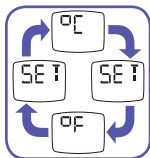


Az alapértelmezett korcsoport addig marad érvényben, amíg ki nem veszi a készülékből az elemeket.

## A mértékegység váltása °C és °F között

A kiszállított Braun ThermoScan hőmérő Celsius (°C) skálára van beállítva. Ha át kívánja állítani Fahrenheit (°F) skálára és/vagy Fahrenheitről vissza Celsiusra, tegye a következőket:

1. Győződjön meg arról, hogy a hőmérő ki van kapcsolva.



2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot . Kb. 3 másodperc múlva a kijelzőn a következő feliratok jelennek meg egymás után: °C / SET / °F / SET.

3. Engedje el a be-/kikapcsoló gombot , amikor a kívánt hőmérsékleti skála jelenik meg. Az új beállítást egy rövid sípoló hang visszaigazolja, majd a hőmérő automatikusan kikapcsol.

## Karbantartás és tisztítás

A szonda hegye a hőmérő legkényesebb része. A pontos mérés érdekében tisztának és épek kell lennie. Ha a hőmérőt véletlenül higiéniai védőkupak nélkül használta, akkor tisztítsa meg a szonda hegyét az alábbiak szerint:

Alkohollal átitatott vattával vagy puha kendővel nagyon óvatosan törölje le a külső felületét. Miután az alkohol teljesen megszáradt, felhelyezhet egy új Hygiene Cap védőkupakot, és végezhet egy mérést.



Ha a szonda hegye megsérült, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

Puha, száraz kendővel törölje át a hőmérő kijelzőjét és külsőjét. A tisztításhoz ne használjon dörzsanyagot. A hőmérőt ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba. A hőmérőt és a Hygiene cap védőkupakot száraz, tiszta, por- és szennyeződésmentes helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

Új Hygiene cap védőkupakok (LF 40) a Braun ThermoScan hőmérőt árusító üzletek többségében kaphatók.

## Az elemek cseréje

A hőmérő két 1,5 voltos, AA (LR 06) típusú elemmel kerül forgalomba.

- Amikor az elemszimbólum megjelenik a kijelzőn, helyezzen a hőmérőbe új elemeket.
- Nyissa ki az elemtartót. Vegye ki az elemeket, és helyezzen be újakat. Figyeljen arra, hogy az elemek pólusai a megfelelő irányban legyenek.
- Pattintsa vissza a helyére az elemtartó fedelét.



A környezet védelme érdekében a használt elemeket vigye a kijelölt gyűjtőhelyekre az országos vagy helyi rendelkezéseknek megfelelően.



## Hibák és hibaelhárítás

Hibaüzenet	Probléma	Megoldás
	Nincs felhelyezve Hygiene Cap védőkupak	Helyezzen fel egy új, tiszta higiéniai védőkupakot.
	A hőmérő szondáját nem helyezte megfelelően a fülbe.	Ügyeljen arra, hogy a szonda helyesen és stabilan álljon a készüléken.
	A hőmérő nem tudott pontos mérést végezni. ERROR + hibás pozíciót jelző animált ikon.	Cserélje ki a Hygiene Cap védőkupakot, és állítsa be a pozícióját. Nyomja meg az indítógombot egy új mérés elkezdéséhez.
	A környezeti hőmérséklet nincs a megengedett működési tartományban (10–40 °C vagy 50–104 °F).	Hagyja a hőmérőt 30 percig egy olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet 10 és 40 °C, illetve 50 és 104 °F között van.
	A mért testhőmérséklet nincs az emberre jellemző hőmérsékleti tartományban (34–42,2 °C vagy 93,2–108 °F).	Győződjön meg arról, hogy a szonda hegye és lencséje tiszta, valamint hogy új, tiszta Hygiene Cap védőkupak van felhelyezve. Győződjön meg arról, hogy a hőmérőt megfelelően helyezte a fülbe. Ezután végezzen egy új mérést.
	HI = túl magas LO = túl alacsony	
	Rendszerhiba – az önellenőrzés közben a kijelző folyamatosan villog, és nem követi a készletjelző sípszó és szimbólum.	Várjon 1 percig, amíg a hőmérő automatikusan kikapcsol, majd kapcsolja be újra.
	Ha a hiba továbbra is fennáll, Ha a hiba még mindig fennáll,	... indítsa újra a hőmérőt úgy, hogy kiveszi, majd visszateszteli az elemeket. ... kérjük, forduljon a szakszervizhez.
	Az elemek töltöttsége alacsony, de a hőmérő még megfelelően működik.	Helyezzen be új elemeket.
	Az elemek töltöttsége túl alacsony ahhoz, hogy a hőmérő helyes mérést tudjon végezni.	Helyezzen be új elemeket.
	Rendszerhiba üzenet nélkül vagy teljesen lemerült elemek.	Helyezzen be új elemeket. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

## A termék műszaki adatai

Kijelzett hőmérséklet-tartomány:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Működési környezeti hőmérséklet-tartomány:	10–40 °C	(50–104 °F)
Tárolási hőmérséklet-tartomány:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Működési és tárolási relatív páratartalom:	10–95% páratartalom (nem kondenzálódó)	
Kijelzett mérési egység:	0,1 °C vagy °F	
A kijelzett hőmérséklet-tartomány pontossága	Legnagyobb laboratóriumi hiba	
35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Ezen a tartományon kívül:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinikai ismételhetőség:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Elemek élettartama:	2 év / 350 mérés / 100 perc éjszakai módban	
Hasznos élettartam:	5 év	

A készülék a mért hőmérsékletet a szájbán mérhető hőmérséklettel egyenértékű értéké alakítja.

Műszaki jellemzői alapján a hőmérő 1 atmoszféra nyomáson vagy legfeljebb 1 atmoszféra nyomású tengerszint feletti magasságban működik (700–1060 hPa).



BF típusú alkatrészeket tartalmaz



Lásd a használati utasítást



Működési hőmérséklet



Tárolási hőmérséklet



Üzemi és tárolási páratartalom



Figyelem



Tételszám



Sorozatszám



Katalógusszám



Gyógyászati eszköz



Gyártó



Gyártás dátuma



Tartsa szárazon



Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben

A változtatás jogát fenntartjuk.

Ez a gyógyászati eszköz CE tanúsítvánnyal rendelkezik, és a veszélyes anyagokról szóló 2011/65/EU számú irányelvnek, valamint az uniós megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt más vonatkozó irányelveknek és/vagy rendeleteknek megfelelően gyártották. A szabványoknak való megfeleléseért a teljes felelősséget a gyártó vállalja: Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Svájc.

Az ASTM előírt laboratóriumi pontossága infravörös hőmérők esetében a 37–39 °C (98–102 °F) kijelzési tartományban ±0,2 °C (±0,4 °F), míg a higanyos és az elektronikus lázmérőknél az ASTM E 667-86 és E 1112-86 szabvány előírása ±0,1 °C (±0,2 °F).

A GYÓGYÁSZATI VILLAMOS KÉSZÜLÉKEK elektromágneses kompatibilitásának biztosításához különleges óvintézkedések szükségesek. MEGJEGYZÉS: A készüléket ne használja az IEC 60601-1-2 szabványban meghatározott normál tartományon kívüli elektromágneses vagy egyéb interferencia jelenlétében. Az elektromágneses kompatibilitás részletes követelményeinek leírásához látogasson el webhelyünkre.

A hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési berendezések befolyásolhatják a GYÓGYÁSZATI VILLAMOS KÉSZÜLÉKEK működését.



Ez a termék elemeket és újrahasznosítható elektronikai hulladékok tartalmaz. A környezet megóvása érdekében ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő helyi gyűjtőhelyekre.

## Kalibrálás

A terméket a gyártásakor kalibráltuk. Ha a használati utasításoknak megfelelően használja, nem szükséges rendszeresen kalibrálni. A készülék nem helyettesíti a rendszeres orvosi ellenőrzést, ezért ha bármilyen kétsége merül fel a mért testhőmérséklettel kapcsolatban, forduljon orvoshoz.

## Ügyfélszolgálat

Európában a jelen hőmérővel kapcsolatos minden súlyos eseményt (pl. halál, életveszélyes, sérülés, sebészeti beavatkozás) jelenteni kell a Kaz Europe vállalatnak (lásd a Helen of Troy hivatalos szervizközpontjainak elérhetőségét) és az adott tagállam illetékes hatóságának.

Ha az ügyfélszolgálathoz fordul, meg kell adnia a termék katalógus-, tétel- és sorozatszámát, mivel ezek elengedhetetlenek a kérdések és igények rögzítéséhez és nyomon követéséhez. A tételszám és a sorozatszám az elemtartóban található. A gyártás időpontját a tételszám tartalmazza a következőképpen:

– A tételszámban a „LOT No.” kifejezés után következő 3 szám a gyártás napjának számát, a következő 2 szám a gyártás évének utolsó két számjegyét, míg az utolsó betűkód a gyártót jelöli. Így például a „LOT No.: 12313tav” azt jelenti, hogy ezt a terméket a 2013-as év 123. napján készítette a „tav” kódjelű gyártó.

## Jótállás

Kérjük, olvassa el az összes utasítást az eszköz használata előtt. Őrizze meg a blokkot a vásárlás dátumának bizonyítékeként. A blokkot a vonatkozó garancia érvényesítésekor be kell mutatni. Bármilyen garanciális követelés érvénytelen a vásárlási dátum igazolása nélkül.

Készülékére két (2) év garancia vonatkozik a vásárlás dátumától.

Ez a garancia az anyaghibákra vagy gyártási hibákra vonatkozik, amelyek a normál használat során jelentkeznek. Az ezen feltételeknek megfelelő hibás terméket ingyenesen kicseréljük.

A garancia NEM VONATKOZIK helytelen vagy hibás használatból fakadó hibákra vagy károsodásokra. A garancia érvénytelenné válik, ha a készüléket felnyitják, módosítják vagy nem Braun márkájú alkatrészekkel vagy kiegészítőkkel használják, vagy ha a javítását illetéktelen személyek végzik.

A kiegészítőkre és a fogyóeszközökre a garancia nem terjed ki.

Támogatás kéréséhez látogasson el a [www.braunhealthcare.com/uk\\_en/](http://www.braunhealthcare.com/uk_en/) címre, vagy nézze meg a szervizek jelen használati útmutató végén található elérhetőségét.

Jelen garancia kizárólag Európára, Oroszországra, a Közép-Keletre és Afrikára vonatkozik.

## Produktbeskrivelse (se side 1)

- 1 Hygiene Cap engangshette (en eske med 20 blir levert + 1 allerede påsatt)
- 2 Sondespiss
- 3 Sonde
- 4 ExacTemp®-lys
- 5 Hygiene Cap utstøter
- 6 Display
- 7 Age Precision® og nattmodus-/lommelykt-knapper
- 8 Strømknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batterideksel (2 X 1,5 V type AA (LR6) batterier)
- 11 Etui

## Beregnet bruk og kontraindikasjoner

Braun ThermoScan® øretermometeret er beregnet til hjemmebruk for periodisk måling av kroppstemperaturen hos pasienter i alle aldre, fra nyfødte med normal vekt (født til termin) til eldre voksne.

Dette termometeret er ikke ment for klinisk bruk i et profesjonelt miljø og er kun til hjemmebruk.

Age Precision™-funksjonen er ikke beregnet til å brukes på premature barn (PT) eller barn med lav fødselsvekt i forhold til fødselstidspunktet (SGA).

Dette termometeret er ikke beregnet på tolking av hypotermiske temperaturer.

Ikke la barn under 12 år ta temperaturen uten tilsyn.

## ⚠️ Advarsler og forholdsregler

- Rådfør deg med lege hvis du opplever symptomer som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diare, uttørring, endret matlyst eller aktivitetsnivå, anfall, muskelsmerter, skjjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating osv., uavhengig av fargen på bakgrunnsbelysningen eller mangel på feber.
- Rådfør deg med lege hvis termometeret viser høyere temperatur enn normalt (gul eller rød bakgrunnsbelysning).

Driftstemperaturområdet (omgivelsesluft) for termometeret er 10–40 °C (50–104 °F). Ikke utsett termometeret for ekstreme temperaturer (under -25 °C / -13 °F eller over 55 °C / 131 °F), eller uvanlig høy fuktighet (>95 % RH). Dette termometeret må kun brukes med originale Braun ThermoScan Hygiene Cap engangshetter (LF 40).

Bruk alltid dette termometeret med en ren, ny Hygiene Cap hette for å unngå nøyaktige målinger.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten påsatt Hygiene Cap hette, må linsen rengjøres (se avsnittet «pleie og rengjøring»). Hygiene Cap hettene må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Dette termometeret er kun beregnet til hjemmebruk. Dette produktet skal ikke diagnostisere sykdom, men er et nyttig screeningverktøy for å måle temperatur. Bruk av dette termometeret skal ikke erstatte legeundersøkelse.

Age Precision®-funksjonen er ikke beregnet på barn som fødes for tidlig (PT) eller med lav fødselsvekt i forhold til fødselstidspunktet (SGA). Age Precision®-funksjonen er ikke beregnet på tolking av hypotermiske temperaturer. Ikke la barn måle temperaturen uten tilsyn.

Ikke modifierer dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.

Foreldre/foresatte skal kontakte barnelege hvis de oppdager uvanlige tegn eller symptom(er). F.eks. kan et barn som er uvanlig irritabelt, kaster opp, har diare, er uttørrket, har anfall, har endret matlyst eller aktivitetsnivå trenge medisinsk tilsyn, selv om barnet ikke har feber eller har lav kroppstemperatur.

Barn som får antibiotika, smertestillende midler eller febernedsettende midler, bør ikke vurderes utelukkende på grunnlag av temperaturavlesninger når alvorlighetsgraden av sykdommen skal fastslås.

Høyere temperatur enn normalt som indikert av Age Precision kan være tegn på alvorlig sykdom, spesielt hos voksne som er gamle, skrøpelige eller har svekket immunforsvar, eller hos nyfødte og spedbarn. Søk medisinsk rådgivning umiddelbart ved høyere temperatur enn normalt når du foretar målinger på:

- nyfødte og spedbarn under tre måneder (ta kontakt med lege umiddelbart hvis temperaturen går over 37,4 °C eller 99,4 °F)
- pasienter over 60 år
- pasienter med diabetes mellitus eller svekket immunforsvar (f.eks. personer som er HIV-positive, får cellegiftbehandling pga. kreft, får kronisk steroidbehandling, har fjernet milten)
- sengeliggende pasienter (f.eks. pleiehjems pasienter, slagpasienter, kronisk syke, nyopererte pasienter)
- transplantasjonspasienter (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre)

Feber kan være dempet eller ikke forekomme i det hele tatt hos eldre pasienter.

Dette termometeret inneholder små deler som kan svelges eller utgjøre en kvelningsfare for barn. Oppbevar alltid termometeret utilgjengelig for barn.

## Age Precision®-display med fargekoder

Klinisk forskning viser at definisjonen på feber endres etter hvert som nyfødte vokser og blir små barn, og små barn blir voksne<sup>1</sup>.

Med Brauns Age Precision®-displayet med fargekoder er måleavlesningen enkel når du tar temperaturen hos hele familien.

Velg ønsket aldersinnstilling med AgePrecision™-knappen, ta temperaturen og det fargekodede displayet lyser grønt, gult eller rødt for å forenkle temperaturavlesningen.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Slik bruker du Braun ThermoScan

1. Ta termometeret ut av etuiet.

2. Trykk på strømknappen .

Displayet viser alle segmentene mens den interne selvtesten pågår. Deretter vises den sist målte temperaturen i 5 sekunder.

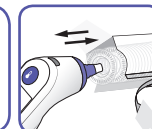


3. Hygiene Cap indikatoren vil blinke for å vise at det er nødvendig å sette på en ny hette.

For å oppnå nøyaktige målinger, sørg for at en ren, ny Hygiene Cap hette sitter på plass før hver måling.

Sett på en ny Hygiene Cap hette ved å skyve målespissen rett inn i Hygiene Cap hetten inne i esken og trekk deretter ut.

Merk: Braun ThermoScan vil ikke fungere for å kunne ta en måling.



4. Velg alder med Age Precision®-knappen  som vist nedenfor. Trykk på knappen for å veksle mellom aldersgruppene.

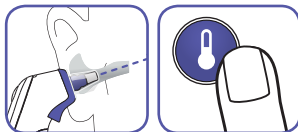
**MERK:** Du må velge en aldersgrense for å kunne ta en måling.



Termometeret er klart til måling når displayet ser ut som på bildene nedenfor.



5. Sett sonden godt inn i ørekanalen og rett den mot den motsatte tinningen. Press deretter startknappen og slipp den.



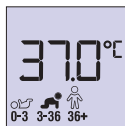
6. ExacTemp®-lyset pulserer mens temperaturmålingen pågår. Lyset lyser konstant i 3 sekunder for å vise at temperaturmålingen er fullført.

**MERK:** Hvis sonden er korrekt ført inn i øregangen under målingen, høres ett langt pip for å signalisere at målingen er fullført.

Hvis sonden IKKE er korrekt og stabilt plassert i øregangen, høres flere korte pip etter hverandre, ExacTemp®-lyset slukkes og displayet viser en feilmelding (ERROR + animert symbol som viser posisjoningsfeil = posisjoningsfeil).

**Se avsnittet Feil og feilsøking for ytterligere informasjon.**

7. Bekreftelsespipet indikerer at en nøyaktig temperaturmåling er tatt. Resultatet vises på displayet. Temperaturavlesningen som vises tilsvarer oraltemperaturen.



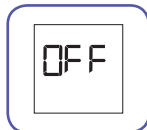
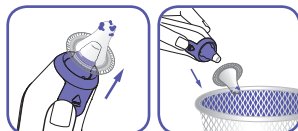
Aldersgruppe	Grønn Normal temperatur	Gul Feber	Rød Høy feber
0-3 måneder	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 måneder	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 måneder -voksen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Før neste måling, press utløserknappen for å fjerne og kaste den brukte Hygiene Cap hetten, og sett på en ny, ren Hygiene Cap hette.

**MERK:** Standard er siste aldersinnstilling hvis den ikke blir endret.

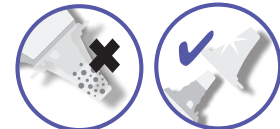
Braun ThermoScan-øretermometer slår seg automatisk av etter 60 sekunder uten aktivitet. Termometeret kan også slås av ved å trykke på strømknappen.

Displayet vil blinke OFF et kort øyeblikk, og så bli tomt.



## Tips når du tar temperaturen

**Hygiene Cap (til engangsbruk) engangshetten må skiftes ut før hver bruk for å opprettholde nøyaktighet, hygiene og for å unngå krysskontaminering. Ørevoks og smuss på tuppen av Hygiene Cap hetten, selv i mikroskopiske mengder, kan danne en barriere mellom målespissen og den infrarøde varmen som produseres av øret, og påvirke nøyaktigheten av målingen.**



Utenforliggende faktorer, slik som feil innsetting av målespiss, brukt Hygiene Cap hette eller skitten Hygiene Cap hette, kan påvirke måling av øretemperaturen.

Kliniske studier har vist at presisjonen og nøyaktigheten av et øretermometer påvirkes av variasjoner i brukerteknikk.

**Korrekt plassering av målespiss er avgjørende for å oppnå en nøyaktig måling.**

**Temperaturen i høyre og i venstre øre varierer. Sammenligne derfor alltid målinger fra samme øre.** Den naturlige fysiologiske forskjellen kan være opp til 0,2 °C. Ved fravær av forstyrrende variabler i høyriskogrunder (slik som småbarn eller personer med nedsatt immunforsvar), brukes den høyeste av de to for å tolke pasientens tilstand.

I de følgende tilfellene, vent i 20 minutter før du måler temperaturen: ekstreme endringer i romtemperatur, høreapparat, liggende på en pute. Bruk det ubehandlede øret hvis det finnes øredråper eller andre medisiner i øregangen.

## Nattmodus

Nattmodus slås på ved å trykke på nattmodusknappen. Et videre trykk på nattmodusknappen slår av nattmodus - lyden er på og lommelykten er avslått. Nattmodus opprettholdes helt til termometeret går inn i sovemodus fordi tiden er omme eller strømknappen trykkes på. Når termometeret slås på igjen, vil det gå tilbake i normal modus.



Alle lydsignaler er avslått i nattmodus, nattmodus-symbolet vises på skjermen og lommelykten slås på.



Når målingen er fullført, vil lommelykten blinke to ganger og forbli påslått. Nattmodus vil være på helt til nattmodusknappen trykkes på eller apparatet slås av.

## Hvordan skjermlyset slås på

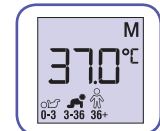
Termometeret er utstyrt med et praktisk nattlys som lyser opp skjermen i omgivelser med dårlig belysning.

Lyset vil slås på når du trykker på hvilken som helst knapp. Det fortsetter å lyse helt til termometeret har vært inaktivt i opp til 15 sekunder, selv etter at temperaturen er målt.

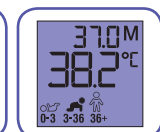
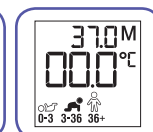


## Mulighet for å hente fram siste måleresultat

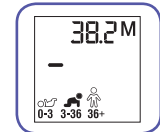
Den siste målingen som ble tatt vil vises på skjermen under oppstart.



Deretter vil målingen vises øverst i høyre hjørne på skjermen med en 'M' ved siden av den.



Minnet øverst i høyre hjørne vil oppdateres med det nye måleresultatet ved første trykk på knappen etter at målingen er fullført.



## Hvordan stille inn en fast aldersgruppe



Du har muligheten til å stille inn en fast Age Precision aldersgruppe. Apparatet kan da slås på og brukes med denne innstillingen uten at det er nødvendig å velge på nytt hver gang det slås på.

- Når apparatet er avslått, hold både strømknappen og Age Precision knappen inne i 4 sekunder, bakgrunnslyset vil bli gult, du kan da slippe knappene.
- Alle alders-symbolene vil blinke kontinuerlig helt til Age Precision knappen trykkes inn.
- Trykk på Age Precision knappen, 0-3 måneder symbolet vil fylles opp og blinke mens de andre symbolene vil være tomme. Et nytt trykk går videre til 3-36 måneder og symbolet blinker, et tredje trykk går videre til 36+ måneder og symbolet blinker. Denne sekvensen fortsetter etter hvert trykk på knappen. En full pipetone vil lyde ved hver trykk på knappen.
- Etter 3 sekunder uten at knappen trykkes, vil det viste symbolet holde seg på skjermen og en full pipetone vil høres. Apparatet slås av. Når apparatet slås på igjen, vil den faste aldersgruppen som ble valgt være innstilt.


Apparatet vil holde denne innstillingen helt til batteriene tas ut og settes inn igjen.

## Hvordan temperaturen endres mellom °C og °F

Braun ThermoScan-termometeret leveres med temperaturskalaen stilt til Celsius (°C). Hvis du ønsker å bytte til Fahrenheit (°F) og/eller å skifte tilbake til Celsius fra Fahrenheit, går du frem slik:

- Påse at termometeret er slått av.
- Trykk på og hold inne strømknappen . Etter ca. 3 sekunder viser displayet denne sekvensen: °C / SET / °F / SET.
- Slipp opp strømknappen  når ønsket temperaturskala vises. Et kort pipesignal bekrefter den nye innstillingen, før termometeret slås automatisk av.

## Vedlikehold og rengjøring

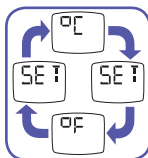
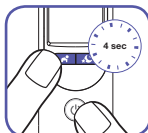
 Sondespissen er den mest ømtålige delen av termometeret. Den må være ren og uskadet for å gi nøyaktige målinger. Hvis termometeret ved et uhell brukes uten en Hygiene Cap hette, må målespissen rengjøres på følgende måte:

Tørk svært forsiktig av overflaten med en vattpinne eller myk klut fuktet med alkohol. Når alkoholen har tørket helt, kan du sette på en ny Hygiene Cap hette og ta en ny temperaturmåling.

Hvis sondespissen er skadet, må du kontakte kundestøtte.

Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre termometerets display og utvendige overflate. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler. Dette termometeret må aldri legges i vann eller andre væsker. Oppbevar termometeret og Hygiene Cap hettene på et tørt sted som er fritt for støv og forurensning og beskyttet mot direkte sollys.


Ekstra Hygiene Cap hetter (LF 40) kan kjøpes i de fleste butikker som fører Braun ThermoScan.



## Skifte ut batteriene











Termometeret leveres med to AA-batterier på 1,5 V (LR 06).

- Sett i nye batterier når batterisymbolet vises på displayet.
- Åpne batterierommet. Fjern batteriene og skift ut med nye batterier. Påse at polene er plassert i riktig retning.
- Lukk batteridekselet.

 Av miljøhensyn skal brukte batterier leveres til en gjenvinningstasjon i samsvar med nasjonale eller lokale forskrifter.



## Feil og feilsøking

Feilmelding	Situasjon	Løsning
	Hygiene Cap hetten er ikke påsatt.	Sett på en ny, ren Hygiene Cap hette.
	Termometersonden er ikke korrekt plassert i øret.	Påse at plasseringen av sonden er korrekt og forblir stabil.
	Nøyaktig måling ikke mulig. ERROR + animert symbol som viser posisjoningsfeil.	Skift ut Hygiene Cap hetten og sett inn i øret på nytt. Trykk på startknappen for å foreta ny måling.
	Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor tillatt driftsområde (10–40 °C eller 50–104 °F).	La termometeret hvile i 30 minutter i et rom der temperaturen er mellom 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperaturen er ikke innenfor normalt temperaturområde for mennesker (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Påse at målespissen og linsen er rene, og at en ny, ren Hygiene Cap hette er satt på. Påse at termometeret er korrekt ført inn i øret. Mål så temperaturen på nytt.
	HI = for høyt LO = for lavt	
	Systemfeil – selvtestdisplayet blinker kontinuerlig og etterfølges ikke av klarpip og klarsymbol. Hvis feilen ikke er avklart, Hvis feilen fortsatt ikke er avklart,	Vent 1 minutt til termometeret slås automatisk av, og slå det så på igjen. ... nullstill termometeret ved å ta ut batteriene og sette dem inn igjen. ... kontakt servicesenteret.
	Batterinivået er lavt, men termometeret fungerer fortsatt korrekt.	Sett inn nye batterier.
	Batteriet er for svakt til å kunne utføre en korrekt temperaturmåling.	Sett inn nye batterier.
	Systemfeil uten meldinger eller helt tomme batterier.	Sett inn nye batterier. Ta kontakt med kundeavdelingen hvis feilen vedvarer.

## Produktspesifikasjoner

Vist temperaturområde:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Driftstemperaturområde (omgivelsesluft):	10–40 °C	(50–104 °F)
Temperaturområde for oppbevaring:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativ fuktighet ved bruk og oppbevaring:	10–95 % RF (ikke-kondenserende)	
Displayoppløsning:	0,1 °C eller °F	
Nøyaktighet for vist temperaturområde:	Maksimal laboratoriefeil	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utenfor dette området:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk gjentagbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batterilevetid:	2 år/350 målinger/ 100 minutter i nattmodus	
Brukstid:	5 år	

Den målte temperaturen konverteres til en tilsvarende oral verdi.

Dele termometeret er spesifisert for drift ved 1 atmosfærisk trykk eller i høyder med atmosfærisk trykk opp til 1 atmosfærisk trykk (700–1060 hPa).



Utstyr med BF-deler



Se bruksanvisning



Driftstemperatur



Lagringstemperatur



Fuktighet ved drift og lagring



Forsiktig



Batchkode



Serienummer



Katalog-nummer



Medisinsk apparat



Produsent



Produksjonsdato



Hold termometeret tørt



Autorisert representant i det europeiske fellesskapet

Kan endres uten forvarsel.

Dele medisinske apparatet er CE-merket og produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveits, påtar seg fullt ansvar for at produktet samsvarer med standarden.

Nøyaktighetskravene til ASTM-laboratoriet i visningsområdet 37 til 39°C (98 til 102°F) for infrarøde termometere er ±0,2 °C (± 0,4 °F), mens kravene for kvikksølv-i-glass og elektroniske termometere er ±0,1 °C (±0,2 °F) i henhold til ASTM-standardene E667-86 og E1112-86.

ELEKTRISK MEDISINSK UTSTYR krever spesielle forholdsregler angående EMC. MERK: Ikke bruk dette apparatet i nærvær av elektromagnetisk eller annen forstyrrelse utenfor det normale området som er spesifisert i EN 60601-1-2. For detaljert beskrivelse av EMC-krav, vennligst besøk nettstedet (støtte / dokumentcenter) eller kontakt servicesenteret.

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ELEKTROMEDISINSK UTSTYR.



Dele produktet inneholder batterier og resirkulerbart elektronisk avfall. For å beskytte miljøet, ikke kast det i husholdningsavfallet, men ta det med til egnede lokale innsamlingspunkter.

## Kalibrering

Dele produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis brukt i henhold til bruksanvisningen, vil det ikke være nødvendig med periodevis kalibrering. Apparatet er ikke ment å være en erstatning for regelmessige undersøkelser hos legen. Kontakt legen din hvis du er i tvil om temperaturavlesningen.

## Spørsmål

I Europa skal enhver alvorlig hendelse (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgisk inngrep, ...) som har skjedd i forbindelse med dette termometeret, rapporteres til Kaz Europe (se Helen of Troy autoriserte service sentere) og til den kompetente myndighet i ditt medlemsland.

REF-, LOT- og serienummer på produktet ditt må oppgis, da de er viktige for å registrere og følge opp forespørselen eller kravet ditt. LOT- og serienumrene står i batterirommet. Produksjonsdatoen er gitt med LOT-nummeret og kan tolkes slik som forklart nedenfor:

De første 3 sifrene etter LOT-nummeret representerer dagen i året for produksjonen. De neste 2 sifrene representerer de siste to tallene i produksjonsåret, og bokstaven(e) på slutten henviser til produksjonsstedet. (F.eks. LOT-nr.: 1231212tav, dette produktet ble produsert på dag 123 i år 2013 på produksjonsstedet "tav")

## Garanti

Les hele bruksanvisningen før du forsøker å bruke dette apparatet. Ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpet og kjøpsdatoen. Kvitteringen må fremlegges ved eventuelle reklamasjoner i garantiperioden. Enhver reklamasjon under garantien vil ikke være gyldig uten kjøpsbevis.

Apparatet ditt er garantert i to år (2 år) fra kjøpsdato.

Dele garantien dekker material- eller produksjonsfeil som oppstår under normal bruk. Defekte apparater som oppfyller disse betingelsene vil erstattes kostnadsfritt.

Garantien dekker IKKE feil eller skader forårsaket av mishandling eller av at bruksanvisningen ikke ble fulgt. Garantien oppheves hvis apparatet åpnes, modifiseres eller hvis det brukes sammen med deler eller utstyr som ikke er produsert av Braun, eller hvis det repareres av ikke-autoriserte personer.

Utstyr og forbruksvarer er ekskludert fra alle garantier.

For spørsmål angående støtte, gå inn på [www.braunhealthcare.com/uk\\_en/](http://www.braunhealthcare.com/uk_en/) eller se kontaktinformasjonen bakerst i denne eierhåndboken.

Dele garantien er kun gyldig i Europa, Russland, Midtøsten og Afrika.

## Opis produktu (patrz strona 1)

- 1 Higieniczna nasadka jednorazowego użytku Hygiene caps (załączone jest pudełko zawierające 20 sztuk + 1 już założona)
- 2 Końcówka sondy
- 3 Sonda
- 4 Kontrolka ExacTemp®
- 5 Wyrzutnik nasadki higienicznej Hygiene caps
- 6 Wyświetlacz
- 7 Age Precision® i przyciski trybu nocnego/latarki
- 8 Przycisk zasilania
- 9 Przycisk Start
- 10 Pokrywka komory baterii (2 baterie 1,5 V typu AA (LR6))
- 11 Futerał ochronny

## Przeznaczenie i przeciwskazania

Termometr do ucha ThermoScan® firmy Braun jest przeznaczony do użytku w warunkach domowych do okresowego pomiaru temperatury ciała ludzkiego u osób w wieku od osiągnięcia normalnej masy ciała (pełnej) u noworodka do osób dorosłych w wieku geriatrycznym.

Termometr ten nie jest przeznaczony do profesjonalnego użytku klinicznego, służy wyłącznie do użytku domowego. Funkcja Age Precision nie jest przeznaczona do stosowania u wcześniaków lub dzieci o niskiej masie urodzeniowej. Termometr nie jest przeznaczony do interpretacji temperatur z zakresu hipotermii.

Nie pozwalać na samodzielny pomiar temperatury bez nadzoru dzieciom w wieku poniżej 12 lat.

## Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Należy skonsultować się z lekarzem w przypadku zauważenia takich objawów, jak niewyjaśniona drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, zmiany apetytu lub aktywności, drgawki, mięśniobóle, drżenie, sztywność karku, ból przy oddawaniu moczu itp., niezależnie od wyświetlanego koloru tła lub braku gorączki.
- Należy zasięgnąć porady lekarskiej, jeśli termometr wskazuje podwyższoną temperaturę (żółte lub czerwone podświetlenie).

Zakres temperatury roboczej otoczenia dla tego termometru to 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nie narażać termometru na działanie skrajnych temperatur (poniżej -25 °C / -13 °F lub powyżej 55 °C / 131 °F) lub skrajnej wilgotności (>95% wilgotności względnej). Ten termometr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z jednorazowymi nasadkami higienicznymi Hygiene caps Braun ThermoScan (LF 40).

Aby uniknąć niedokładnych pomiarów, należy zawsze używać tego termometru z dołączoną nową, czystą nasadką higieniczną Hygiene caps.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez założonej nasadki higienicznej Hygiene caps, należy wyczyścić okienko (patrz punkt "Pielęgnacja i czyszczenie"). Nasadki higieniczne Hygiene caps muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ten termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Wyrób nie jest przeznaczony do diagnostyki chorób, ale stanowi użyteczne narzędzie przesiewowe w zakresie pomiaru temperatury ciała. Użycie termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Funkcja Age Precision nie jest przeznaczona do stosowania u wcześniaków lub dzieci o niskiej masie urodzeniowej. Funkcja Age Precision nie służy do interpretacji temperatur odpowiadających hipotermii. Nie pozwalać dzieciom w wieku poniżej 12 lat na samodzielny pomiar temperatury bez nadzoru.

Nie wolno modyfikować tego wyrobu bez zgody producenta.

Rodzice/opiekunowie powinni zadzwonić do pediatry po stwierdzeniu jakichkolwiek nietypowych objawów. Na przykład dziecko, u którego występuje drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, drgawki, zmiany apetytu lub aktywności, nawet przy braku gorączki, lub u którego stwierdza się niską temperaturę, może nadal wymagać pomocy lekarskiej.

Oceny nasilenia choroby u dzieci otrzymujących antybiotyki, leki przeciwbólowe lub leki przeciwgorączkowe nie należy dokonywać wyłącznie w oparciu o odczyty temperatury.

Podwyższona temperatura wskazywana przez funkcję Age Precision może sygnalizować poważną chorobę, szczególnie u osób dorosłych w podeszłym wieku, wątłych, z osłabionym układem odpornościowym oraz u noworodków i niemowląt. Należy bezzwłocznie zwrócić się o poradę lekarską, jeśli temperatura jest podwyższona i pomiar temperatury wykonano u:

- noworodków i niemowląt poniżej 3. miesiąca życia (jeśli temperatura przekracza 37,4 °C lub 99,4 °F, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem),
- pacjentów powyżej 60. roku życia,
- pacjentów z cukrzycą lub osłabionym układem odpornościowym (np. zakażenie wirusem HIV, chemoterapia w leczeniu nowotworów, przewlekłe leczenie steroidami, stan po usunięciu śledziony),
- pacjentów obłożnie chorych (np. pacjent w domu opieki, po udarze, z przewlekłą chorobą, w okresie rekonwalescencji po zabiegu chirurgicznym),
- pacjentów po transplantacji (np. wątroby, serca, płuca, nerki).

U osób w podeszłym wieku gorączka może być ograniczona lub nawet nieobecna.

Termometr zawiera niewielkie części, które mogą zostać połknięte lub stwarzają ryzyko zadławienia u dzieci. Należy zawsze pamiętać, aby przechowywać termometr w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## Wyświetlacz Age Precision® z kodami barwnymi

Badania kliniczne wskazują, że definicja gorączki zmienia się w miarę, jak niemowlęta rozwijają się i stają się dziećmi, a następnie, gdy dzieci dorastają i wkraczają w wiek dorosły<sup>1</sup>.

Wyświetlacz Age Precision z kodami barwnymi Braun eliminuje element niepewności z interpretacji temperatury dla całej rodziny.

Wystarczy użyć przycisku Age Precision®, aby wybrać odpowiednie ustawienie wieku, wykonać pomiar temperatury, a kodowany barwnie wyświetlacz zaświetli się na zielono, żółto lub czerwono, ułatwiając interpretację odczytu temperatury.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Jak korzystać z termometru Braun ThermoScan

1. Wyjąć termometr z futerału ochronnego.

2. Naciśnąć przycisk zasilania .


W trakcie wewnętrznego autotestu wyświetlane są wszystkie segmenty wyświetlacza. Następnie na wyświetlaczu na 5 sekund pojawi się ostatnia zmierzona temperatura.

3. Lampka kontrolna nasadki higienicznej Hygiene caps będzie migać sygnalizując, że należy założyć nasadkę.

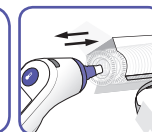
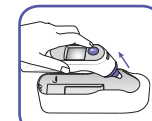
Aby uzyskać dokładne pomiary, przed każdym pomiarem należy założyć nową, czystą nasadkę higieniczną.

Aby zamocować nową nasadkę higieniczną, należy wcisnąć sondę termometru prosto do nasadki higienicznej Hygiene caps wewnątrz obudowy, a następnie wyciągnąć ją.

Uwaga: urządzenie Braun ThermoScan nie będzie działać, dopóki nie zostanie założona nasadka higieniczna Hygiene caps.

4. Wybrać wiek pacjenta przy użyciu przycisku Age Precision  w sposób pokazany poniżej. Naciśkać przycisk, aby przełączać między poszczególnymi grupami wiekowymi.

**UWAGA:** W celu wykonania pomiaru należy wybrać wiek.



Termometr jest gotowy do pomiaru temperatury, gdy wygląd wyświetlacza odpowiada ilustracjom zamieszczonym poniżej.



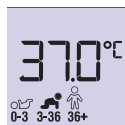
- Delikatnie włóż sondę do przewodu słuchowego i skieruj w stronę przeciwległej skroni. Następnie naciśnij i zwolnij przycisk Start.
- W trakcie pomiaru temperatury będzie migać kontrolka ExacTemp®. Kontrolka będzie świecić się stale przez 3 sekundy, wskazując pomyślne dokonanie odczytu temperatury.

**UWAGA:** Jeżeli sonda zostanie prawidłowo wsunięta do przewodu słuchowego w trakcie pomiaru, zostanie wygenerowany długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu pomiaru.

Jeśli sonda NIE będzie stale umieszczona w stabilnym położeniu w przewodzie słuchowym, zostanie wyemitowana sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych, kontrolka ExacTemp® zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie (ERROR + animowana ikona błędu pozycji = błąd położenia).

**Więcej informacji na ten temat zawiera rozdział «Błędy i rozwiązywanie problemów».**

- Sygnał dźwiękowy potwierdzenia wskazuje, że wykonano dokładny pomiar temperatury. Wynik jest wskazywany na wyświetlaczu. Wyświetlony odczyt temperatury odpowiada temperaturze w jamie ustnej.



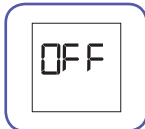
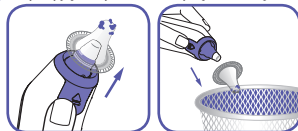
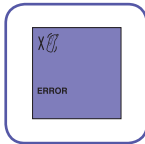
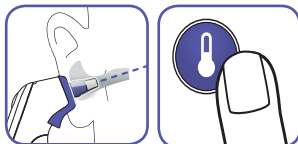
Przedział wiekowy	Zielony Temperatura w normie	Żółty Gorączka	Czerwony Wysoka gorączka
0-3 miesiące	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 miesięcy	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 miesięcy - wiek dorosły	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

- W celu dokonania kolejnego pomiaru należy nacisnąć przycisk Wyrzuc , aby wyjąć i wyrzucić zużytą nasadkę, a następnie założyć nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.

**UWAGA:** Jeśli nie zostanie dokonana zmiana, domyślnie wybierane jest ostatnie ustawienie wieku.

Termometr douszny Braun ThermoScan wyłączy się automatycznie po 60 sekundach nieaktywności. Termometr można również wyłączyć, naciskając przycisk zasilania .

Na wyświetlaczu pojawi się na moment symbol OFF, a następnie nastąpi jego wyłączenie.



## Wskazówki dotyczące pomiarów temperatury

Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps (urządzenie przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku) musi być wymieniana po każdym użyciu, aby zachować dokładność pomiaru oraz higienę i zapobiec możliwości zanieczyszczeń krzyżowych. Woskowina i brud na czubku nasadki higienicznej Hygiene caps, nawet o mikroskopijnej wielkości, mogą tworzyć przeszkodę pomiędzy czujnikiem a ciepłem wydzielanym w podczerwienu przez ucho i wpływać w ten sposób na dokładność pomiaru.

Czynniki zewnętrzne, takie jak nieprawidłowe przeprowadzenie wymiany sondy, a także wykorzystanie używanej lub zabrudzonej nasadki higienicznej Hygiene caps również mogą mieć wpływ na pomiar temperatury uszu.

W badaniach klinicznych wykazano, że dokładność i prawidłowość pomiaru temperatury za pomocą termometru zależy od zmienności wykorzystywanych technik pomiaru. **Prawidłowe umieszczenie sondy jest niezbędne dla zapewnienia dokładnego pomiaru.**

**Temperatura w prawym i lewym uchu jest inna, należy więc zawsze porównywać pomiary wykonane w tym samym uchu.** Naturalna różnica fizjologiczna może osiągnąć 0,2°C. W przypadku braku czynników zakłócających, w populacji wysokiego ryzyka (np. niemowlęta lub osoby z immunodepresją) w celu interpretacji stanu pacjenta należy zawsze przyjąć najwyższą z tych dwóch wartości.

W następujących przypadkach należy odczekać 20 minut przed zmierzeniem temperatury: bardzo duże zmiany temperatury w pomieszczeniu, stosowanie aparatu słuchowego, leżenie z głową na poduszce. Jeśli w przewodzie usznym zastosowano krople do uszu lub inne leki, pomiar należy wykonać w uchu niepoddawanyemu leczeniu.

## Tryb nocny

Aby przejść do trybu nocnego, należy nacisnąć przycisk trybu nocnego. Drugie naciśnięcie przycisku trybu nocnego powoduje wyłączenie trybu nocnego – zarówno dźwięk, jak i latarka zostają wyłączone. Tryb nocny pozostaje włączony, dopóki termometr nie przejdzie do trybu uśpienia po upływie określonego czasu lub naciśnięciu przycisku zasilania. Po ponownym włączeniu termometr przejdzie do trybu normalnego.

W trybie nocnym wszystkie słyszalne sygnały akustyczne są wyciszone, ikona trybu nocnego jest wyświetlana na ekranie i włącza się latarka.

Po zakończeniu pomiaru latarka błysnie dwukrotnie i pozostanie włączona. Tryb nocny pozostanie włączony do momentu naciśnięcia przycisku trybu nocnego lub wyłączenia urządzenia.

## Jak podświetlić wyświetlacz

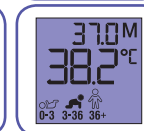
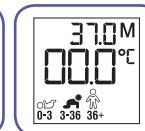
Termometr wyposażony jest w przydatną funkcję nocnego podświetlenia wyświetlacza w ciemnym otoczeniu.

Oświetlenie włączy się po wciśnięciu dowolnego przycisku. Pozostanie włączone do chwili przejścia termometru w stan nieaktywności przez maksymalnie 15 sekund, nawet po dokonaniu pomiaru temperatury.

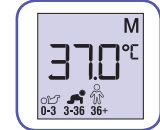
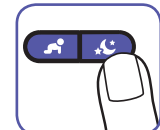
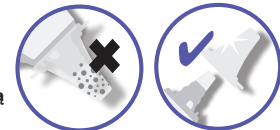
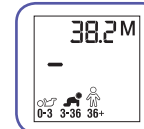
## Pamięć ostatniego odczytu

Podczas uruchamiania wyświetlony zostanie poprzedni odczyt.

Następnie w prawym górnym rogu wyświetlacza wyświetlony zostanie pomiar, z literą „M” obok niego.



Pamięć w prawym górnym rogu zostanie zaktualizowana do nowej wartości odczytu od pierwszym naciśnięciu przycisku po zakończeniu odczytu.

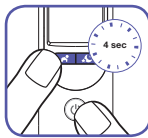




## Jak ustawić domyślną grupę wiekową

Możliwe jest ustawienie domyślnej grupy wiekowej dla funkcji Age Precision. Po włączeniu urządzenia będzie ono używane z ustawieniami domyślnymi bez konieczności ich ponownego wybierania po każdym włączeniu zasilania.

- Gdy urządzenie jest wyłączone, należy przytrzymać równocześnie przycisk zasilania i przycisk Age Precision przez 4 sekundy, a następnie zwolnić przyciski, kiedy podświetlenie zmieni kolor na żółty.
- Wszystkie ikony wieku będą migać przez cały czas, aż do wciśnięcia przycisku Age Precision.
- Nacisnąć przycisk Age Precision, ikona 0–3 miesięcy zostanie wypełniona i będzie migać, a pozostałe ikony będą puste. Drugie naciśnięcie przycisku spowoduje przejście do ikony 3–36 miesięcy, która zacznie migać, natomiast po trzecim naciśnięciu zacznie migać ikona ponad 36 miesięcy. Cykl ten jest kontynuowany po każdym naciśnięciu przycisku. Po każdym naciśnięciu przycisku rozlegnie się pełny sygnał dźwiękowy.
- Kiedy żaden przycisk nie będzie naciśnięty przez 3 sekundy, wyświetlana ikona pozostanie na ekranie i rozlegnie się pełny sygnał dźwiękowy. Urządzenie wyłączy się. Po ponownym włączeniu urządzenia ustawione zostaną wartości domyślne.



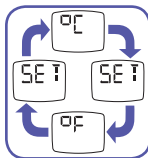
Wartości domyślne pozostaną ustawione w urządzeniu, dopóki baterie nie zostaną wyjęte, a następnie założone ponownie.

## Jak zmieniać temperaturę między °C a °F

Termometr Braun ThermoScan dostarczany jest z włączoną skalą temperatury w stopniach Celsjusza (°C).

Aby przełączyć na skalę w stopniach Fahrenheita (°F) i/lub z powrotem ze skali Fahrenheita na Celsjusza, należy postąpić w następujący sposób:

- Upewnić się, że termometr jest wyłączony.
- Nacisnąć i przetrzymać wciśnięty przycisk zasilania . Po około 3 sekundach na wyświetlaczu pojawi się następująca sekwencja: °C / SET / °F / SET.
- Zwolnić przycisk zasilania , gdy wyświetlana będzie żądana skala temperatury. Zostanie wygenerowany krótki sygnał dźwiękowy potwierdzający nowe ustawienie, a następnie termometr automatycznie się wyłączy.



## Pielęgnacja i czyszczenie

Końcówka sondy jest najbardziej delikatną częścią termometru. W celu zapewnienia dokładnych odczytów końcówka musi być czysta i nieuszkodzona. Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki higienicznej Hygiene caps, należy oczyścić końcówkę sondy w następujący sposób:

Barczo delikatnie wytrzeć powierzchnię wacikiem lub miękką ściereczką zwilżoną w alkoholu. Po całkowitym wyschnięciu alkoholu można założyć nową nasadkę higieniczną Hygiene caps i ponownie dokonać pomiaru temperatury.

Jeśli końcówka sondy jest uszkodzona, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Używać miękkiej, suchej ściereczki do czyszczenia wyświetlacza termometru i obudowy zewnętrznej. Nie stosować ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzać termometru w wodzie ani żadnym innym płynie. Przechowywać termometr i nasadki higieniczne Hygiene caps w miejscu suchym, niezakurzonym i wolnym od zanieczyszczeń, z dala od bezpośrednio padających promieni słonecznych.

Dodatkowe nasadki higieniczne Hygiene caps (LF 40) są dostępne w większości punktów sprzedaży oferujących termometry ThermoScan firmy Braun.



## Wymiana baterii

Termometr jest dostarczany z dwiema bateriami 1,5V typu AA (LR 06).

- Zainstalować nowe baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
- Otworzyć komorę baterii. Wyjąć baterie i zastąpić je nowymi, zwracając uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości.
- Zamknąć pokrywę komory baterii.

W trosce o ochronę środowiska naturalnego utylizować zużyte baterie w odpowiednich punktach odbioru zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.



## Błędy i rozwiązywanie problemów

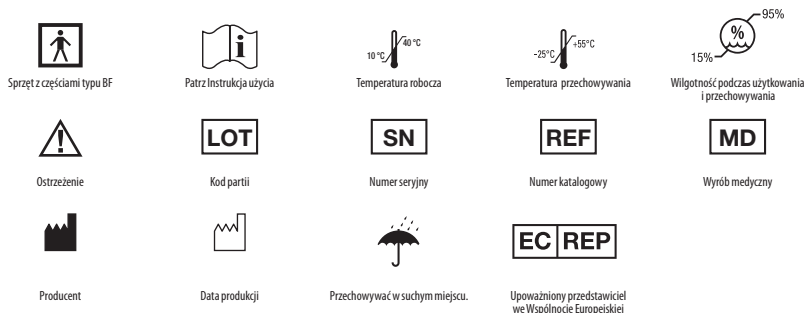
Komunikat o błędzie	Sytuacja	Rozwiązanie
	Nasadka higieniczna Hygiene caps nie została założona.	Założ nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.
	Sonda termometru nie została prawidłowo umieszczona w uchu. Dokładny pomiar nie był możliwy.	Zwrócić uwagę, czy ustawienie sondy jest prawidłowe i stabilne. Wymień nasadkę higieniczną Hygiene caps i ustaw ponownie.
	ERROR + animowana ikona błędu pozycji.	Nacisnąć przycisk Start, aby rozpocząć nowy pomiar.
	Temperatura otoczenia znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (10 – 40°C lub 50 – 104°F).	Pozostawić termometr na 30 minut w pomieszczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresie między 10 a 40°C lub 50 a 104°F.
	Zmierzona temperatura znajduje się poza typowym zakresem temperatury ciała człowieka (34 – 42,2°C lub 93,2 – 108°F).	Upewnić się, że końcówka sondy i soczewka są czyste oraz że założono nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps. Upewnić się, że termometr jest prawidłowo wsunięty. Następnie wykonać nowy pomiar temperatury.
	HI = zbyt wysoka LO = zbyt niska	
	Błąd systemowy – ekran autotestu ciągle miga i nie następuje po nim sygnał dźwiękowy gotowości i symbol gotowości do pracy.	Odczekać 1 minutę, aż termometr automatycznie się wyłączy, a następnie ponownie go włączyć.
	Jeśli błąd się utrzymuje, Jeśli błąd nadal się utrzymuje,	... zresetować termometr, wyjmując baterie i ponownie je instalując. ... skontaktować się z punktem serwisowym.
	Niski poziom naładowania baterii, ale termometr nadal może prawidłowo funkcjonować.	Zainstalować nowe baterie.
	Poziom naładowania baterii jest zbyt niski do wykonywania prawidłowych pomiarów temperatury.	Zainstalować nowe baterie.
	Błąd systemu bez komunikatów lub całkowicie rozładowane baterie.	Założyć nowe baterie. Jeśli błąd będzie się powtarzał, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

## Specyfikacja techniczna produktu

Wyświetlany zakres temperatur:	34 – 42,2°C	(93,2 – 108°F)
Zakres roboczy temperatury otoczenia:	10 – 40°C	(50 – 104°F)
Zakres temperatury przechowywania:	-25 – 55°C	(-13 – 131°F)
Wilgotność względna podczas pracy i przechowywania:	10-95% (bez skraplania)	
Rozdzielczość wyświetlacza:	0,1°C lub °F	
Dokładność dla wyświetlanego zakresu temperatur	Maksymalny błąd laboratoryjny	
35°C – 42°C (95°F – 107,6°F):	± 0,2°C	(± 0,4°F)
Poza tym zakresem:	± 0,3°C	(± 0,5°F)
Powtarzalność kliniczna:	± 0,14°C	(± 0,26°F)
Żywotność baterii:	2 lata/350 pomiarów/100 minut w trybie nocnym	
Cykl eksploatacyjny:	5 lat	

Zmierzona temperatura jest przekształcana na równoważną wartość temperatury mierzonej w ustach.

Specyfikacja tego termometru przewiduje pracę przy ciśnieniu 1 atmosfery lub na wysokościach o ciśnieniu atmosferycznym do 1 atmosfery (700 - 1060 hPa).



Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

Ten wyrób medyczny ma znak CE i jest produkowany zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE i innymi obowiązującymi dyrektywami i/lub przepisami określonymi w Deklaracji zgodności UE. Pełna odpowiedzialność za zapewnienie zgodności produktu z normą spoczywa na firmie Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lozanna, Szwajcaria.

Określona w normie ASTM wymagana laboratoryjna dokładność pomiaru temperatury dla termometrów na podczterwierz w zakresie wyświetlania od 37°C do 39°C (od 98°F do 102°F) wynosi  $\pm 0,2^\circ\text{C}$  ( $\pm 0,4^\circ\text{F}$ ), natomiast dla termometrów rtęciowych i elektronicznych wymagana dokładność wynosi zgodnie z normami ASTM E667-86 i E1112-86 to  $\pm 0,1^\circ\text{C}$  ( $\pm 0,2^\circ\text{F}$ ).

ELEKTROMAGNETYCZNE URZĄDZENIA MEDYCZNE wymagają szczególnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej. UWAGA: nie używać urządzenia w przypadku zakłóceń elektromagnetycznych lub innych wykraczających poza zwykły zakres podany w normie EN 60601-1-2. Szczegółowe informacje o wymogach w zakresie zgodności elektromagnetycznej są podane w witrynie internetowej (Pomoc/Centrum dokumentów) i udostępniane przez centrum serwisowe.

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji na falach radiowych (RF) mogą wpływać na działanie MEDYCZNEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO.



Ten wyrób zawiera baterie i odpady elektroniczne nadające się do recyklingu. W trosce o ochronę środowiska naturalnego nie należy wyrzucać wyrobu z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz oddać go do odpowiedniego lokalnego punktu zbiórki odpadów.

## Kalibracja

Produkt został skalibrowany fabrycznie. Pod warunkiem przestrzegania warunków użytkowania wykonywanie okresowej kalibracji nie jest konieczne. Wyrób ten nie jest przewidziany do stosowania zamiast regularnych kontroli lekarskich. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do odczytu temperatury należy zasięgnąć porady lekarza.

## Informowanie

W Europie wszystkie poważne zdarzenia (np. zgon, zagrażający życiu uszczerbek na zdrowiu, zabieg chirurgiczny itp.) związane z termometrem należy zgłaszać do Kaz Europe (patrz numery autoryzowanych centrów serwisowych firmy Helen of Troy) oraz do właściwego organu danego państwa."

Konieczne jest podanie numeru referencyjnego, numeru partii i numeru seryjnego produktu, ponieważ są niezbędne w celu rejestracji oraz obsługi wniosku lub roszczenia. Data produkcji jest zawarta w numerze partii. Jego poszczególne znaki mają następujące znaczenie:

- Pierwsze 3 cyfry numeru partii oznaczają dzień roku produkcji. Następne 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry roku kalendarzowego produkcji, natomiast końcowa litera lub litery oznaczają producenta produktu (np. Nr partii 12313tav oznacza, że produkt został wyprodukowany w 123. dniu 2013 roku, natomiast kod producenta to tav.)

## Gwarancja

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Zachować paragon z datą jako dowód zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy przedstawić dowód zakupu. Reklamacje bez dowodu zakupu zostaną odrzucone.

Producent udziela gwarancji na produkt na dwa (2) lata od daty zakupu.

Gwarancja obejmuje defekty materiału i robocizny występujące podczas normalnego użytkowania. Wadliwe urządzenia spełniające te kryteria zostaną wymienione bezpłatnie.

Gwarancja NIE obejmuje wad ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji. Gwarancja ulega unieważnieniu w przypadku otwarcia obudowy urządzenia, dokonania w nim zmian lub eksploatacji urządzenia z użyciem części lub akcesoriów firm innych niż Braun oraz w przypadku wykonywania napraw przez osoby nieuprawnione.

Gwarancja nie obejmuje akcesoriów ani materiałów eksploatacyjnych.

Pomoc techniczną można otrzymać, odwiedzając witrynę [www.braunhealthcare.com/uk\\_en/](http://www.braunhealthcare.com/uk_en/) lub korzystając z informacji o punktach serwisowych zamieszczonych na końcu tej instrukcji obsługi.

Gwarancja obowiązuje wyłącznie w Europie, Rosji, na Bliskim Wschodzie i w Afryce.

## Produktbeskrivning (se sida 1)

- 1 Hygiene cap för engångsbruk (en låda med 20 st. levereras + 1 redan installerat)
- 2 Probspets
- 3 Prob
- 4 ExacTemp®-lampa
- 5 Hygiene cap-utmatare
- 6 Display
- 7 Age Precision® och knappar för nattläge/ficklampa
- 8 Strömknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batterilucka (2 x 1,5 V typ AA (LR6) batterier)
- 11 Skyddsodral

## Avsedd användning och kontraindikationer

Braun ThermoScan® örontermometer är avsedd att användas av hemmaanvändare för periodisk mätning av kroppstemperaturen hos normalviktiga (fullgångna) nyfödda och vidare upp till äldre vuxna.

Denna termometer är inte avsedd för klinisk användning i en professionell miljö och den är endast avsedd att användas i hemmet.

Age Precision-funktionen är inte avsedd för spädbarn som är för tidigt födda eller för mycket små spädbarn (små för sin gestationsålder).

Termometern är inte avsedd för att tolka undertemperaturer (hypotermi).

Låt inte barn under 12 år ta temperaturen på sig själva utan övervakning.

## Varningar och försiktighetsåtgärder

- Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampanfall, muskelsmärta, darmsing, nackstelhet, smärta vid urinerings osv. oavsett färgen på bakgrundsbelysningen eller frånvaro av feber.
- Sök läkarvård om termometern visar på förhöjd temperatur (gul eller röd bakgrundsbelysning).

Vid användning av termometern ska den omgivande temperaturen vara 10–40 °C (50–104 °F). Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under -25 °C/-13 °F eller över 55 °C/131 °F) eller kraftig luftfuktighet (> 95 % relativ luftfuktighet). Denna termometer får endast användas med äkta Braun ThermoScan Hygiene caps för engångsbruk (LF 40).

Undvik felaktiga mätresultat genom att alltid sätta på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk före användning.

Om termometern oavsiktligt används utan Hygiene cap för engångsbruk, rengör linsen (se avsnittet «Skötsel och rengöring»). Förvara Hygiene cap för engångsbruk utom räckhåll för barn.

Denna termometer är endast avsedd för användning i hemmet. Denna produkt är inte avsedd att användas för att ställa diagnos på någon sjukdom, men den är ett värdefullt verktyg för övervakning av temperaturen. Användningen av denna termometer är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.

Funktionen Age Precision är inte avsedd för spädbarn som är för tidigt födda eller för mycket små spädbarn (små för sin gestationsålder). Funktionen Age Precision är inte avsedd för att tolka undertemperaturer (hypotermi). Låt inte barn under 12 år ta sin temperatur utan uppsikt.

Gör inga ändringar av denna produkt utan godkännande från tillverkaren.

Föräldrar/vårdnadshavare bör kontakta barnläkare om de märker några ovanliga tecken eller symtom. Om ett barn till exempel uppvisar symtom såsom irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, krampanfall, förändrad aptit eller aktivitet, även om barnet inte har feber, eller har en låg temperatur, kan barnet ändå behöva läkarvård.

När det gäller barn som behandlas med antibiotika, smärtstillande eller febernedsättande medel får man inte bedöma sjukdomens allvarlighetsgrad enbart på grundval av den avlästa temperaturen.

Temperaturförhöjning som anges med Age Precision kan tyda på en allvarlig sjukdom, särskilt hos vuxna som är äldre, svaga eller har ett försvagat immunsystem. Detta gäller även för nyfödda och spädbarn. Sök medicinsk hjälp

omedelbart vid en temperaturförhöjning och om du tar temperaturen på:

- nyfödda och spädbarn under 3 månader (kontakta läkare omedelbart om temperaturen överskrider 37,4 °C eller 99,4 °F)
  - patienter över 60 års ålder
  - patienter som har diabetes mellitus eller ett försvagat immunsystem (t.ex. är HIV-positiv, behandlas med kemoterapi mot cancer, får kronisk steroidbehandling, har fått mjälten bortopererad)
  - patienter som är sängbundna (t.ex. vårdhemspatient, har fått en stroke, har en kronisk sjukdom, återhämtar sig från operation)
  - transplanterade patienter (t.ex. lever, hjärta, lungor, njure).
- Feber kan vara lägre eller till och med saknas hos äldre patienter.

Termometern innehåller smådelar som kan sväljas av barn eller utgöra en kvävningrisk för barn. Förvara alltid termometern utom räckhåll för barn.

## Age Precision®-färgkodad display

Klinisk forskning visar att definitionen av feber förändras i takt med att nyfödda växer och blir små barn och små barn växer och blir vuxna<sup>1</sup>.

Brauns Age Precision®-färgkodade display gör att du slipper att gissa hur du ska tolka temperaturen för hela familjen.

Välj rätt åldersinställning med knappen AgePrecision™ och mät temperaturen, så lyser den färgkodade displayen grön, gul eller röd för att hjälpa dig att förstå temperaturavläsningen.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Hur du använder Braun ThermoScan

1. Ta ur termometern ur skyddsodralet.

2. Tryck på strömknappen .

Under en intern självkontroll visar displayen alla segment. Sedan visas den senast tagna temperaturen i 5 sekunder.

3. Indikatoren för Hygiene cap för engångsbruk när en Hygiene cap för engångsbruk behövs.

För att få ett korrekt mätresultat, se till att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på plats före mätningen.

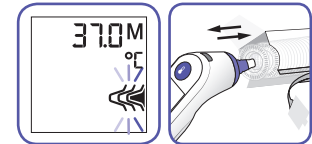
Du sätter på en ny Hygiene cap för engångsbruk genom att trycka in termometerns probspets rakt in i Hygiene cap för engångsbruk i förpackningen och sedan dra ut den.

Obs: Braun ThermoScan fungerar inte utan Hygiene cap för engångsbruk.

4. Välj ålder med knappen Age Precision  så som visas nedan. Tryck på knappen för att växla till nästa åldersgrupp.


**OBS!** Du måste välja en ålder för att göra en mätning.

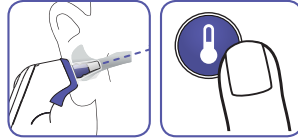
0-3 månader      3-36 månader      36 månader-  
vuxen



Termometern är klar att användas när displayen ser ut som på bilderna nedan.



5. För in proben ordentligt i hörselgången rakt mitt emot den motsatta tinningen. Tryck därefter in och släpp startknappen .



6. ExacTemp®-lampan pulserar medan temperaturen mäts.

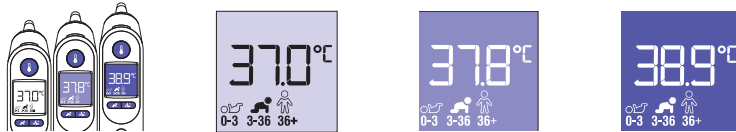
Lampan lyser ihållande i 3 sekunder för att visa att en lyckad temperaturavläsning har erhållits.


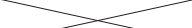


**OBS!** Om proben har satts in på rätt sätt i öronkanalen under mätningen, hörs en lång pipsignal som meddelar att mätningen är klar.


Om proben INTE har hållits i en stabil position hela tiden i öronkanalen, avges en följd av korta pipsignaler, ExacTemp®-lampan släcks och på displayen visas ett felmeddelande (ERROR + Animerad ikon för placeringsfel = positionsfel).

**Se avsnittet "Fel och felsökning" för mer information.**


7. Den bekräftande pipsignalen meddelar att en noggrann temperaturmätning har gjorts. Resultatet visas på displayen. Temperaturavläsningen som visas motsvarar den orala temperaturen.



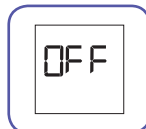
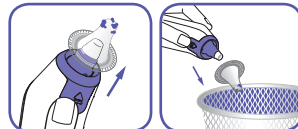
Åldersintervall	Grönt Normal temperatur	Gult Feber	Rött Hög feber
 0-3 månader	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 månader	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 månader -vuxen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Inför nästa mätning trycker du på utlösningssknappen  för att avlägsna och kassera den använda Hygiene cap för engångsbruk. Sätt sedan på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.

**OBS!** Den senaste valda ålderskategorin används om du inte ändrar inställningarna.

Braun ThermoScan-örontermometern stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Du kan även stänga av termometern genom att trycka på strömknappen .

Displayen blinkar kortvarigt OFF (AV) och blir tom.



## Tips för temperaturtagning

Byt ut Hygiene cap (engångsprodukt) för engångsbruk inför varje användningstillfälle för att bibehålla noggrannhet, hygien och undvika korskontaminering. Öronvax och smuts på Hygiene cap för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.

Externa faktorer som t.ex. undermålig probplacering, en använd Hygiene cap för engångsbruk eller en smutsig Hygiene cap för engångsbruk, kan påverka mätresultatet.

I kliniska studier har örontermometerns precision och noggrannhet visat sig kunna påverkas av variationer i användarteknik. **Korrekt probplacering är nödvändig för exakta mätresultat.**

Temperaturen i höger och vänster öra varierar, jämför alltid mätresultat från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan uppgå till 0,2 °C. I frånvaro av förklarliga faktorer, i högriskpopulationer (som t.ex. spädbarn eller personer med försvagat immunförsvar), använd det högsta mätresultatet för att bedöma patientens tillstånd.

I följande fall är det skäl att vänta 20 minuter innan temperaturen mäts: extrema förändringar i rumstemperaturen, en hörapparat, patienten ligger med örat mot en kudde. Använd det obehandlade örat om örondroppar eller annan mediciner har getts i öronkanalen.

## Nattläge

Nattläget aktiveras genom att man trycker på nattlägesknappen. Ett andra tryck på nattlägesknappen inaktiverar nattläget - både ljud på och ficklampan av. Nattläget förblir aktiverat tills termometern försätts i viloläge genom timeout eller genom att man trycker på strömknappen. När termometern sätts på igen öppnas den i det normala läget.

I nattläget är alla ljudsignaler tystade, nattlägesikonen visas på skärmen och ficklampan tänds.

Efter slutförd mätning blinkar ficklampan två gånger och fortsätter därefter att lysa. Nattläget förblir aktiverat tills man trycker på nattlägesknappen eller stänger av termometern.

## Lysa upp skärmen

Termometern har en praktisk nattbelysning som belyser skärmen när det är mörkt.

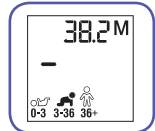
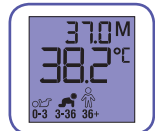
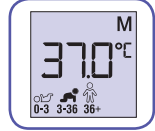
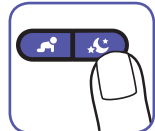
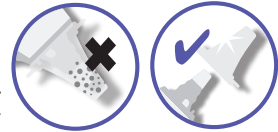
Lampan tänds när du trycker på valfri knapp och den förblir tänd tills termometern har varit inaktiv i upp till 15 sekunder, även efter temperaturmätningen.

## Hämta fram det senaste mätresultatet

Det senaste mätvärdet visas när termometern sätts igång.

Därefter visas mätvärdet uppe till höger på skärmen bredvid ett "M".

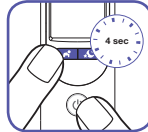
Minnesvärdet i det övre högra hörnet uppdateras till det nya mätvärdet vid den första knapptryckningen efter avslutad mätning.



## Ställa in en standardåldersgrupp

Du har möjlighet att ställa in en Age Precision-standardåldersgrupp. Denna funktion gör det möjligt att sätta på termometern och använda den med standardvalet utan att behöva välja det vid varje påslagning.

- När termometern är avstängd, håll in både strömknappen och Age Precision-knappen i fyra sekunder. Bakgrundsbelysningen blir gul och du kan släppa knapparna.
- Alla åldersikoner blinkar nu kontinuerligt tills du trycker på Age Precision-knappen.
- Tryck på Age Precision-knappen, ikonen för 0-3 månader fylls i och blinkar, medan de andra ikonerna är tomma. Ett andra tryck på knappen får fram den blinkande ikonen för 3-36 månader, ett tredje tryck får fram den blinkande ikonen för 36+ månader. Denna cykel fortsätter i ordningsföljd med varje tryck. Ett långt pip ljuder vid varje knapptryckning.
- Efter tre sekunder utan att någon knapp trycks in, stannar ikonen som visas kvar på skärmen och ett långt pip hörs. Termometern stängs av. När du sätter på den nästa gång, är ditt standardval inställt.

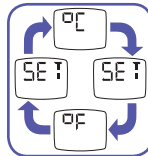


Standardvalet fortsätter att gälla tills du tar ut batterierna och sedan sätter in dem igen.

## Växla temperaturenhet mellan °C och °F

Braun ThermoScan levereras med temperaturskalan Celsius (°C) aktiverad. Om du vill byta till Fahrenheit (°F) och/eller tillbaka från Fahrenheit till Celsius gör du så här:

- Kontrollera att termometern är avstängd.
- Håll strömknappen intryckt . Efter cirka 3 sekunder visas nedanstående sekvens på displayen: °C / SET / °F / SET.
- Släpp strömknappen när önskad temperaturskala visas. Det hörs en kort pipsignal som bekräftar den nya inställningen, sedan stängs termometern av automatiskt.



## Skötsel och rengöring

Probspetsen är den ömtåligaste delen av termometern. Den måste vara ren och oskadad för att garantera noggranna avläsningar. Om termometern skulle råka användas utan Hygiene cap för engångsbruk, ska du rengöra probspetsen så här:

Torka mycket försiktigt av ytan med en bomullstopp eller mjuk duk fuktad med sprit. När spriten har torkat helt kan du sätta på en ny Hygiene cap för engångsbruk och göra en temperaturmätning.

Om probspetsen är skadad bör du kontakta kundtjänst.

Använd en mjuk, torr duk för att rengöra termometerns display och utsida. Använd inte repande rengöringsmedel. Doppa aldrig termometern i vatten eller någon annan vätska. Förvara termometern och Hygiene caps för engångsbruk på en torr plats som är fri från damm och föroreningar och skyddad mot direkt solljus.

Extra Hygiene caps för engångsbruk (LF 40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan.



## Byte av batterierna

Termometern drivs med två 1,5 V-batterier av typ AA (LR 06).

- Sätt in nya batterier när batterisymbolen visas på displayen.
- Öppna batteriluckan. Ta ut batterierna och ersätt dem med nya batterier. Se till att polerna är rätt inriktade.
- Tryck batteriluckan på plats.

Skydda miljön genom att lämna in uttjänta batterier på lämpliga samlingsställen enligt nationella eller lokala bestämmelser.



## Fel och felsökning

Felmeddelande	Situation	Lösning
	Ingen Hygiene cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.
	Termometerproben har inte satts in tillräckligt säkert i örat.	Var noga med att placera proben rätt och att den förblir stabil.
	Det gick inte att göra någon noggrann mätning. ERROR + animerad ikon för placeringsfel.	Ersätt Hygiene cap för engångsbruk och för in proben igen. Tryck på startknappen för att påbörja en ny mätning.
	Omgivande temperatur är inte inom det tillåtna användningsintervallet (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lämna termometern i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
	Temperaturen som tagits är inte inom det typiska temperaturintervallet för människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på. Kontrollera att termometern är riktigt införd. Gör sedan en ny temperaturmätning.
	HI = för högt LO = för lågt	
	Systemfel – självkontrolldisplayen blinkar kontinuerligt och det kommer ingen klarsignal eller klarsymbol.	Vänta 1 minut tills termometern stängs av automatiskt och sätt sedan på den igen.
	Om felet kvarstår, Om felet fortfarande kvarstår,	... återställ termometern genom att ta ut batterierna och sätta in dem igen. ... kontakta servicecentret.
	Batteriet är svagt, men termometern fungerar fortfarande korrekt.	Sätt in nya batterier.
	Batteriet är för svagt för korrekt temperaturmätning.	Sätt in nya batterier.
	Systemfel utan meddelanden eller helt tomma batterier.	Sätt in nya batterier. Om felet kvarstår, ring vår kundtjänst.

## Produktspecifikationer

Visat temperaturintervall:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Intervall för omgivande temperatur vid användning:	10–40 °C	(50–104 °F)
Intervall för förvaringstemperatur:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativ fuktighet för användning och förvaring:	10–95 % RF (ej kondenserande)	
Displayupplösning:	0,1 °C eller °F	
Noggrannhet för visat temperaturintervall	Maximalt laboratoriefel	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utänför detta intervall:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk upprepningsbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batteriets livslängd:	Två år/350 mätningar/ 100 minuter i nattläge	
Funktionstid:	5 år	

Den uppmätta temperaturen omvandlas till ett temperaturvärde som motsvarar munhållans temperatur.

Termometern är specificerad att fungera vid 1 atm eller vid altituder med ett atmosfärstryck upp till 1 atm (700–1 060 hPa).



Utrustning med patientanslutna delar av typ BF



Se bruksanvisningen



Användningstemperatur



Förvaringstemperatur



Relativ luftfuktighet vid drift och förvaring



Försiktighet



Varupartikel



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk enhet



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Förvaras torr



Auktoriserad EU-representant

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna medicinska enhet är CE-märkt och tillverkas i överensstämmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU och annat tillämpligt direktiv och/eller regelverk enligt EU-försäkran om överensstämmelse. Fullständig ansvar för att produkten efterlever standarden antas av Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz.

Noggrannhetskraven för ASTM-laboratorium inom displayintervallet 37 till 39 °C (98 till 102 °F) för infraröda termometrar är ±0,2 °C (±0,4 °F), medan kravet för ASTM-standarderna E667-86 och E1112-86 är ±0,1 °C (±0,2 °F) för kvicksilver-i-glas och elektroniska termometrar.

MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING behöver särskilda försiktighetsåtgärder gällande EMC. OBS: Använd inte denna enhet vid förekomst av elektromagnetisk eller annan störning utanför det normala intervall som specificeras i EN 60601-1-2. För en utförlig beskrivning av EMC-krav, gå till webbplatsen (support/dokumentcenter) eller kontakta ett servicecenter.

Bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka ELEKTRISK UTRUSTNING FÖR MEDICINSKT BRUK.



Denna produkt innehåller batterier och återvinningsbart elektroniskt avfall. För att skydda omgivningen ska den inte slängas bland hushållsavfall utan lämnas till ett lämpligt lokalt uppsamlingsställe.

## Kalibrering

Denna produkt har kalibrerats av tillverkaren. Om den används i enlighet med bruksanvisningen, behöver den inte kalibreras med jämna mellanrum. Termometern är inte avsedd att ersätta regelbundna läarkontroller. Kontakta din läkare om du är osäker på temperaturavläsningen.

## Förfrågningar

I Europa ska alla allvarliga tillbud (t.ex. dödsfall, livshotande personskada, kirurgiskt ingrepp ...) som har inträffat relaterat till denna termometer rapporteras till Kaz Europe (se Helen of Troys auktoriserade servicecenter) och till behörig tillsynsmyndighet i ditt EU-land.

REF-, LOT- och serienummer för din produkt måste uppge eftersom de är avgörande för registrering och uppföljning av din förfrågan eller ditt anspråk. LOT- och serienummer finns i batterifacket. Tillverkningsdatumet framgår av LOT-numret och kan uttolkas enligt nedan:

- De tre första siffrorna i LOT-numret anger dagen på året för tillverkningen. De nästa två siffrorna anger de två sista numren i tillverkningsårets kalenderår och bokstaven/bokstäverna i slutet anger produktens tillverkare. (T.ex. LOT-nr.: 12313tav anger att produkten tillverkades 123:e dagen år 2013 av tillverkaren med koden "tav")

## Garanti

Läs alla anvisningar innan termometern används. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum. Kvittot måste visas upp vid garantianspråk under garantiperioden. Garantianspråk är ogiltiga utan bevis på inköp.

Din termometer har två (2) års garanti från inköpsdatum.

Garantin omfattar felaktigheter i material och tillverkning som uppstått vid normal användning; defekta produkter som uppfyller villkoren byts ut utan kostnad.

Garantin gäller INTE fel och skador som uppkommit av misshandel eller om bruksanvisningen inte följts. Garantin upphör att gälla om termometern öppnas, manipuleras eller om icke originaldelar eller tillbehör används eller om den repareras av ej auktoriserade personer.

Tillbehör och förbrukningsmaterial omfattas inte av någon garanti.

Information om kundtjänst finns på [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/) och servicekontaktinformation finns i slutet av den här bruksanvisningen.

Denna garanti gäller endast i Europa, Ryssland, Mellanöstern och Afrika.

## Popis výrobku (pozrite si stranu 1)

- 1 Jednorazový hygienický kryt Hygiene cap (dodaná škatuľa s 20 náhradnými + 1 nasadeným krytom)
- 2 Špička sondy
- 3 Sonda
- 4 Svetelný indikátor ExacTemp®
- 5 Vysvetľovací prvok hygienického krytu Hygiene cap
- 6 Displej
- 7 Tlačidlo Age Precision® a nočný režim/baterka
- 8 Hlavný vypínač
- 9 Tlačidlo spustenia merania
- 10 Kryt priestoru pre batériu (2 x 1,5V batérie typu AA (LR6))
- 11 Ochranné puzdro

## Určené použitie a kontraindikácie

Ušný teplomer Braun ThermoScan® je určený na použitie používateľmi v domácnosti na prerušované meranie telesnej teploty pacientov vo veku novorodenca s normálnou hmotnosťou (v riadnom termíne) až po geriatrickú dospelú osobu.

Tento teplomer nie je určený na klinické použitie v profesionálnom prostredí a slúži len na domáce použitie. Funkcia Age Precision nie je určená pre predčasne narodené deti ani deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou. Tento teplomer nie je určený na zobrazenie teplôt pri hypotermii. Nedovoľte deťom mladším ako 12 rokov, aby si samé merali teplotu bez dozoru.

## Varovania a bezpečnostné opatrenia

- Poradte sa so svojím lekárom, ak spozorujete symptómy, ako sú napríklad nevyzvetiteľné podráždenie, vracanie, hnačka, dehydratácia, zmeny chuti do jedla alebo aktivity, záchvat, bolesť svalov, triaška, stuhnutie krčného svalstva, bolesť pri močení atď., bez ohľadu na farbu podsvietenia alebo absenciu horúčky.
- Poradte sa so svojím lekárom, ak teplomer ukáže zvýšenú teplotu (žltá a červená podsvietenie).

Rozsah prevádzkovej teploty okolia pre tento teplomer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nevystavujte teplomer veľkým teplotným extrémom (pod -25 °C/-13 °F alebo viac ako 55 °C/131 °F) alebo nadmernej vlhkosti (> 95 % relatívnej vlhkosti). Tento teplomer sa smie používať len s originálnymi jednorazovými hygienickými krytmi Hygiene cap Braun ThermoScan (LF 40).

Aby nedošlo k nepresným meraniam, vždy používajte tento teplomer s pripojeným novým, čistým hygienickým krytom Hygiene cap.

Ak sa teplomer náhodne použije bez pripojeného hygienického krytu Hygiene cap, vyčistíte snímaciu časť (pozrite si časť «Starostlivosť a čistenie»). Hygienické kryty Hygiene cap uchovávajte mimo dosahu detí.

Tento teplomer je určený len na použitie v domácnosti. Tento výrobok nie je určený na diagnostikovanie žiadneho ochorenia, ale je to užitočná pomôcka na meranie teploty. Použitie tohto teplomera nie je náhradou konzultácie s vaším lekárom.

Funkcia Age Precision nie je určená pre predčasne narodené deti alebo deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou. Funkcia Age Precision nie je určená na zobrazenie teplôt pri hypotermii. Nedovoľte deťom mladším ako 12 rokov, aby si samé merali teplotu bez dozoru.

Neupravujte toto zariadenie bez povolenia výrobcu.

Rodičia/opatrovatelia by mali vyhľadať pomoc pediatra, ak spozorujú akékoľvek nezvyčajné príznaky alebo symptómy. Napríklad, ak sa u dieťaťa vyskytne podráždenie, vracanie, hnačka, dehydratácia, záchvat, zmena chuti do jedla alebo aktivity, dokonca aj v prípade absencie horúčky, alebo v prípade namerania nízkej teploty, môže byť potrebná lekárska starostlivosť.

U detí, ktoré užívajú antibiotiká, analgetiká alebo antipyretiká, sa vážnosť ich ochorenia nemá hodnotiť výlučne na základe meraní teploty.

Zvýšenie teploty udávané funkciou Age Precision môže signalizovať závažné ochorenie, a to najmä u dospelých, ktorí sú starí, slabí alebo majú oslabený imunitný systém, alebo u novorodencov a dojčiat. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc, ak nameriate zvýšenú teplotu u týchto osôb:

- novorodenci a dojčatá vo veku menej ako 3 mesiace (ak teplota prekračuje 37,4 °C (99,4 °F))
- pacienti vo veku viac ako 60 rokov
- pacienti trpiaci cukrovkou alebo osoby s oslabeným imunitným systémom (napr. osoby pozitívne na vírus HIV, osoby liečené chemoterapiou, dlhodobou steroidovou liečbou, osoby, ktoré podstúpili splenektómiu)
- pacienti pripútaní na lôžko (napr. pacient v domácej starostlivosti, pacienti po mozgovej príhode, chronicky chorí pacienti, pacienti zotavujúci sa po chirurgickom zákroku)
- pacienti po transplantácii (napr. po transplantácii pečene, srdca, pľúc, obličky)

U starších pacientov môže byť horúčka slabá alebo môže úplne absentovať.

Tento teplomer obsahuje malé časti, ktoré môžu deti prehltnúť, a ktoré môžu predstavovať riziko udusenía. Vždy uchovávajte teplomer mimo dosahu detí.

## Farebne kódovaný displej Age Precision®


Klinickým výskumom sa zistilo, že sa definícia horúčky mení, keď novorodenci vyrastú na deti a deti na dospelých<sup>1</sup>.

Pomocou farebne kódovaného displeja Braun Age Precision nemusíte robiť odhady pri interpretácii teploty pre celú rodinu.

Jednoducho použite tlačidlo Age Precision na výber príslušného nastavenia veku, odmerajte teplotu a farebne kódovaný displej sa zmení na zelený, žltý alebo červený, aby ste lepšie rozumeli údajju nameranej teploty.

<sup>1</sup> Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

## Ako používať teplomer Braun ThermoScan®

1. Vyberte teplomer z ochranného puzdra.
2. Stlačte hlavný vypínač  .  
Počas internej automatickej kontroly displej zobrazuje všetky segmenty. Potom sa na 5 sekúnd zobrazí posledná nameraná teplota.
3. Indikátor hygienického krytu Hygiene cap bude blikať, čo signalizuje to, že sa musí kryt pripojiť.

Aby sa dosiahli presné merania, pred každým meraním sa uistite, že je na mieste nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.

Pripojte nový hygienický kryt Hygiene cap zatlačením sondy teplomera priamo do hygienického krytu Hygiene cap vnútri škatule a potom jeho vytiahnutím.

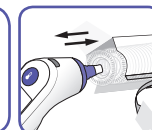
Poznámka: Braun ThermoScan nebude fungovať, pokiaľ sa nepripojí hygienický kryt Hygiene cap.


4. Vyberte vek pomocou tlačidla Age Precision  tak , ako je znázornené nižšie. Stláčaním tlačidla prepínajte medzi jednotlivými vekovými skupinami.

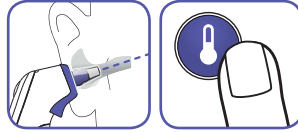
**POZNÁMKA:** Ak chcete vykonať meranie, musíte vybrať vek.



Teplomer je pripravený na meranie teploty, keď displej vyzerá tak, ako je to zobrazené na obrázkoch nižšie.



5. Vložte sondu úplne do ušného kanálika a nasmerujte ju k protiláhlému spánku. Potom stlačte a uvoľnite tlačidlo Start .



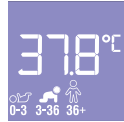
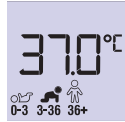
6. Svetelný indikátor ExacTemp® bude blikať, kým prebieha meranie teploty. Indikátor zostane nepretržite svietiť 3 sekundy, čím signalizuje, že bola úspešne nameraná presná teplota.

**POZNÁMKA:** Ak je počas merania sonda správne vložená v ušnom kanáliku, zaznie dlhý pípnutie ako signál, že meranie je dokončené.


Ak sonda nebola nepretržite v stabilnej polohe v ušnom kanáliku, zaznie postupne niekoľko krátkych pípnutí, indikátor ExacTemp® zhasne a na displeji sa zobrazia hlásenie chyby (P ERROR + pohyblivá ikona nesprávnej polohy OS = chyba polohy).

**Viac informácií nájdete v časti «Chyby a riešenie problémov».**


7. Potvrdzujúce pípnutie signalizuje, že bola odmeraná presná teplota. Výsledok sa zobrazí na displeji. Zobrazená hodnota teploty zodpovedá teplote v ústnej dutine.



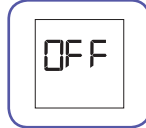
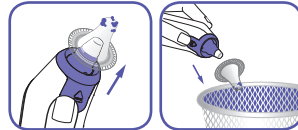
Vekový rozsah	Zelená Normálna teplota	Žltá Horúčka	Červená Vysoká horúčka
0-3 mesiace	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
3-36 mesiacov	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
36 mesiacov - dospelí	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Pri ďalšom meraní stlačte tlačidlo Eject (Vysunúť)  na odstránenie a znehodnotenie použitého hygienického krytu Hygiene cap a nasadte nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.

**POZNÁMKA:** Ak nezmeníte nastavenie veku, automaticky sa navolí posledná nastavená hodnota.

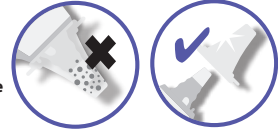
Ušný teplomer Braun ThermoScan sa automaticky vypne po 60 sekundách nečinnosti. Teplomer môžete vypnúť aj stlačením hlavného vypínača .

Na displeji krátko zabliká OFF (Vypnúť) a displej zhasne.



## Tipy na meranie teploty

Pri každom použití založte jednorazový hygienický kryt Hygiene cap (zariadenie na jedno použitie) na zachovanie presnosti, hygieny a zabránenie prenosu kontaminácie. Ušný maz a nečistota na špičke hygienického krytu Hygiene cap, dokonca aj v mikroskopickvej vrstve môže vytvoriť prekážku medzi snímačom a infračerveným teplom, ktoré vyžaruje ucho, a nepriaznivo tak ovplyvní presnosť merania.



Vonkajšie činitele, ako sú nedostatočne nasadenie sondy, použitého či znečisteného hygienického krytu Hygiene cap môžu ovplyvniť meranie teploty v uchu.

Pri klinických štúdiách sa preukázalo, že na správnosť a presnosť merania teplomera vplyva nestálosť spôsobu používania. **Správne umiestnenie sondy je rozhodujúce pre presné merania.**

**Teplota v pravom a ľavom uchu sa líši, vždy porovnávajte merania z rovnakého ucha.** Prirodzený fyziologický rozdiel môže dosiahnuť 0,2 °C. Za neprítomnosti matúcich činiteľov v rámci vysokorizikovej populácie (ako sú dojčatá alebo osoby s oslabenou imunitou) použite najvyššiu hodnotu z daných dvoch na interpretáciu stavu pacienta.

V nasledujúcich prípadoch počkajte pred meraním teploty 20 minút: extrémne zmeny teploty miestnosti, načúvací prístroj, ležanie na poduške. Ak sa do ušného kanálika aplikujú ušné kvapky alebo iné liečivá, použite neošetrené ucho.

## Nočný režim

Do nočného režimu sa vchádza stlačením tlačidla nočného režimu. Ďalším stlačením tlačidla nočného režimu sa nočný režim vypne - zapnutím zvuku aj vypnutím baterky. Nočný režim zostane zapnutý dovtedy, kým teplomer neprejde do kludového režimu prostredníctvom vypráňania časového limitu alebo stlačenia hlavného vypínača. Po opätovnom zapnutí prejde teplomer do normálneho režimu.

V nočnom režime budú všetky zvukové signály stlmené, na displeji sa bude zobrazovať ikona nočného režimu a bude zapnutá batarka.

Po dokončení merania batarka dvakrát blikne a potom zostane svietiť. Nočný režim zostane zapnutý dovtedy, kým sa nestlačí tlačidlo nočného režimu alebo sa nevypne zariadenie.

## Spôsob osvetlenia displeja

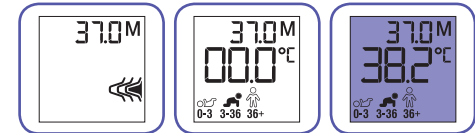
Teplomer je vybavený pohodlným nočným svetlom na osvetlenie displeja v tmavom prostredí.

Svetlo sa rozsvieti po stlačení ktoréhokoľvek tlačidla. Zostane svietiť, kým nebude teplomer nečinný 15 sekúnd, dokonca aj po nameraní teploty.

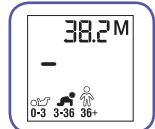
## Vyvolanie poslednej nameranej hodnoty

Počas spúšťania sa bude zobrazovať predchádzajúce meranie.

Potom sa meranie zobrazí v pravom hornom rohu displeja „M“ vedľa neho.



Pamäť aktualizuje novú nameranú hodnotu v pravom hornom rohu pri prvom stlačení tlačidla po dokončení merania.

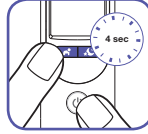




## Spôsob nastavenia predvolenej vekovej skupiny

Máte možnosť nastaviť predvolenú vekovú skupinu v rámci funkcie presnosti veku Age Precision. Umožní to zapnutie a použitie zariadenia s predvolenou voľbou bez opätovnej voľby po každom zapnutí napájania.

- Keď je zariadenie vypnuté, na 4 sekundy súčasne podržte stlačené tlačidlo hlavného vypínača a tlačidlo presnosti veku Age Precision, farba podsvietenia sa zmení na žltú, potom môžete uvoľniť tlačidlá.
- Všetky ikony veku budú nepretržite blikať dovtedy, kým sa nestlačí tlačidlo presnosti veku Age Precision.
- Stlačte tlačidlo presnosti veku Age Precision, ikona 0 - 3 mesiacov sa vyplní a začne blikať a ostatné ikony budú prázdne. Po druhom stlačení tlačidla sa blikanie presunie na ikonu 3 - 36 mesiacov a po treťom stlačení tlačidla sa blikanie presunie na ikonu 36+ mesiacov. Tento cyklus bude pokračovať po každom stlačení tlačidla. Po každom stlačení tlačidla sa ozve nepretržitý zvukový signál.
- Po uplynutí 3 sekúnd bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla zostane ikona zobrazená na displeji a ozve sa nepretržitý zvukový signál. Zariadenie sa vypne. Keď sa zariadenie znova zapne príslušná predvoľba bude nastavená.

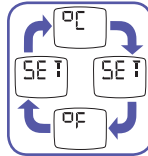


Predvoľba bude nastavená v zariadení dovtedy, kým sa nevyberú a znova nevložia batérie.

## Spôsob zmeny jednotiek teploty medzi °C a °F

Teplomer Braun ThermoScan sa dodáva s nastavením merania na stupne Celzia (°C). Ak si želáte prepnúť na stupne Fahrenheitu (°F) a/alebo späť zo stupňov Fahrenheitu na stupne Celzia, postupujte nasledovne:

- Uistite sa, že teplomer je vypnutý.
- Stlačte a podržte hlavný vypínač . Po približne 3 sekundách sa na displeji zobrazí táto postupnosť: °C / SET (Nastaviť) / °F / SET (Nastaviť).
- Pustíte hlavný vypínač , keď bude zobrazená požadovaná jednotka merania teploty. Zaznie krátke pípnutie na potvrdenie nového nastavenia a následne sa teplomer automaticky vypne.



## Starostlivosť a čistenie

Najcitlivejšou časťou teplomera je špička sondy. Musí byť čistá a neporušená, aby bola zabezpečená presnosť meraní. Ak sa teplomer kedykoľvek náhodne použije bez hygienického krytu Hygiene cap, vyčistíte špičku sondy nasledovným spôsobom:

Čo najmenejšie utrite povrch bavlneným tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v alkohole. Keď sa alkohol úplne vysuší, môžete nasadiť nový hygienický kryt Hygiene cap a odmerať teplotu.

Ak je špička sondy poškodená, kontaktujte Oddelenie vzťahov so zákazníkmi.

Na čistenie displeja a vonkajšej časti teplomera používajte mäkkú suchú handričku. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Nikdy teplomer neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Teplomer a hygienické kryty Hygiene cap skladujte na suchom, bezprašnom, čistom mieste a mimo priameho slnečného žiarenia.

Náhradné hygienické kryty Hygiene cap (LF 40) sú k dispozícii vo väčšine obchodov predávajúcich teplomery ThermoScan od spoločnosti Braun.

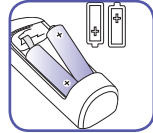


## Výmena batérií

Teplomer je vybavený dvoma 1,5 V batériami typu AA (LR 06).

- Keď sa na displeji objaví symbol batérie, vložte nové batérie.
- Otvorte priestor pre batérie. Vyberte staré batérie a nahradte ich novými, pričom dávajte pozor na správnu polaritu.
- Zacvaknite kryt priestoru pre batérie.

Aby sa chránilo životné prostredie, odovzdajte vybité batérie na vhodnom zbernom mieste v súlade so štátnymi alebo miestnymi predpismi.



## Chyby a riešenie problémov

Hlásenie chyby	Situácia	Riešenie
	Hygienický kryt Hygiene cap nie je pripojený.	Pripojte nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.
	Sonda teplomera nebola v stabilnej polohe v uchu.  Presné meranie nebolo možné.  ERROR + pohyblivá ikona nesprávnej polohy.	Dbajte na správne a stabilné umiestnenie sondy.  Vymeňte hygienický kryt Hygiene cap a znova ho umiestnite do správnej polohy.  Stlačte tlačidlo Start (Spustiť) na nové meranie teploty.
	Teplota okolia nie je v rámci povoleného prevádzkového rozsahu (10 – 40 °C alebo 50 – 104 °F).	Nechajte teplomer 30 minút v miestnosti, kde je teplota v rozmedzí 10 až 40 °C alebo 50 až 104 °F.
	Nameraná teplota nie je v rámci typického rozsahu teploty u ľudí (34 – 42,2 °C alebo 93,2 – 108 °F).	Uistite sa, že špička sondy a snímacia časť sú čisté, a že je nasadený nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap. Uistite sa, že teplomer je správne vložený. Potom vykonajte nové meranie teploty.
	LO = príliš nízka	
	Systémová chyba – zobrazenie automatickej kontroly nepretržite bliká a nenasleduje pípnutie signalizujúce pripravenosť zariadenia ani symbol pripravenosti.	Počkajte 1 minútu, kým sa teplomer automaticky nevypne, potom ho znova zapnite.
	Ak chyba pretrváva,  Ak chyba stále pretrváva,	... resetujte teplomer vybratím a opätovným vložením batérií. ... kontaktujte servisné stredisko.
	Batéria je takmer vybitá, ale teplomer stále funguje správne.	Vložte nové batérie.
	Batéria je príliš vybitá na správne odmeranie teploty.	Vložte nové batérie.
	Chyba systému bez hlásení alebo úplne vybité batérie.	Vložte nové batérie. Ak chyba pretrváva, zavolajte zákaznícke služby.

## Parametre výrobu

Rozsah zobrazenej teploty:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Rozsah prevádzkovej teploty okolia:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Rozsah skladovacej teploty:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relatívna vlhkosť pri prevádzke a skladovaní:	10 – 95 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)	
Rozlíšenie displeja:	0,1 °C alebo °F	
Presnosť rozsahu zobrazenej teploty	Maximálna laboratórna chyba	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Mimo tohto rozsahu:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinická opakovateľnosť:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Životnosť batérie:	2 roky/350 meraní/100 minút v nočnom režime	
Životnosť:	5 rokov	

Nameraná teplota sa prevedie na ekvivalentnú hodnotu teploty ústnej dutiny.

Tento teplomer je určený na prevádzku pri atmosférickom tlaku 1 alebo v nadmorských výškach s atmosférickým tlakom do 1 (700 - 1 060 hPa).



Zariadenie s použitými dielmi typu BF



Pozrite si návod na použitie



Prevádzková teplota



Teplota pri skladovaní



Prevádzková vlhkosť a vlhkosť pri skladovaní



Upozorenie



Kód dávky



Výrobné číslo



Katalógové číslo



Zdravotnícke zariadenie



Výroba



Dátum výroby



Udržiavajte v suchu



Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve

Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

Toto zdravotnícke zariadenie je označené značkou CE a je vyrobené v súlade so smernicou RoHS 2011/65/EÚ a ostatnými platnými smernicami a/alebo predpismi uvedenými vo Vyhlásení o zhode v rámci EÚ. Plnú zodpovednosť za zhodu výrobku s príslušnou normou nesie spoločnosť Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švajčiarsko.

Požiadavka na laboratórnu presnosť ASTM v zobrazovacom rozsahu 37 °C až 39 °C pre infračervené teplomery je ±0,2 °C, zatiaľ čo pre ortuťové a elektronické teplomery je požiadavka podľa noriem ASTM E667-86 a E1112-86 ±0,1 °C.

ZDRAVOTNÍCKE ELEKTRICKÉ ZARIADENIE vyžaduje osobitné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility. POZNÁMKA: Nepoužívajte toto zariadenie za prítomnosti elektromagnetického alebo iného rušenia mimo normálneho rozsahu uvedeného v EN 60601-1-2. Podrobný popis požiadaviek na elektromagnetickú kompatibilitu nájdete na webovej stránke (centrum podpory/dokumentov), alebo kontaktujte servisné stredisko.

Preenosné a mobilné RF komunikačné zariadenie môže ovplyvniť ZDRAVOTNÍCKE ELEKTRICKÉ ZARIADENIE.



Tento produkt obsahuje batérie a recyklovateľný elektronický odpad. Na ochranu životného prostredia neodstraňujte žiadne jeho časti spolu s bežným komunálnym odpadom, odnesť ich do príslušného miestneho zberu odpadu.

## Kalibrácia

Tento výrobok bol pri výrobe kalibrovaný. Ak sa používa v súlade s návodom na používanie, pravidelná kalibrácia sa nevyžaduje. Toto zariadenie nie je určené ako náhrada pravidelných kontrol lekárom. V prípade pochybností o nameranej teplote sa obráťte na lekára.

## Otázky

V Európe by sa mala akákoľvek vážna udalosť (napr. smrť, život ohrozujúce zranenie, chirurgický zákrok, ...), ktorá sa vyskytla v súvislosti s týmto teplomerom, nahlásiť spoločnosti Kaz Europe (pozrite si autorizované servisné strediská Heleny z Tróje) a kompetentnému orgánu vášho členského štátu.

Musia sa predložiť čísla REF, LOT a výrobné číslo vášho výrobku, keďže sú dôležité kvôli záznamu a ďalšej návaznosti na vašu otázku alebo reklamáciu. Číslo šarže LOT a výrobné číslo sa nachádzajú v priestore pre batérie. Dátum výroby uvádza číslo šarže LOT a dá sa dešifrovať podľa nižšie uvedeného vysvetlenia:

Prvé tri číslice v čísle šarže LOT predstavujú deň roku výroby. Ďalšie 2 číslice predstavujú posledné dve čísla kalendárneho roku výroby a písmená na konci označujú výrobcu výrobku. (Príklad: Č. LOT: 12313tav znamená, že tento výrobok bol vyrobený v 123. deň roku 2013 v rámci kódu výrobcu „tav“.)

## Záruka

Pred pokusom o použitie tohto zariadenia si prečítajte všetky pokyny. Uchovajte doklad o zaplatení ako dôkaz o dátume zakúpenia výrobku. Tento doklad sa musí doložiť pri podaní reklamácie v rámci príslušnej záručnej doby. Žiadna reklamácia v rámci záručnej doby nebude platná bez dôkazu o zakúpení výrobku.

Na vaše zariadenie sa vzťahuje dvojročná záruka (2 roky) od dátumu zakúpenia výrobku.

Táto záruka sa vzťahuje na chyby materiálov alebo vyhotovenia, ktoré sa vyskytnú pri normálnom používaní; chybné zariadenia spĺňajúce tieto kritériá budú bezplatne vymenené.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na chyby ani poškodenie vyplývajúce z nešetného zaobchádzania alebo nedodržania tohto návodu na používanie. Záruka stratí platnosť, ak sa zariadenie otvorí, vykoná sa na ňom zásah, alebo sa použije s dielmi či príslušenstvom, ktoré sú iné ako značky Braun, alebo v prípade, že opravu zariadenia vykoná neoprávnená osoba.

Na príslušenstvo a spotrebné diely sa záruka nevzťahuje.

Žiadosti o podporu nájdete na stránke [www.BraunHealthcare.com/uk\\_en/](http://www.BraunHealthcare.com/uk_en/), alebo kontaktné informácie servisu môžete nájsť na konci tohto návodu na používanie.

Táto záruka platí len v Európe, Rusku, na Strednom východe a v Afrike.

## Helen of Troy Consumer Service Numbers

### **Austria**

☎ +43 (0)1 360 277 1225

### **Bahrain**

☎ +973 17582250

### **Belgium/Luxemburg**

☎ +32 (0) 2 620 01 01

### **Bosnia**

☎ +387 (33) 902 911

### **Bulgaria**

☎ ++359 (2) 9 358 684

### **Croatia**

☎ +385 (01) 3444 856

### **Cyprus**

☎ +357 22575016

### **Cyprus Northern region**

☎ +0392 22 72 367

### **Czech Republic**

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

### **Denmark**

☎ +45 35 15 80 40

### **Finland**

☎ +358 (0)9 81 71 00 14

### **France**

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

### **Germany**

☎ +49 (0) 21 173 749 003

### **Greece**

☎ +30 211 180 94 56

### **Hungary**

☎ +36 (06) 1 429 2216

### **Iceland**

☎ +354 555 3100

### **Ireland (The Republic Of)**

☎ +353 (0) 1 525 1809

### **Israel**

☎ +1 800250221

### **Italy**

☎ +39 02 3859 1183

### **Jordan**

☎ +962 6 582 0112-3-4-5

### **Kuwait**

☎ +965 24833274

### **Lebanon**

☎ +961 (01) 512002

### **Netherlands**

☎ +31 (0) 78 201 8001

### **Norway**

☎ +47 23 50 01 20

### **Poland**

☎ +48 22 512 39 02

### **Portugal**

☎ +351 21 060 8045

### **Qatar**

☎ +974 4 4075048

☎ +974 4 4075000

### **Romania**

☎ +40 214 255 566

### **Saudi-Arabia**

☎ +966 3 8692244

### **Western Region - Jeddah**

☎ +966 (0) 22565555

### **Central Region - Riyadh**

☎ +966 (0) 12886808

### **Eastern Region -**

**Al-Khobar**

☎ +966 (0) 38940555

### **South Region - Abha**

☎ +966 (0) 72376062

### **Slovakia**

☎ +421 2 5011 2115

### **Slovenia**

☎ +386 (01) 888 86 74

### **South Africa**

☎ ++27 (0) 11 844 6190

### **Spain**

☎ + 34 913 754 176

### **Sweden**

☎ +46 (0)8 5199 3097

### **Switzerland**

☎ +41 (0) 22 567 5200

### **Tunisia**

☎ +216 71716880

### **Turkey**

☎ +90 216 337 22 55

### **UAE**

☎ +971 4 353 4506

### **United Kingdom/ Northern Ireland**

☎ +44 (0) 207 949 0115

**Brand:** Braun  
**Category:** Thermometer

**Model:** **IRT6525NOEE**  
**Artwork Part #:** A004434R2  
**Die Line Part #:** N/A

**Subject:** Owner's Manual  
**Region:** EMEA  
**Flat Size:** **MM: W254 x H177.8**  
**Folded Size:** **MM: W127 x H177.8**  
**Scale:** 1/1  
**Material:** 50# matte text (inside pages)  
Minimum 80# gloss (cover)  
**Page Count:** 76  
**Revision:** 2  
**Date:** **16DEC20**  
**Release Date:** 17DEC20  
**Re-release Date:**

**Colors:**

Dielines (Do not print)

Spot Colors

Cyan  
0%Magenta  
0%Yellow  
0%Black  
100%PMS  
63-1-4PMS  
XXXX**Special Instructions:****Quality Requirement of Artwork and Quality  
Clarification Process of Artwork Printing:  
Meet Eng-QS-06&02**

Helen of Troy  
Creative Services  
Marlborough, MA 01752, USA  
+1 508 490 7000